



---

<b>D</b>	<b>Sicherheitshinweise Säulenbohrmaschine</b>	<b>RO</b>	<b>Indicații de siguranță Mașină de găurit cu coloană</b>
<b>GB</b>	<b>Safety instructions Bench Drill</b>	<b>GR</b>	<b>Υποδείξεις ασφαλείας Δράπανο κολωνάτο</b>
<b>F</b>	<b>Consignes de sécurité Perceuse à colonne</b>	<b>P</b>	<b>Instrucções de segurança Engenho de coluna</b>
<b>I</b>	<b>Avvertenze di sicurezza Trapano a colonna</b>	<b>HR/ BIH</b>	<b>Sigurnosne napomene Stupna bušilica</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger Søjleboremaskine</b>	<b>RS</b>	<b>Bezbednosne napomene Stupna bušilica</b>
<b>S</b>	<b>Säkerhetsanvisningar Pelarbormaskin</b>	<b>PL</b>	<b>Wskazówki bezpieczeństwa Wiertarka stołowa</b>
<b>CZ</b>	<b>Bezpečnostní pokyny Sloupová vrtačka</b>	<b>TR</b>	<b>Güvenlik Uyarıları Sütunlu Matkap</b>
<b>SK</b>	<b>Bezpečnostné predpisy Stĺpová vrtačka</b>	<b>RUS</b>	<b>Указания по технике безопасности сверлильный станок</b>
<b>NL</b>	<b>Veiligheidsinstructies Kolomboormachine</b>	<b>EE</b>	<b>Ohutusjuhised Sammaspuurpink</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de seguridad Taladro de columna</b>	<b>LV</b>	<b>Drošības norādījumi Urbšanas darbgalds</b>
<b>FIN</b>	<b>Turvallisuusmääräykset Pylväsporakone</b>	<b>LT</b>	<b>Saugos nurodymai Stacionarus gręžtuvas</b>
<b>SLO</b>	<b>Varnostni napotki Stebni vrtni stroj</b>	<b>BG</b>	<b>Указания за техника на безопасност Колонна бормашина</b>
<b>H</b>	<b>Biztonsági utasítások Oszlopos fúrógép</b>		

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.



**Tragen Sie beim arbeiten mit der Tischbohrmaschine geeignete, enganliegende Schutzkleidung.**



**Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz (oder ein Mütze)!**

**Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen**

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) **Halten Sie ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und herumfliegen.

## General safety information for power tools

### Warning!

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

### 2. Electrical safety

- a) **The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the power tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.

- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker.** The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it.** If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.
4. **Using and handling the power tool**
- a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.**  
The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
  - b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
  - c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
  - d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
  - e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.
- h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.
5. **Service**
- a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.



**Wear suitable, protective clothing (i.e. rugged and tight-fitting) when working with the pillar drill.**



**Long hair should always be bound back with a hair net (or a cap)!**



**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.**

**Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.**

- 1. Keep your work area tidy!**
  - An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions!**
  - Do not expose electric tools to rain.
  - Never use electric tools in damp or wet locations.
  - Make sure there is good lighting.
  - Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock!**
  - Avoid body contact with earthed components.
- 4. Keep other persons away!**
  - Do not allow other persons, particularly children, to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place!**
  - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools!**
  - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool!**
  - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand.
  - Never use tools on jobs for which they were not intended. For example, do not use a hand-held circular saw to cut down trees or lop off branches.
- 8. Wear suitable work clothes!**
  - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts.
  - Non-slip shoes are recommended when working outdoors.
  - Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Use personal safety equipment!**
  - Wear safety goggles
  - Use a dust mask when working on dusty jobs
- 10. Connect up a vacuum extraction system!**
  - If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.
- 11. Do not mis-use the cable!**
  - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 12. Secure your workpiece!**
  - Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate the machine with both hands.
- 13. Avoid abnormal working postures!**
  - Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 14. Look after your tools!**
  - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance.
  - Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments.
  - Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist.
  - Check the extension cable regularly and replace it if damaged.
  - Keep handles dry and free from oil and grease.
- 15. Always pull out the power plug:**
  - When the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
- 16. Remove adjusting keys and wrenches!**
  - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 17. Avoid unintentional starting!**
  - Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 18. When using an extension cable outdoors:**
  - Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 19. Be alert at all times!**
  - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 20. Check the tool for damage!**
  - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended.
  - Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
  - Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized

service center.

- Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.

#### **21. IMPORTANT!**

- The use of any accessory or attachment other than those recommended may involve a risk of injury for you personally.

#### **22. Have repairs carried out only by a qualified electrician!**

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician using original replacement parts or the user may suffer an accident.

#### **Special safety instructions**

The pillar drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order to ensure that all residual hazards are ruled out.

#### **Ensure proper voltage**

The voltage must comply with the specifications on the rating plate.

#### **Use a socket-outlet with earthing contact**

The device may only be operated from an outlet with the properly installed earthing contact.

#### **Extension cable**

The cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5 mm<sup>2</sup>. Always completely unwind a cable reel prior to use. Check the cable for defects.

#### **Protection against electrical shock**

Keep the device away from moisture. The device must neither be damp nor be operated in a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. pipes, hot elements, etc.

#### **Protection against fire and explosion**

There are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.

#### **Handle the device with care**

Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp

edges. Keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.

#### **Wear suitable work clothes and personal protection equipment**

Loose clothing is not suitable, as it can be caught by moving parts, causing you to become entangled. Wear a hair net if you have long hair. As a general rule, jewelry should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.

#### **Keep your work area neat and tidy**

Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard! Ensure that there is sufficient lighting.

#### **Watch out for other persons**

Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. Do not let anyone touch the device or the power cable.

#### **Store the tools in a safe location**

Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.

#### **Avoid overloading the device**

Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.

#### **Maintain a steady foothold**

Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.

#### **Pull out the mains plug**

Pull out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.

#### **Pull out the power plug.**

Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.

#### **Avoid unintentional start-up**

Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.

**Keep an eye on your work**

Always keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence of alcohol or are taking medication.

**Check the tool for damage**

Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order. Visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation. Unless otherwise specified in the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

**Warning!** Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury.

**Now, please read and follow all steps and procedures included in the operating instructions.**

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### Avertissement !

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

#### 1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre.** Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
  - d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.
  - e) **Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
  - f) **Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.
- #### 3. Sécurité des personnes
- a) **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.
  - c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter.** Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre.** De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles.** Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.
- h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil.** Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.
4. **Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
- f) **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) **Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.
5. **Service après-vente**
- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.



**Portez des vêtements de protection adéquats à fleur de peau lorsque vous travaillez avec la perceuse à table.**



**Portez toujours un filet à cheveux pour les cheveux longs (ou une casquette)!**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Attention! Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.**

**Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil conservez ces instructions de sécurité!**

- 1. Maintenez votre zone de travail en ordre!**
  - Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
- 2. Prenez les influences de l'environnement en considération!**
  - N'exposez pas les outils à la pluie.
  - N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé.
  - Veillez à un bon éclairage.
  - N'utilisez pas les outils à proximité de liquides et de gaz inflammables.
- 3. Protégez-vous contre la décharge électrique!**
  - Évitez le contact avec les pièces mises à la terre.
- 4. Tenez d'autres personnes éloignées de la machine.**
  - Ne permettez pas aux autres personnes, en particulier pas aux enfants, de toucher l'outil ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
- 5. Gardez les outils dans un endroit sûr.**
  - Gardez les appareils n'étant pas utilisés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- 6. Ne surchargez pas votre outil.**
  - Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
- 7. Utilisez l'outil approprié !**
  - N'utilisez pas de machines de faible puissance pour les travaux lourds.
  - N'utilisez pas les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus. N'employez pas une scie circulaire à main p.ex. pour découper des branches ou le bois.
- 8. Portez des vêtements de travail appropriés.**
  - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles.
  - Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes pendant les travaux à l'extérieur.
  - Pour les cheveux longs, portez un filet.
- 9. Utilisez un équipement de protection!**
  - Portez des lunettes de protection
  - Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
- 10. Raccordez un dispositif d'aspiration de poussière!**
  - Si des raccords d'aspiration de poussière et des dispositifs de collecte existent, assurez-vous que ceux-ci sont raccordés et utilisés.
- 11. N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées.**
  - N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 12. Bloquez la pièce à travailler!**
  - Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon vous bloquez la pièce à travailler plus sûrement qu'avec votre main.
- 13. Évitez une position du corps anormale!**
  - Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et maintenez toujours votre équilibre.
- 14. Entretenez votre outil avec soin!**
  - Maintenez les outils bien affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et en toute sécurité.
  - Respectez les consignes de maintenance et les instructions relatives au changement d'outil.
  - Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas de détérioration.
  - Contrôlez régulièrement le câble de rallonge et remplacez-le lorsqu'il est endommagé.
  - Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 15. Retirez la fiche de la prise de courant:**
  - lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et le changement d'outils tels que lame de scie, foret ou fraise.
- 16. Enlevez les clés à outil!**
  - Avant la mise en service, veuillez toujours vous assurer que les clés et les outils de réglage soient enlevés.
- 17. Évitez le démarrage intempestif!**
  - Assurez-vous que l'interrupteur soit hors circuit lorsque vous branchez la machine.
- 18. Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
  - N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués et spécifiquement marqués à cet effet.
- 19. Travaillez avec attention!**
  - Soyez attentif et raisonnable pendant votre travail. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué(e).

## 20. Contrôlez l'outil quant à d'éventuelles détériorations!

- Avant d'utiliser la machine, contrôlez bien si les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leurs fins.
- Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement sans coincer et qu'il n'y ait pas de pièces endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions permettant d'assurer un fonctionnement parfait de l'outil.
- Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être dûment réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d'emploi.
- Faites réparer les interrupteurs endommagés par un service après-vente.
- N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors circuit.

## 21. Avertissement!

- L'utilisation d'outils de rechange et d'accessoires autres que les pièces d'origine peut impliquer un risque de blessure pour vous.

## 22. Faites réparer votre outil par un spécialiste électricien!

- Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange d'origine; sinon il y a un risque d'accident pour l'utilisateur.

### Consignes de sécurité spéciales

Lors de la construction de la perceuse à colonne, nous avons fait en sorte que l'emploi conforme à l'affectation de cette machine puisse exclure les risques pour la plupart. Il faut cependant respecter certaines consignes de sécurité encore pour exclure tout risque résiduel.

### Respecter la bonne tension!

Veillez à ce que la tension du réseau corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.

### Utilisez une prise de courant de sécurité!

L'appareil doit exclusivement être utilisé lorsqu'il est raccordé à une prise de courant dont le contact de sécurité est installé dans les règles de l'art.

### Câble de rallonge!

La section minimale des fils d'un câble de rallonge doit s'élever à 1,5 mm<sup>2</sup>. Avant de l'employer,

déroulez toujours complètement un enrouleur de câble. Contrôlez le câble quant à d'éventuels dommages.

### Protégez-vous contre les électrocutions!

Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit pas être humide ni employé dans un environnement humide. Contrôlez l'appareil avant chaque emploi et la ligne de raccordement au réseau ainsi que la prise pour repérer d'éventuels dommages. Évitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre, par ex. les tubes, radiateur, etc.

### Protection contre l'incendie et les explosions!

Certains composants à l'intérieur de l'appareil génèrent des étincelles. N'utilisez pas l'appareil à proximité de fluides ou de gaz combustibles. En cas de non respect, risque d'incendie ou d'explosion.

### Utilisez l'appareil avec précaution!

N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées. Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour les changements d'outil.

### Portez des vêtements de travail et des équipements de protection appropriés!

Les vêtements larges ne conviennent pas, car ils peuvent être entraînés par des pièces en mouvement et peuvent rester pendus. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs. Ne portez jamais de bijoux lors de travaux avec des machines-outils. Portez absolument des lunettes de protection. Le non respect peut entraîner des blessures à l'oeil.

### Gardez votre poste de travail en bon état d'ordre!

Le désordre dans une zone de travail entraîne facilement des accidents. Ne laissez pas traîner d'outils, d'objets ni de câble dans la zone de travail, risque de trébucher! Veillez à un bon éclairage.

### Faites attention aux autres personnes!

Faites attention, lors de l'utilisation de l'appareil, aux autres personnes, en particuliers aux enfants, et tenez-les à l'écart de la zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil ou le câble.



**Conservez les outils dans un endroit sûr!**

Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants .

**Ne surchargez pas l'appareil!**

Travaillez uniquement dans les limites de la plage de puissance indiquée. N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles. N'utilisez pas d'outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas destinés.

**Maintenez-vous dans une position sûre pendant le travail!**

Veillez à toujours garder une position équilibrée lors de vos travaux. Evitez de vous tenir de façon anormale, gardez toujours votre équilibre.

**Tirez la fiche de contact**

lorsque vous n'employez pas l'appareil, avant la maintenance et lorsque vous remplacez les forets.

**Tirez la fiche de contact**

Assurez-vous que le raccordement électrique soit assuré avec au moins 10 A.

**Evitez la mise en marche involontaire !**

Assurez-vous que l'interrupteur soit bien en position d'arrêt lorsque vous enfichez la fiche dans la prise de contact.

**Observez votre travail!**

Observez constamment la machine et les objets que vous usinez. N'employez jamais votre machine si vous n'êtes pas concentré ou si votre attention est détournée. N'utilisez jamais votre machine sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.

**Taille maximale de pièce à usiner**

Seules les pièces à usiner (max. 20 x 20 cm) pouvant être tendues de façon stable sur la table de perçage ou dans l'étau peuvent être utilisées.

**Contrôlez l'outil quant à d'éventuels endommagements!**

Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant d'utiliser l'outil . Contrôlez régulièrement le câble de l'outil. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil. Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit .

**Avertissement!** L'utilisation d'autres outillages et accessoires que ceux indiqués dans ce mode d'emploi peut signifier pour vous un risque de blessure.

**Lisez à présent ce mode d'emploi et suivez les consignes y étant comprises.**

## Avvertenze generali di sicurezza per elettro- tensili

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettro-  
routensile.** Il mancato rispetto delle seguenti  
istruzioni può causare scosse elettriche, incendi  
e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e  
le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola „elettro-  
routensile“ impiegata nelle avver-  
tenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati  
elettricamente (con cavo di alimentazione) e a  
elettro-  
routensili a batteria (senza cavo di alimenta-  
zione).

### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e  
ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione  
insufficiente della zona di lavoro possono pro-  
vocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettro-  
routensile in zone  
a rischio di esplosioni dove si trovino  
liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-  
routensili producono scintille che possono  
causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettro-  
routensile tenete  
lontani bambini ed altre persone.** In caso  
di distrazione potete perdere il controllo  
sull'elettro-  
routensile.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento  
dell'elettro-  
routensile deve essere idonea  
alla presa. La spina non deve venire mo-  
dificata in alcun modo. Non usate delle  
spine con adattatore insieme ad elettro-  
tensili protetti da un collegamento a terra.**  
Le spine non modificate e le prese adatte  
diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con super-  
fici collegate a terra come quelle di tubi,  
radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio  
di scosse elettriche aumenta se il corpo  
dell'utilizzatore ha contatto con la terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o  
umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-  
routensile aumenta il rischio di una scossa  
elettrica.
- d) **Non usate il cavo di alimentazione per  
scopi diversi da quelli a cui è destinato,  
per trasportare l'elettro-  
routensile, per ap-**

**penderlo o per estrarre la spina dalla presa  
di corrente. Tenete il cavo di alimenta-  
zione lontano da calore, olio, spigoli vivi  
o parti in movimento.** I cavi di alimentazione  
danneggiati o aggrovigliati aumentano il ri-  
schio di una scossa elettrica.

- e) **Se lavorate con un elettro-  
routensile  
all'aperto, usate soltanto dei cavi di pro-  
lunga omologati per le zone esterne.** L'uso  
di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce  
il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego  
dell'elettro-  
routensile in ambienti umidi,  
utilizzate un interruttore di sicurezza per  
correnti di guasto.** L'impiego di un interrutto-  
re di sicurezza per correnti di guasto riduce il  
pericolo di una scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione  
a quello che fate ed apprestatevi a usare  
con prudenza l'elettro-  
routensile. Non usate  
l'elettro-  
routensile se siete stanchi o sotto  
l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o  
medicinali.** Un attimo di disattenzione duran-  
te l'uso dell'elettro-  
routensile può causare gravi  
lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di prote-  
zione e sempre degli occhiali protettivi.**  
Se indossate dispositivi individuali di prote-  
zione come maschera antipolvere, scarpe di  
sicurezza con soles antisdrucciolevoli, casco  
protettivo o cuffie antirumore a seconda  
dell'impiego dell'elettro-  
routensile, il rischio di  
lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio involon-  
taria. Accertatevi che l'elettro-  
routensile  
sia disinserito prima di collegarlo  
all'alimentazione di corrente e/o alla  
batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se du-  
rante il trasporto dell'elettro-  
routensile avete il  
dito sull'interruttore o se collegate l'utensile  
acceso all'alimentazione di corrente, ciò può  
provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettro-  
routensile,  
togliete gli utensili di regolazione o i cac-  
ciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova  
in una parte rotante dell'elettro-  
routensile può  
provocare lesioni.
- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita.  
Cercate una posizione sicura e tenetevi  
sempre in equilibrio.** Così potete controllare  
meglio l'elettro-  
routensile in caso di situazioni  
inaspettate.

- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile**
- a) **Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.
- d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) **Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- 5. Servizio assistenza**
- a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.



**Lavorando con il trapano a colonna dovete indossare abbigliamento di protezione adatto ed aderente.**



**Se avete capelli lunghi dovete indossare sempre una retina per capelli (o un berretto)!**

## INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

**Attenzione! Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza.**

**Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme!**

- 1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro!**
  - Il disordine nella zona di lavoro può rappresentare un fattore di rischio.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali!**
  - Non esponete gli elettroutensili alla pioggia.
  - Non usate gli utensili in un ambiente umido o bagnato.
  - Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente.
  - Non usate gli utensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche!**
  - Evitate il contatto con parti collegate a massa.
- 4. Tenete lontano le altre persone!**
  - Non lasciate toccare l'utensile ad altre persone, in particolare ai bambini. Tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Riponete l'utensile con cura!**
  - Gli utensili non usati si devono conservare in un luogo pulito, asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete l'utensile ad un carico eccessivo!**
  - Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- 7. Usate gli utensili adatti!**
  - Non usate apparecchi troppo deboli per lavori difficili.
  - Non usate utensili per scopi per i quali non sono stati concepiti. Non usate per es. una sega circolare a mano per tagliare rami o ciocchi di legno.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti!**
  - Non portate indumenti ampi o gioielli perchè si possono impigliare nelle parti mobili.
  - In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di scarpe antidrucciolevoli.
  - Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- 9. Usate indumenti protettivi!**
  - Indossate gli occhiali protettivi.
  - In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
- 10. Collegate i dispositivi di aspirazione della polvere!**
  - Nel caso in cui ci siano collegamenti al sistema di aspirazione e di raccolta della polvere, accertatevi che questi vengano collegati ed usati.
- 11. Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito!**
  - Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
- 12. Fissate bene il pezzo da lavorare!**
  - Usate i dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. Certamente è bloccato meglio che tenendolo con le mani.
- 13. Evitate di assumere posizioni del corpo insolite!**
  - Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
- 14. Tenere l'apparecchio con cura!**
  - Tenere l'apparecchio pulito e affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro.
  - Seguite le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.
  - Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e, se danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico autorizzato.
  - Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato.
  - Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 15. Staccate la spina dalla presa di corrente:**
  - quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione o quando viene sostituito l'utensile, come ad es. la lama della sega, il trapano, la fresa.
- 16. Non lasciate inserite le chiavi di regolazione!**
  - Prima di accendere l'apparecchio controllate di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
- 17. Evitate la messa in moto involontaria!**
  - Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- 18. Cavo di prolunga all'aperto**
  - All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 19. Siate attenti!**
  - Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se siete stanchi.

## **20. Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni!**

- Prima di usare di nuovo l'utensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente.
- Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutti i requisiti per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.
- Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza.
- Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

## **21. ATTENZIONE!**

- L'uso di altri utensili e accessori può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

## **22. Fate riparare l'utensile da un tecnico elettricista!**

- Questo utensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

### **Avvertenze speciali di sicurezza**

Nella progettazione del trapano a colonna si è badato di eliminare per quanto possibile i rischi che ne risultano in caso di uso corretto. Tuttavia ci sono delle misure di sicurezza da rispettare per evitare eventuali i rischi residui.

### **Rispettare la corretta tensione di rete!**

Fate attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta d'identificazione.

### **Utilizzate delle prese con contatto di terra!**

L'apparecchio deve essere utilizzato solo con una presa con contatto di terra installato.

### **Cavo di prolunga!**

La sezione dei trefoli di un cavo di prolunga deve essere almeno di 1,5 mm<sup>2</sup>. Prima dell'uso svolgete sempre completamente la bobina per cavi. Controllate il cavo su danni.

### **Protezione dalle scosse elettriche!**

Proteggete l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere bagnato né essere usato in un ambiente umido. Ogni volta prima di usarli controllate che l'utensile ed il cavo di allacciamento alla rete non presentino danni. Evitate di toccare con il corpo delle parti a massa, ad es. tubi, caloriferi, ecc...

### **Protezione da incendio o esplosione!**

All'interno dell'apparecchio si trovano degli elementi che generano scintille. Non usate l'utensile nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili. In caso di mancata osservanza esiste il rischio d'incendio o di esplosione.

### **Trattate l'apparecchio con cura!**

Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Tenete gli utensili puliti e affilati per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili.

### **Portate indumenti di lavoro e dispositivi di protezione adatti!**

Indumenti ampi non sono adatti perché si possono impigliare nelle parti mobili.

Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina. Non portate gioielli mentre lavorate con macchine utensili.

Portate assolutamente gli occhiali protettivi. Una mancata osservanza può causare delle lesioni agli occhi.

### **Tenete in ordine il posto di lavoro!**

Il disordine sul posto di lavoro può causare facilmente degli infortuni. Non lasciate utensili, oggetti o cavi nella zona di lavoro perché si corre il rischio di inciamparvi! Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente.

### **Fate attenzione alle altre persone!**

Durante l'uso dell'apparecchio fate attenzione alle altre persone, in particolare ai bambini, e tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro. Non permettete che altre persone tocchino l'utensile o il cavo.

### **Tenete gli utensili in luogo sicuro!**

Gli utensili non usati si devono conservare in un luogo pulito, asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.

**Non sottoponete l'utensile ad un carico eccessivo!**

Lavorate solo nel range di prestazioni indicato. Non usate apparecchi troppo deboli per lavori difficili. Non usate utensili per scopi per i quali non sono stati concepiti.

**Nel lavorare assicurarsi di essere bene in equilibrio!**

Nel lavorare assicuratevi di essere bene in equilibrio. Evitate di assumere posizioni del corpo insolite, tenetevi sempre in equilibrio.

**Staccate la spina dalla presa di corrente**

quando l'elettro utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e di sostituire le punte da trapano.

**Staccate la spina dalla presa di corrente**

Assicuratevi che la presa di rete abbia una protezione di almeno 10 A.

**Evitate la messa in moto involontaria!**

Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.

**Osservate il vostro lavoro!**

Osservate sempre l'utensile e l'oggetto che state lavorando. Non usate mai l'elettro utensile se non riuscite a concentrarvi o se siete distratti. Non usate mai l'elettro utensile sotto l'influsso dell'alcol o di medicinali.

**Dimensioni massime del pezzo da lavorare**

Si devono solo lavorare pezzi (max. 20 x 20 cm) che possono venire serrati in modo sicuro sul piano di lavoro o nelle morsa a vite.

**Controllate che l'utensile non sia danneggiato!**

Prima di usare l'elettro utensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in grado di funzionare correttamente. Controllate regolarmente il cavo dell'elettro utensile. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutti i requisiti per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

**Avvertenza!** L'uso di utensili ed accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

**Leggete quindi le istruzioni per l'uso e seguite tutte le avvertenze in esse contenute.**

### Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

#### Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette

el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

#### 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

#### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sider der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- e) **Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.



- g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
- h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.
- 4. Brug og håndtering af el-værktøjet**
- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. **Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- 5. Service**
- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.



**Bær egnet, tætsiddende beskyttelsestøj, når du arbejder med bænkboremaskinen.**



**Bær altid håret, hvis du har langt hår (eller hue)!**

**Sikkerhedsanvisninger**

**Vigtigt! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød samt til imødegåelse af fare for kvæstelser og brand. Nedenstående anvisninger skal læses, inden du tager maskinen i brug.**

- 1. Hold orden i arbejdsområdet!**
  - Uorden i arbejdsområdet øger risikoen for ulykker.
- 2. Tag højde for forhold i omgivelserne!**
  - Udsæt ikke værktøj for regn.
  - Brug ikke værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
  - Sørg for god belysning.
  - Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- 3. Beskyt dig mod elektrisk stød!**
  - Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
- 4. Hold andre personer på afstand!**
  - Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre værktøjet eller ledningen. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
- 5. Opbevar værktøjet et egnet sted!**
  - Ubenyttede maskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- 6. Overbelast ikke værktøjet!**
  - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
- 7. Brug det rigtige værktøj!**
  - Undgå brug af ydesvage maskiner til svært arbejde.
  - Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke håndholdte rundsæve til savning af grene eller brændestykker.
- 8. Bær egnet arbejdstøj!**
  - Tøj skal sidde tæt ind til kroppen, bær ikke smykker; fyldigt tøj eller smykker vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele.
  - Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikkert fodtøj.
  - Brug hårbånd, hvis du har langt hår.
- 9. Bær beskyttelsesudstyr!**
  - Brug beskyttelsesbriller.
  - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
- 10. Slut støvudsugningsudstyret til!**
  - Hvis der forefindes tilslutninger til støvudsugning og opsamlingsanordning, skal du forvisse dig om, at disse er tilsluttede og benyttes.
- 11. Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til!**
  - Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- 12. Spænd emnet fast!**
  - Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Det er langt sikrere end at holde det med hånden.
- 13. Undgå abnorme kropsholdninger!**
  - Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
- 14. Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet**
  - Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat.
  - Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift.
  - Kontroller jævnligt ledningen til saven; eventuel skade skal udbedres af en fagmand.
  - Kontroller jævnligt forlængerledningen, og skift den straks ud, hvis den er beskadiget.
  - Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
- 15. Træk stikket ud af stikkontakten:**
  - Når du ikke benytter værktøjet, inden vedligeholdelsesarbejde og skift af værktøj, f.eks. savklinge, bor, fræser.
- 16. Husk at tage værktøjsnøgler ud!**
  - Kontroller altid, inden du sætter maskinen til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- 17. Undgå utilsigtet start!**
  - Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- 18. Udendørs forlængerledninger**
  - Forlængerledninger, som bruges udendørs, skal være særligt godkendt til formålet (mærkede).
- 19. Vær altid årvågen!**
  - Vær hele tiden opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med saven, hvis du er træt.
- 20. Efterse værktøjet for eventuelle skader**
  - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesplaner eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du genoptager arbejdet med saven.
  - Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift.
  - Beskadigede beskyttelsesplaner og dele skal udbedres eller udskiftes af en fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen.
  - Beskadigede kontakter skal skiftes ud på

serviceværksted.

- Brug ikke saven, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.

#### 21. ADVARSEL!

- Brug af andet udstyr og tilbehør indebærer en risiko for personskade.

#### 22. Få dit værktøj repareret hos en el-fagmand!

- Dette værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale reservedele; i modsat fald er der fare for personskade.

#### Særlige sikkerhedsanvisninger

Ved konstruktionen af søjleboremaskinen er har man bestræbt sig på at udelukke risikoen for uheld under formålsbestemt anvendelse. Der er dog alligevel nogle sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages hensyn til for at imødegå tilbageværende risikofaktorer, der ikke har kunnet udelukkes.

#### Vær opmærksom på rigtig netspænding!

Netspændingen skal svare til angivelserne på mærkepladen.

#### Benyt jordet stikdåse!

Maskinen må kun tilsluttes en stikdåse, der er jordet ifølge forskrifterne.

#### Vigtigt! Forlængerledning!

Litzetrådens tværsnit i en forlængerledning skal være mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Ledning på kabeltromle skal rulles helt ud før brug. Undersøg kablet for skader.

#### Pas på elektrisk stød!

Beskyt maskinen mod fugt. Maskinen må hverken være fugtig eller anvendes i fugtige omgivelser. Kontroller hver gang før brug maskinen og nettilslutningsledningen, inkl. stik, for skader. Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, f.eks. rør, varmeapparat etc.

#### Beskyttelse mod brand og eksplosion!

Indvendigt i maskinen befinder sig gnistdannende komponenter. Anvend ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Tilsidesættes dette, er der fare for brand og eksplosion.

#### Omgå maskinen med forsigtighed!

Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen

mod varme, olie og skarpe kanter. Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat. Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift.

#### Bær egnet arbejdstøj og værnemidler!

Fyldigt eller udposende tøj er uegnet, da det kan blive hevet ind i bevægelige dele eller hænge fast. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Bær aldrig smykker, når du arbejder med værktøjsmaskiner. Bær beskyttelsesbriller! Ellers er der fare for øjenskader.

#### Hold orden på arbejdsstedet!

Uorden på arbejdsstedet øger risikoen for uheld. Lad ikke værktøj, genstande eller kabler ligge i arbejdsområdet, fare for at snuble! Sørg for tilstrækkelig belysning.

#### Pas på andre personer!

Pas på andre personer, når du arbejder med maskinen, især børn; hold andre personer væk fra arbejdsområdet. Lad ikke andre personer røre maskinen eller kablet.

#### Opbevar værktøj sikkert!

Ubenyttede maskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

#### Overbelast ikke maskinen!

Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Brug ikke effektsvage maskiner til svært arbejde. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til.

#### Stå sikkert under arbejdet!

Sørg for at stå stabilt, og vær altid i god balance under arbejdet. Undgå abnorme kropsholdninger.

#### Træk stikket ud af stikkontakten.

Når værktøjet ikke benyttes, før vedligeholdelse og skift af bor.

#### Træk stikket ud af stikkontakten

Kontroller, at nettilslutningen er sikret med mindst 10 A.

#### Undgå utilsigtet start!

Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.

#### Hold øje med, hvad du laver!

Hold hele tiden øje med maskinen og den genstand, du bearbejder. Arbejd aldrig med maskinen, hvis du er ukoncentreret eller bliver

distraheret. Arbejd aldrig med maskinen, hvis du er påvirket af alkohol eller medicin.

**Maksimal emnestørrelse!**

Der må kun bearbejdes arbejdsemner (maks. 20 x 20 cm), som kan spændes sikkert fast til boreplanet eller i skruestikken.

**Kontroller værktøj for skader!**

Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du genoptager arbejdet med maskinen. Kontroller med jævne mellemrum værktøjsledningen. Alle dele skal være korrekt monterede og opfylde alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af en fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Brug ikke værktøj, hvor tænd/sluk-knappen ikke virker.

**Advarsel!** Brug af andet udstyr og tilbehør, end nævnt i denne betjeningsvejledning, indebærer en risiko for personskade.

**Læs nu betjeningsvejledningen - alle anvisninger skal følges.**

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### Varning!

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

### 2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Risken för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

### 3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget.** Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personriskerna pga dammbildning.

- h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.
4. **Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.
5. **Service**
- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.



Bär lämpliga åtsittande skyddskläder när du arbetar med bordsbormaskinen.



Bär alltid hårnät (eller huvudbonad) om du har långt hår!



**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**Varning!** När man använder elektriska verktyg ska alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada. Läs instruktionerna innan du försöker sätta i gång den här apparaten och spara instruktionerna.

- 1. Håll arbetsområdet i ordning!**
  - Ordning inom arbetsområdet kan leda till olycksfall.
- 2. Tänk på påverkan från omgivningen!**
  - Utsätt aldrig verktyg för regn.
  - Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning.
  - Se till att belysningen är tillräcklig.
  - Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- 3. Skydda dig mot elektriska slag!**
  - Undvik att röra vid jordade delar.
- 4. Håll andra personer på avstånd från maskinen.**
  - Låt inga andra personer, särskilt barn, beröra verktyget eller kabeln. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
- 5. Förvara ditt verktyg på ett lämpligt ställe!**
  - Maskiner som inte används ska förvaras inlåsta på ett rent och torrt ställe utom räckhåll för barn.
- 6. Överbelasta inte ditt elverktyg!**
  - Elverktyget fungerar bäst inom det angivna effektområdet.
- 7. Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete!**
  - Använd inga effektsvaga maskiner för krävande arbeten.
  - Använd endast verktygen till sådana arbetsuppgifter de är byggda för. Använd t ex inga handcirkelsågar för att kapa grenar eller vedträ.
- 8. Bär lämpliga arbetskläder!**
  - Bär inga vida kläder eller smycken - dessa kan fastna i verktygets rörliga delar.
  - Om du jobbar utomhus rekommenderar vi att du bär halkfria skor.
  - Bär hårnät om du har långt hår.
- 9. Använd skyddsutrustning!**
  - Bär skyddsglasögon.
  - Använd munskydd om trädammer uppstår medan du jobbar.
- 10. Anslut spånsuganordningar!**
  - Om anslutningar för spånsug och andra upptagningsanordningarna är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.
- 11. Använd endast kabeln till de ändamål som den är avsedd för!**
  - Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- 12. Säkra arbetsstycket!**
  - Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstöd för att garantera att arbetsstycket sitter fast. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen.
- 13. Undvik att stå på onormalt sätt!**
  - Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
- 14. Vårda ditt verktyg noggrant!**
  - Se till att verktygen alltid är skärpta och rena så att du kan jobba säkert.
  - Beakta underhållsanvisningarna samt anvisningarna om verktygsbyte.
  - Kontrollera regelbundet verktygets kabel - om den är skadad måste den repareras av en auktoriserad elektriker.
  - Kontrollera regelbundet förlängningskabeln - byt ut den om den är skadad.
  - Se till att handtagen alltid hålls fria från olja och fett.
- 15. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:**
  - om verktyget inte används, inför underhåll samt vid byte av verktyg, t ex sågblad, borrar, fräs.
- 16. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar!**
  - Kontrollera alltid innan du kopplar in maskinen att nyckeln och inställningsverktygen har tagits bort.
- 17. Undvik att starta maskinen oavsiktligt!**
  - Övertyga dig om att strömbrytaren är frånkopplad innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget.
- 18. Förlängningskablar utomhus**
  - Använd endast förlängningskablar som har godkänts och märkts för användning utomhus.
- 19. Var uppmärksam!**
  - Var medveten om vilka arbetssteg du gör. Planera dina arbetsuppgifter. Använd aldrig verktyget om du är trött.
- 20. Kontrollera om verktyget är skadat!**
  - Innan du får fortsätta att använda verktyget måste du noggrant kontrollera om skyddsanordningarna eller lätt skadade delar fungerar på avsett vis.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar på avsett vis och att de inte klämmer samt att inga delar har skadats. Samtliga delar måste ha monterats korrekt och uppfylla alla krav för att garantera att verktyget fungerar på ändamålsenligt sätt.

damålsenligt sätt.

- Om skyddsanordningarna eller vissa delar är skadade måste dessa repareras eller bytas ut av en godkänd verkstad, såvida bruksanvisningen inte ger andra anvisningar.
- Om strömbrytaren är skadad måste denna bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.

#### **21. VARNING!**

- Om du använder andra insatsverktyg eller annat tillbehör finns det risk för att du skadas när du använder maskinen.

#### **22. Låt alltid en auktoriserad elektriker reparera ditt verktyg!**

- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Endast auktoriserade elektriker får utföra reparationer, varvid endast originalreservdelar ska användas eftersom det

#### **Särskilda säkerhetsanvisningar**

Vid utvecklingen av pelarborrmaskinen har man sett till att faror till största delen inte kan utgå från maskinen om den används på ändamålsenligt sätt. Trots detta måste vissa säkerhetsåtgärder beaktas för att inga resterande faror ska uppstå.

#### **Beakta rätt nätspänning!**

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.

#### **Använd ett jordat vägguttag!**

Maskinen får endast anslutas till ett vägguttag som har jordats enligt gällande föreskrifter.

#### **Förlängningskabel!**

Förlängningskabelns ledararea måste uppgå till minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen. Kontrollera om kabeln är skadad.

#### **Skydd mot elektriska stötar!**

Skydda maskinen mot fukt. Maskinen får varken vara fuktig eller användas i fuktig omgivning. Kontrollera varje gång innan du använder maskinen att maskinen och nätkabeln inkl. stickkontakten inte är skadade. Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör eller värmeelement.

#### **Skydd mot brand eller explosion!**

I maskinens inre finns gnistbildande komponenter. Använd aldrig maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Om detta inte beaktas finns risk för brand eller explosion.

#### **Hantera maskinen varsamt!**

Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter. Håll verktygen vassa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna om verktygsbyte.

#### **Bär lämpliga arbetskläder och skyddsutrustning!**

Löst sittande kläder är inte lämpliga eftersom dessa kan fastna i roterande delar. Dessutom finns det risk för att du fastnar i maskinen. Bär hårnät om du har långt hår. Bär aldrig smycken om du arbetar vid verktygsmaskiner. Bär alltid skyddsglasögon. Om detta inte beaktas finns det risk för ögonskador.

#### **Håll ordning på din arbetsplats!**

Dålig ordning på arbetsplatsen leder ofta till olyckor. Låt inga verktyg, föremål eller kablar ligga kvar inom det närmare arbetsområdet - risk för att du snavar! Se till att belysningen är tillräcklig.

#### **Var uppmärksam på andra personer!**

Var uppmärksam på andra personer, särskilt barn, innan du använder maskinen, och se till att dessa inte vistas inom arbetsområdet. Låt inga andra personer röra vid maskinen eller kabeln.

#### **Förvara maskinen på ett säkert ställe.**

Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.

#### **Överbelasta inte maskinen!**

Arbeta endast inom avsett effektområde. Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten. Använd endast verktygen till de ändamål som de är avsedda för.

#### **Stå stabilt medan du arbetar!**

Se till att du står stabilt medan du arbetar. Undvik onormala kroppshållningar och håll alltid balansen.

#### **Dra ut stickkontakten!**

När maskinen inte används, inför underhåll och om borsten ska bytas ut.

#### **Dra ut stickkontakten.**

Kontrollera att nätanslutningen skyddas med en säkring med minst 10 A.

**Undvik att starta upp maskinen oavsiktligt!**

Övertyga dig om att maskinens strömbrytare är frånkopplad när du ansluter stickkontakten till vägguttaget.

**Var medveten om ditt arbete!**

Observera alltid maskinen och arbetsstycket som du bearbetar. Använd aldrig maskinen om du är okoncentrerad eller distraherad. Använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol eller läkemedel.

**Maximal arbetsstycksstorlek**

Bearbeta endast arbetsstycken som kan spännas fast säkert på bordet eller i skruvstycket (max. 20 x 20 cm).

**Kontrollera om maskinen är skadad!**

Innan du använder maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod funktion. Kontrollera maskinens kabel i regelbundna intervaller. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift. Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning. Använd inte maskinen om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.

**Varning!** Du löper att risk att skadas om verktyg och tillbehör som inte beskrivs i denna bruksanvisning kommer till användning.

**Läs nu igenom bruksanvisningen och följ instruktionerna.**

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### Varování!

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponešete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohyblivým se částem.**  
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.
4. **Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídatné nástroje nebo elektrické nářadí odložte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- e) **Podrobně elektrická nářadí a přídatný nástroj pečlivě údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepeli méně vážnou a dají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, přídatné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.
5. **Servis**
- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.



**Při práci se stolní vrtačkou noste vhodný, přiléhající ochranný oděv.**



**V případě, že máte dlouhé vlasy, noste vždy vlasovou síťku (nebo čepici)!**

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. Přečtete si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.**

- 1. Udržujte pracoviště v pořádku.**
  - Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.
- 2. Berte na vědomí vlivy prostředí!**
  - Nevystavujte nástroje dešti.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
  - Postarejte se o dobré osvětlení.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- 3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem!**
  - Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- 4. Nepouštějte do blízkosti jiné osoby!**
  - Nenechte jiné osoby, obzvlášť děti, dotýkat se nástroje nebo kabelu. Nepouštějte je do blízkosti Vašeho pracoviště.
- 5. Nářadí si dobře uložte!**
  - Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na čistém suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- 6. Nářadí nepřetěžujte!**
  - Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.
- 7. Používejte správné nástroje!**
  - Pracujte pouze v udaném rozsahu výkonu. nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte nářadí k účelům, pro které není určeno.
  - Nepoužívejte např. ruční okružní pilu na řezání větví a kulatiny.
- 8. Noste vhodné pracovní oblečení!**
  - Nenoste široké oblečení nebo šperky, mohly by být pohyblivými díly zachyceny.
  - Při práci na volném prostranství je vhodná neklouzavá obuv.
  - V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 9. Používejte bezpečnostní vybavení!**
  - Noste ochranné brýle!
  - Při prašných pracích používejte ochranu dýchacích cest.
- 10. Připojte zařízení na odsávání prachu!**
  - Pokud jsou k dispozici přípojky pro odsávání prachu a zachytňovací zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a používány.
- 11. Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen!**
  - Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- 12. Obrobek zajistěte!**
  - Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak bezpečněji držen než rukou.
- 13. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla!**
  - Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.
- 14. Nářadí pečlivě ošetřujte!**
  - Udržujte nářadí čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
  - Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nástroje.
  - Pravidelně kontrolujte kabel nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
  - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahraďte.
  - Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
- 15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky:**
  - Při nepoužívání nářadí, před údržbou a při výměně nástrojů jako např. pilový list, vrták, fréza.
- 16. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí!**
  - Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- 17. Vyhýbejte se nechtěnému náběhu!**
  - Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.
- 18. Prodlužovací kabel na volném prostranství.**
  - Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené a tomu odpovídající označené prodlužovací kabely.
- 19. Buďte stále pozorní!**
  - Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste unaveni.
- 20. Zkontrolujte nářadí, zda není eventuálně poškozeno!**
  - Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
  - Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu nářadí.

- Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

#### 21. VAROVÁNÍ!

- Používání jiných přídavných přístrojů a příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí zranění.

#### 22. Nechte nástroj opravit pouze odborným elektrikářem!

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář za použití originálních náhradních dílů, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

#### Speciální bezpečnostní pokyny

Při konstrukci sloupové vrtačky bylo dbáno na to, aby byla používáním podle způsobu určení pokud možno vyloučena ohrožení. Přesto je třeba dodržovat některá ochranná opatření, aby mohla být vyloučena zbytková rizika.

#### Dbát na správné síťové napětí!

Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.

#### Používat zásuvku s ochranným kolíkem!

Přístroj smí být provozován pouze se zásuvkou s řádně instalovaným ochranným kontaktem.

#### Pozor! Prodlužovací kabel!

Průřez pramence prodlužovacího kabelu musí činit minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabelový buben před použitím vždy zcela odviňte. Překontrolujte kabel, zda není poškozen.

#### Ochrana před úderem elektrickým proudem!

Chraňte stroj před vlhkostí. Stroj nesmí být ani vlhký, ani být provozován ve vlhkém prostředí. Před každým použitím překontrolujte stroj a síťové napájecí vedení se zástrčkou na poškození. Vyhněte se dotyku uzemněných dílů, např. trubek, topných těles atd.

#### Ochrana před požárem nebo výbuchem!

Uvnitř stroje se nacházejí jiskřící konstrukční díly. Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

#### Se strojem zacházet opatrně!

Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat. Dbejte předpisů k údržbě a pokynů k výměně nástrojů.

#### Nosit vhodné pracovní oblečení a ochranné vybavení!

Nevhodný je široký oděv, protože by mohl být pohyblivými díly zachycen nebo byste mohli zůstat viset. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku. Při práci s obráběcími stroji zásadně nenoste šperky. Bezpodmínečně noste ochranné brýle. Při nedodržení může dojít ke zraněním očí.

#### Udržovat pracoviště v pořádku!

Nepořádek na pracovišti vede lehce k úrazům. Nenechávejte v bezprostřední pracovní oblasti ležet nástroje, předměty nebo kabely, nebezpečí klopýtnutí! Postarejte se o dostatečné osvětlení.

#### Dbát na jiné osoby!

Při použití stroje dávejte pozor na jiné osoby, především děti, a nepouštějte je do oblasti práce. Nenechejte nikoho dotýkat se stroje nebo kabelu.

#### Nářadí bezpečně uschovávat!

Nepoužívané nářadí uložte na suchém, uzamčeném místě a z dosahu dětí.

#### Stroj nepřetěžovat!

Pracujte pouze v uvedeném rozsahu výkonu. nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte nářadí k účelům, pro které není určeno.

#### Bezpečný postoj při práci!

Při práci dbejte na bezpečný postoj. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla, vždy udržujte rovnováhu.

#### Vytáhnout síťovou zástrčku

když stroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně vrtáku.

#### Vytáhnout síťovou zástrčku

Přesvědčte se, zda je síťová přípojka jištěna minimálně 10 A.

#### Vyhnut se neúmyslnému náběhu stroje!

Před zastrčením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je vypínač vypnut.



**Pozorujte svoji práci!**

Stále pozorujte stroj a předmět, který právě opracováváte. Nikdy stroj nepoužívejte pokud jste nekoncentrovaní nebo rozptýlení. Nikdy stroj nepoužívejte pod vlivem alkoholu nebo léků.

**Maximální velikost obrobku!**

Opracovávány smí být pouze obrobky (max. 20 x 20 cm), které mohou být na stole vrtačky nebo ve strojním svěráku bezpečně upnuty.

**Stroj překontrolovat, zda není poškozen!**

Před použitím stroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě překontrolovány, zda bezvadně fungují.

Pravidelně kontrolujte kabel nářadí.

Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz. Poškozená ochranná zařízení a díly musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou dílnou, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak. Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

**Varování!** Použití jiných nasazovacích nástrojů a jiného příslušenství, než je uvedeno v tomto návodu k použití, může znamenat nebezpečí zranění.

**Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.**

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

### Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojnú vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystrihajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom.** Nedbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.
4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroje dôkladne ošetríte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
- h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.



**Při práci se stolní vrtačkou noste vhodný, přiléhající ochranný oděv.**



**V případě, že máte dlouhé vlasy, noste vždy vlasovou síťku (nebo čepici)!**

**Bezpečnostné pokyny**

**POZOR! V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu ane nasledujúcich opatrení:**

- 1. Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave!**
  - Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- 2. Dbajte na vplyvy okolitého prostredia!**
  - Nevystavujte nástroje dažďu.
  - Nepoužívajte nástroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Postarajte sa o dobré osvetlenie.
  - Nepoužívajte nástroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
- 3. Chráňte sa pred elektrickým úrazom!**

Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými časťami.
- 4. Zabráňte prístup iným osobám!**
  - Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa nástroja alebo sieťového kábla. Zabráňte prístup týmto osobám do Vašej pracovnej oblasti.
- 5. Ukladajte Váš nástroj na bezpečnom mieste!**
  - Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je mimo dosahu detí.
- 6. Nepreťažujte Váš prístroj!**
  - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
- 7. Používajte vždy správne nástroje!**
  - Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
  - Nepoužívajte nástroje na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené! Nepoužívajte napr. ručné kotúčové píly na rezanie konárov alebo pílenie dreva.
- 8. Pri práci používajte vhodný pracovný odev!**
  - Nenoste pri práci voľné oblečenie alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa súčiastkami.
  - Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
  - Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- 9. Používajte ochranné vybavenie!**
  - Používajte ochranné okuliare.
  - Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.
- 10. Zapojte zariadenia na odsávanie prachu!**
  - Keď sú kpresvedčíte sa o tom, že je možné tieto zariadenia pripojiť a používať ich.
- 11. Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!**
  - Nepoužívajte kábel na to, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- 12. Zaisťte obrábaný materiál!**
  - Používajte upínacie zariadenia alebo zverák na pevné uchytenie obrábaného materiálu. Materiál je takto držaný bezpečnejšie ako Vašou rukou.
- 13. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela!**
  - Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- 14. Dôkladne ošetrte Váš prístroj!**
  - Udržujte nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
  - Dodržiavajte predpisy pre údržbu strojov.
  - Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventuálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
  - Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahraďte ho v prípade, že je poškodený.
  - Udržujte rukoväť suché aleja a tukov.
- 15. Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky:**
  - ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. pílového listu, vrtáku, frézy.
- 16. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče!**
  - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- 17. Zabráňte samovoľnému rozbehnutiu prístroja!**
  - Presvedčíte sa o tom, že je vypínač počas zapájania do elektrickej zásuvky vypnutý.
- 18. Predlžovací kábel vo vonkajšom prostredí**
  - Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- 19. Buďte vždy pozorný!**
  - Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj vde, že ste pri práci unavený.
- 20. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!**
  - Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v predpisov.
  - Skontrolujte, či je funkcia všetkých po-

hyblivých dielov prístroja bezchybná a či nedochádza k ich blokovaní alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované ahybné používanie nástroja.

- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.
- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákazníckym servisom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť vypínač.

#### 21. VÝSTRAHA!

- Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

#### 22. Nechajte Váš nástroj opraviť odborným elektrikárom!

- Tento prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

#### Špeciálne bezpečnostné pokyny

Pri konštruovaní stĺpovej vrtačky sa dbalo na to, aby sa pri správnom používaní zďaleka vylúčili ohrozenia. Napriek tomu existuje niekoľko bezpečnostných opatrení, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa mohli vylúčiť zostatkové nebezpečenstvá.

#### Dbajte na správne sieťové napätie!

Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na typovom štítku.

#### Používajte zásuvku s ochrannými kontaktmi!

Prístroj je možné zapojiť len na zásuvku s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.

#### Pozor! Predlžovací kábel!

Prierez prameňa lanka predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon pred použitím vždy celkom odviňte. Skontrolujte kábel, či nie je poškodený.

#### Ochrana pred elektrickým úrazom!

Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj nesmie byť vlhký ani sa nesmie používať vo vlhkom prostredí. Pred každým použitím skontrolujte prístroj a prípojné vedenie so zástrčkou, či nie sú poškodené. Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, napr. potrubnými rúrami, výh-

revnými telesami a pod.

#### Ochrana pred požiarom alebo výbuchom!

Vo vnútri prístroja sa nachádzajú iskriace stavebné časti. Nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. Pri nedodržiavaní hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

#### S prístrojom zaobchádzajte opatrne!

Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Udržujte nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie. Dodržiavajte predpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov.

#### Noste vhodný pracovný odev a ochranné vybavenie!

Neodporúča sa voľné oblečenie, pretože by mohlo byť zachytené pohybujúcimi sa časťami alebo by ste mohli ostať visieť. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy. V zásade nenoste pri práci s obrábacími strojmi žiadne šperky. Noste bezpodmienečne ochranné okuliare. Pri nedodržiavaní môže dôjsť k poraneniu očí.

#### Udržujte pracovisko v čistom stave!

Neporiadok na Vašom pracovisku môže ľahko viesť k úrazom. V bezprostrednom pracovnom priestore nenechávajte ležať žiadne náradie, predmety alebo káble, nebezpečenstvo zakopnutia! Postarajte sa o dostatočné osvetlenie.

#### Dbajte na ostatné osoby!

Pri používaní prístroja dbajte na ostatné osoby, predovšetkým na deti, a zabráňte im vstupu do Vášho pracovného priestoru. Nedovoľte nikomu dotýkať sa prístroja alebo kábla.

#### Nástroje uložte na bezpečnom mieste!

Nepoužívané prístroje uskladnite na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.

#### Prístroj nepreťažujte!

Pracujte iba v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja. Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce. Nepoužívajte nástroje na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené.

#### Dbajte na bezpečný postoj pri práci!

Dbajte počas Vašej práce na bezpečný postoj. Vystríhajte sa abnormálnemu držaniu tela, vždy udržiavajte rovnováhu.

**Vytiahnuť kábel zo siete**

ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami a pred výmenou vrtáka.

**Vytiahnuť kábel zo siete**

Presvedčte sa o tom, že je sieťové pripojenie istené minimálne 10 A.

**Zabráňte neúmyselnému zapnutiu!**

Presvedčte sa o tom, že je vypínač počas zapájania do elektrickej zásuvky vypnutý.

**Pozorujte vždy Vašu prácu!**

Neustále sledujte stroj a predmet, ktorý opracúvate. Nikdy nepoužívajte stroj, keď sa nedokážete koncentrovať alebo ste vyrušovaní. Nikdy nepoužívajte Váš stroj, keď ste pod vplyvom alkoholu alebo liekov.

**Maximálna veľkosť obrobku!**

Môžu sa opracovávať iba také obrobky (max. 20 x 20 cm), ktoré sa dajú bezpečne uchytiť na vrtacom stole alebo v zveráku.

**Kontrolujte nástroj, či nie je poškodený!**

Pred používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.

Pravidelne kontrolujte kábel nástroja.

Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie.

Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.

**Výstraha!** Použitie iných účelových nástrojov a iného príslušenstva ako uvedeného v návode na obsluhu, môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

**Prečítajte si teraz návod na obsluhu a dodržiavajte v ňom uvedené pokyny.**

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

### Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- d) **Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen.** Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.
  - e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.
  - f) **Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging.** De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.
- ### 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
  - b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
  - c) **Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.
  - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het



elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.
  - g) **Wanneer er stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaren door stof verminderen.
  - h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvoudig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
  - d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.
5. **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.



**Tragen Sie beim arbeiten mit der Tischbohrmaschine geeignete, enganliegende Schutzkleidung.**



**Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz (oder ein Mütze)!**

### Veiligheidsinstructies

**Attentie! Bij het gebruik van elektrische gereedschappen moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar in principe steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.**

**Lees en let goed op deze adviezen voor u een machine gebruikt.**

- 1. Hou uw werkplaats netjes!**
  - Wanorde in het werkgebied kan ongevallen tot gevolg hebben.
- 2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden!**
  - Stel gereedschappen niet bloot aan de regen.
  - Gebruik gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving.
  - Zorg voor een goede verlichting.
  - Gebruik gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3. Bescherm u tegen elektrische schok!**
  - Vermijd lichamelijk contact met gearde delen.
- 4. Hou andere personen weg van uw werkplaats!**
  - Laat geen andere personen, vooral niet kinderen, het gereedschap of de kabel raken. Hou ze weg van uw werkplaats.
- 5. Bewaar uw gereedschap op een veilige plaats!**
  - Niet gebruikte toestellen dienen op een droge gesloten plaats buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
- 6. Overbelast uw gereedschap niet!**
  - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- 7. Gebruik het juiste gereedschap!**
  - Gebruik geen machine met een laag vermogen voor zwaar werk.
  - Gebruik gereedschappen niet voor werkzaamheden waar ze niet voor bedoeld zijn. Gebruik b.v. geen handcirkelzagen om takken of gekloofd hout te snijden.
- 8. Draag de gepaste werkkledij!**
  - Draag geen wijde kleding of sieraden, ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
  - Bij het werken in open lucht draagt u best slipvast schoeisel.
  - Draag bij lang haar een haarnet.
- 9. Gebruik een beschermende uitrusting!**
  - Draag een veiligheidsbril
  - Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.
- 10. Sluit de stofzuiginrichting aan!**
  - Indien aansluitingen voor het afzuigen van stof en verzamelinrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
- 11. Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet is bedoeld!**
  - Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 12. Beveilig het werkstuk!**
  - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met de hand.
- 13. Vermijd elke abnormale lichaamshouding!**
  - Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.
- 14. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig!**
  - Hou de gereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken.
  - Neem de onderhoudsvorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
  - Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap en laat hem bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
  - Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang hem als hij beschadigd is.
  - Hou handgrepen en hendels droog en vrij van olie en vet.
- 15. Trek de stekker uit het stopcontact:**
  - als u het gereedschap niet gebruikt, voordat u het toestel onderhoudt en voordat u gereedschappen zoals b.v. zaagblad, boor, frees verwisselt.
- 16. Laat geen gereedschapssleutels steken!**
  - Controleer steeds of sleutels en afstelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.
- 17. Vermijd een onbedoelde aanloop!**
  - Vergewis u er zich van dat de schakelaar uitgeschakeld is als u de stekker het stopcontact in steekt.
- 18. Verlengkabel in open lucht**
  - Gebruik in open lucht enkel verlengkabels die daarvoor zijn goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt.
- 19. Wees oplettend!**
  - Let er op wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het gereedschap niet als u moebent.

## 20. Controleer het gereedschap op eventuele beschadigingen!

- Veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze controleren alvorens het gereedschap verder te gebruiken.
- Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om de behoorlijke werkwijze van het gereedschap te waarborgen.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in deze handleiding anders vermeld.
- Laat beschadigde schakelaars door een klantendienst-werkplaats vervangen.
- Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

## 21. WAARSCHUWING!

- Het gebruik van andere inzetgereedschappen en andere accessoires kan voor u lichamelijk gevaar betekenen.

## 22. Laat uw gereedschap door een bekwame elektricien herstellen!

- Dit gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Herstellingen mogen enkel door een bekwame elektricien worden uitgevoerd door originele wisselstukken te gebruiken, anders kunnen ongelukken voor de gebruiker ontstaan.

### Bijzondere veiligheidsvoorschriften

Bij de constructie van de kolomboormachine werd erop gelet dat risico's door het doelmatige gebruik nagenoeg uitgesloten zijn. Toch zijn er enkele veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen teneinde restrisico's te kunnen uitsluiten.

### De juiste netspanning in acht nemen !

Let er goed op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens vermeld op het kenplaatje.

### Veiligheidsstopcontact gebruiken !

Het toestel mag enkel op een stopcontact met een behoorlijk geïnstalleerd aardingscontact worden aangesloten.

### Verlengkabel!

De draaddoorsnede van een verlengkabel moet minstens 1,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op beschadigingen.

### Bescherming tegen elektrische schok !

Bescherm het toestel tegen vocht. Het toestel mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Controleer voor elk gebruik het toestel en de netkabel incl. stekker op mogelijke beschadigingen. Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiators etc.

### Bescherming tegen brand of explosie !

In het toestel bevinden zich vonken vormende onderdelen. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij niet-naleving bestaat brand- of explosiegevaar.

### Het toestel zorgvuldig behandelen !

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Hou de gereedschappen scherp en schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.

### Gepaste werkkledij en beschermende uitrusting dragen !

Niet gepast is wijde kleding; zij kan door bewegelijke onderdelen worden gegrepen of u kunt blijven hangen. Draag bij lang haar een haarnet. Draag principieel geen sieraden als u met gereedschapsmachines werkt. Draag zeker een veiligheidsbril. Bij niet-naleving kunnen oogletsels ontstaan.

### Hou uw werkplaats netjes!

Wanorde in uw werkplaats leidt gemakkelijk tot ongevallen. Laat geen gereedschap, voorwerpen of kabels in de onmiddellijke buurt van uw werkplaats liggen ! Zorg voor een voldoende verlichting.

### Op andere personen letten!

Let tijdens het gebruik van het toestel op andere personen, vooral op kinderen en hou ze weg van uw werkplaats. Laat niemand het toestel of de kabel raken.

**Gereedschappen veilig opbergen!**

Niet gebruikte toestellen op een droge gesloten plaats buiten bereik van kinderen bewaren.

**Het toestel niet overbelasten!**

Werk alleen in het opgegeven vermogensgebied. Gebruik geen machines met een laag vermogen voor zwaar werk. Gebruik gereedschappen niet voor werkzaamheden waar ze niet voor bedoeld zijn.

**Veilige stand tijdens het werk!**

Let er tijdens uw werk op dat u veilig staat. Vermijdt abnormale lichaamshoudingen, bewaar steeds uw evenwicht.

**Netstekker trekken**

- bij niet-gebruik van het gereedschap, vóór het onderhoud en vóór het verwisselen van boren.

**Netstekker uit het stopcontact verwijderen**

Zorg ervoor dat de netaansluiting beveiligd is door een zekering van minstens 10 A.

**Vermijdt het onbedoeld aanlopen van de machine !**

Vergewis u er zich van dat de boormachine uitgeschakeld is als u de stekker het stopcontact in steekt.

**Hou uw werk in het oog!**

Hou de machine en het voorwerp dat u bewerkt altijd in het oog. Gebruik uw machine nooit als u er niet met uw aandacht bij bent of afgeleid bent. Gebruik uw machine nooit onder invloed van alcohol of tabletten.

**Maximale grootte van de werkstukken**

Er mogen enkel werkstukken (max. 20 x 20 cm) worden bewerkt die op de boortafel of in de bankschroef veilig kunnen worden gespannen.

**Gereedschap op beschadiging controleren!**

Veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke perfecte werkwijze controleren alvorens het gereedschap te gebruiken. Controleer regelmatig de kabel van het gereedschap. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en alle voorwaarden vervullen om de behoorlijke werkwijze te waarborgen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

**Waarschuwing!** Het gebruik van andere inzetgereedschappen en andere accessoires dan vermeld in deze gebruiksaanwijzing kan voor u een gevaar voor verwondingen betekenen.

**Lees nu de gebruiksaanwijzing en volg de daarin vermelde instructies op.**

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡Aviso!

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. **Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.
- c) **Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

#### 3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
  - g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
  - h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
  - b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
  - c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
  - d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
  - f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
  - g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.
- 5. Servicio**
- a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.



**Ponerse la ropa de protección adecuada (ajustada al cuerpo) a la hora de trabajar con la taladradora de mesa.**



**¡Ponerse una redecilla para el pelo si se tiene el pelo largo (o una gorra)!**



### Instrucciones de seguridad

**¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio.**

**Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.**

1. **¡Mantenga ordenada su zona de trabajo!**
    - El desorden en el lugar de trabajo puede provocar accidentes.
  2. **¡Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja!**
    - No exponga herramientas a la lluvia.
    - No utilice herramientas en un ambiente húmedo o mojado.
    - Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada.
    - No utilice herramientas cerca de líquidos o gases inflamables.
  3. **¡Desconectar la sierra antes de depositarla en algún sitio!**
    - Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra.
  4. **¡Mantenga el aparato fuera del alcance otras personas!**
    - No permita que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta o el cable. Manténgalas fuera del alcance de la zona de trabajo.
  5. **¡Guarde la herramienta en lugar seguro!**
    - Si no está utilizando la herramienta, guárdelo en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños.
  6. **¡No sobrecargue la herramienta!**
    - Trabajar de forma mejor y más segura si lo hace con el margen de potencia indicado.
  7. **¡Utilice la herramienta adecuada!**
    - No utilice una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados.
    - No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas. No utilice, por ejemplo, ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
  8. **¡Póngase ropa de trabajo adecuada!**
    - No lleve ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a piezas móviles.
    - Para trabajar en el exterior se recomienda el uso de calzado con suelas antideslizantes.
    - Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
  9. **¡Utilice equipamiento de protección!**
    - Póngase gafas de protección
    - Póngase una mascarilla cuando realice tra-
- bajos en los que se produzca gran cantidad de polvo.
10. **¡Conecte el dispositivo de aspiración de polvo!**
    - En caso de que se disponga de conexiones para la aspiración de polvo y de dispositivo colector, deberá asegurarse de que estos se conecten y se empleen.
  11. **¡No utilice el cable para fines distintos a los especificados!**
    - No utilice el cable para tirar del enchufe cuando esté conectado. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
  12. **¡Asegure la pieza que desee trabajar!**
    - Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, se sujeta de forma más segura que con la mano.
  13. **¡Evite una posición corporal inadecuada!**
    - Mantenga una posición estable mientras trabaje y conserve en todo momento el equilibrio.
  14. **¡Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta!**
    - Mantenga la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar de forma más segura.
    - Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
    - Revise el cable de la herramienta regularmente y, en caso de daños, haga que un especialista reconocido lo sustituya.
    - Revise la alargadera de forma regular y sustitúyala si está dañada.
    - Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite ni grasa.
  15. **Retire el enchufe de la toma de corriente:**
    - si no utiliza la herramienta, antes del mantenimiento y del cambio de herramientas como, por ejemplo, lamas de la sierra, taladros, fresadoras.
  16. **¡No deje ninguna llave puesta!**
    - Compruebe siempre que llaves y herramientas de ajuste no estén puestas antes de enchufar la máquina.
  17. **¡Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada!**
    - Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar el cable en la toma de corriente.
  18. **Alargaderas en el exterior**
    - Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas.

**19. ¡Esté constantemente atento!**

- Esté atento a lo que hace mientras trabaja con la sierra. Actúe siempre de forma razonable y no utilice la herramienta cuando esté cansado.

**20. ¡Compruebe que la sierra no haya sufrido ningún daño!**

- Antes de seguir utilizando la sierra es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que esté ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente.  
- Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no se atasquen y que no existan piezas dañadas. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la sierra.  
- Los dispositivos de seguridad y piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones.  
- Haga que un taller de servicio técnico sustituya los interruptores dañados.  
- No utilice ninguna herramienta si no funciona el interruptor.

**21. ¡AVISO!**

- El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios pueden ponerle en peligro de sufrir heridas.

**22. ¡Permita que sólo un electricista profesional repare la herramienta!**

- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, utilizando piezas originales, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

**Instrucciones especiales de seguridad**

Al diseñar el taladro de columna nos aseguramos de que queda prácticamente excluido cualquier tipo de riesgo si ésta se emplea de forma adecuada. No obstante, existen medidas de seguridad a tener en cuenta para poder excluir otro tipo de peligros.

**¡Asegúrese de que la tensión de red es la correcta!**

Cerciórese antes de la puesta en marcha de que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación.

**¡Emplee un enchufe con puesta a tierra!**

La máquina debe conectarse sólo a un enchufe con puesta a tierra debidamente instalada.

**¡Alargaderas!**

La sección del cordón conductor de una alargadera debe ser de 1,5 mm<sup>2</sup> como mínimo. Desenrolle por completo un tambor de arrollamiento de cable antes de empezar a utilizarlo. Compruebe que el cable no haya sufrido ningún daño.

**¡Protección contra las descargas eléctricas!**

Proteja el aparato de la humedad. Es preciso evitar que la máquina se utilice estando húmeda o se haga funcionar en ambientes húmedos. Asegúrese de que ni la máquina ni el cable de conexión a la red o el enchufe presenten daños antes de empezar a manejar la máquina. Evite el contacto corporal con piezas que lleven toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, etc.

**¡Protección contra incendios o explosión!**

La máquina contiene en su interior piezas que producen chispas. No utilice la máquina cerca de líquidos o gases inflamables. Si no tiene en cuenta esta advertencia, existe peligro de incendio o de explosión.

**¡Trate la máquina con cuidado!**

No tire del cable para desenchufar la máquina. Protéjala del calor, del aceite y de superficies cortantes. Mantenga la herramienta afilada y limpia, para poder trabajar mejor y de forma más segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de piezas en la herramienta.

**¡Póngase ropa de trabajo y equipo de protección adecuados!**

No lleve ropa holgada, ya que podrían engancharse piezas móviles y Vd. podría salir perjudicado. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo. No se ponga nunca joyas para trabajar con este tipo de máquinas. Póngase gafas de protección Si no tiene en cuenta esta advertencia podría sufrir heridas en los ojos.

**¡Mantenga ordenado su lugar de trabajo!**

El desorden en la zona de trabajo puede originar accidentes. No deposite herramientas, objetos o cables cerca de la zona de trabajo, ¡peligro de tropezar! Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada.

**¡Tenga en cuenta la presencia de otras personas!**

Tenga en cuenta la presencia de otras personas, sobre todo niños, cuando esté manejando la máquina y manténgalas alejadas de la zona de trabajo. No permita que nadie toque la máquina ni el cable.

**¡Guarde las herramientas en un lugar seguro!**

Si no está utilizando el aparato, guárdelo en un lugar seco y cerrado y fuera del alcance de los niños .

**¡No sobrecargue la máquina!**

Trabaje sólo dentro del margen de potencia indicado. No utilice una sierra de menor potencia a la requerida para realizar trabajos pesados. No use herramientas para fines o trabajos para los que no estén destinadas.

**¡Posición estable durante el trabajo!**

Mantenga un posición estable mientras trabaja. Evite una posición corporal inadecuada, mantenga siempre el equilibrio.

**Retire el enchufe**

- cuando no utilice la máquina, antes de realizar cualquier labor de mantenimiento y mientras cambia las brocas.

**Protección de la conexión de red**

Asegúrese de que la conexión de red se proteja con 10 A como mínimo.

**Tamaño máximo de pieza**

Sólo deben tratarse piezas (máx. 20 x 20 cm) que puedan sujetarse de forma segura en la mesa para taladrar o en el tornillo de banco.

**¡Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada!**

Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al enchufar el cable.

**¡Observe atentamente su trabajo!**

Observe siempre con atención la máquina y el objeto que esté taladrando. No emplee nunca la máquina si está desconcentrado o distraído. No maneje nunca la máquina bajo los efectos del alcohol o de pastillas.

**Tamaño máximo de pieza**

Sólo deben tratarse piezas (máx. 20 x 20 cm) que puedan sujetarse de forma segura en la mesa para taladrar o en el tornillo de banco.

**¡Asegúrese de que la herramienta no presente daños!**

Antes de seguir utilizando la herramienta es preciso comprobar que los dispositivos de seguridad o cualquier pieza que aparezca ligeramente dañada funcione perfecta y adecuadamente. Compruebe con regularidad el cable de la herramienta. Todas las piezas se deben montar correctamente y cumplir todas las condiciones para asegurar el perfecto funcionamiento de la herramienta. Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas se deben reparar o sustituir en un taller especializado reconocido, siempre y cuando no se indique otra cosa en el manual de instrucciones. No utilice ninguna herramienta si no funciona el interruptor ON/OFF .

**¡AVISO!** El uso de otras herramientas intercambiables y otros accesorios distintos de los recomendados en estas instrucciones puede ponerle en peligro de sufrir lesiones.

**Lea el manual y tenga en cuenta las instrucciones contenidas en el mismo.**

## Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

### Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitännäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
- c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitännäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen.** Suojaa liitännäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta.

Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
  - f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ### 3. Ihmisten turvallisuus
- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
  - b) **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten polynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
  - c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
  - d) **Ota säätötyökalut tai ruuviaivaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
  - e) **Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
  - f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi.** Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.
- 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsä siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- c) Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois.** Tämä varoitimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja liitetyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.** Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5. Huolto**
- a) Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.



**Käytä pöytäporakoneella työskennellessäsi aina sopivaa, vartalonmukaista suojapukua.**



**Jos hiuksesi ovat pitkät, käytä aina hiusverkkoa (tai päähinettä)!**

**Turvallisuusmääräykset**

**Huomio! Sähkötyökalujen käytössä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskujen, tapaturmien tai tulipalovaaran välttämiseksi.**

**Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä ja noudata niitä.**

- 1. Pidä työalueesi siistinä.**
  - Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi aiheutua tapaturmia.
- 2. Ota ympäristötekijät huomioon!**
  - Älä jätä työkaluja sateeseen.
  - Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa.
  - Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
  - Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
- 3. Varo sähköiskua!**
  - Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
- 4. Pidä muut henkilöt poissa työalueelta.**
  - Älä päästä muita henkilöitä, varsinkaan lapsia, työkalun tai verkkojohdon ulottuville.
  - Pidä heidät poissa työalueelta.
- 5. Säilytä työkalusi hyvin!**
  - Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
- 6. Älä ylikuormita työkalua!**
  - Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
- 7. Käytä oikeaa työkalua!**
  - Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin.
  - Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu. Älä esim. käytä käsipyörösahaa oksien tai halkojen leikkaamiseen.
- 8. Käytä sopivaa suojapukua!**
  - Väljät vaatteet tai korut voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
  - Käytä luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona.
  - Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- 9. Käytä suojavarusteita.**
  - Käytä suojalaseja.
  - Käytä pölyävissä töissä suodatinaamaria.
- 10. Liitä joka käytössä pölynimulaitteisto päälle.**
  - Jos pölyn poistoimulaitteet ja liitännät on asennettu, huolehdi siitä, että niitä myös käytetään.
- 11. Älä käytä johtoa mihinkään sellaiseen tarkoituksen, jota varten sitä ei ole tehty!**
  - Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- 12. Kiinnitä työkappale paikoilleen!**
  - Käytä kiristyslaitteita tai ruuvipenkkiä työkappaleen paikallaanpitämiseen. Ne ovat varmempia kuin kätesi.
- 13. Vältä luonnottomia asentoja.**
  - Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- 14. Hoida työkalujasi huolella!**
  - Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
  - Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita.
  - Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
  - Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
  - Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.
- 15. Irroita pistoke pistorasiasta aina:** kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyrksinterän) vaihtoa.
- 16. Älä jätä avaimia yms. koneeseen!**
  - Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jakoavaimet ja muut työkalut on poistettu.
- 17. Vältä tahatonta käynnistystä!**
  - Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun työnnät sähköpistokkeen pistorasiaan.
- 18. Ulkona käytettävät jatkojohdot**
  - Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, vastavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- 19. Ole tarkkana työskennellessäsi.**
  - Käytä järkeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt.
- 20. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut!**
  - Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava.
  - Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
  - Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
  - Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa.
  - Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-

pois-katkaisimet eivät toimi.

**21. VAROITUS!** Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

**22. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi.**

- Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

#### **Erityiset turvallisuusmääräykset**

Pylväsporakoneen valmistuksessa on huolehdittu siitä, että määräysten mukaisessa käytössä vaaratilanteet ovat suurimmaksi osaksi poissuljettuja. Siitä huolimatta tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusohjeita jäämäriskien poissulkemiseksi.

#### **Käytä oikeaa verkkojännitettä!**

Varmista, että verkkoliitännän jännite vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja.

#### **Käytä suojajohtimella varustettua pistorasiaa!**

Laitteen saa liittää ainoastaan pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu suojajohdin.

#### **Huomio! Jatkojohdot!**

Jatkojohdon johtimen läpimitan tulee olla vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Kelaa johtorumpu ennen käyttöä aina täysin auki. Tarkasta, onko johdossa vaurioita.

#### **Sähköiskulta suojautuminen!**

Suojaa laite kosteudelta. Laite ei saa olla kostunut eikä sitä saa myöskään käyttää kosteassa ympäristössä. Tarkasta ennen joka käyttöä, onko laitteeseen tai verkkoliitäntäjohtoon ja pistokkeeseen tullut vahinkoja. Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, jne...

#### **Tulipalolta tai räjähdykseltä suojautuminen!**

Laitteen sisällä on kipinöitä kehittäviä rakenneosia. Älä käytä laitetta tulenarkojen nesteiden tai kaasujen lähettyvillä. Muussa tapauksessa uhkaa tulipalo- tai räjähdysvaara.

#### **Käsittele laitetta huolellisesti!**

Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä paremmin ja turvallisemmin. Noudata huolto-ohjeita ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita.

#### **Käytä soveliaista työvaatetusta ja suojavausteita!**

Väljät vaatteet eivät ole sopivia, ne voivat takertua liikkuviin osiin tai voit jäädä niistä kiinni. Käytä pitkien hiusten suojana hiusverkkoa. Älä periaatteellisesti käytä koruja työkalukoneilla työskennellessäsi. Käytä ehdottomasti suojalaseja. Jos et käytä niitä, silmäsi saattavat vahingoittua.

#### **Pidä työalueesi siistinä!**

Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä voi helposti aiheutua tapaturmia. Älä jätä työkaluja, esineitä tai johtoja lojumaan välittömälle työalueellesi, niistä aiheutuu kompastumisvaara! Huolehdi riittävästä valaistuksesta.

#### **Ota muut henkilöt huomioon!**

Tarkkaile laitetta käyttäessäsi myös muiden henkilöiden, varsinkin lasten liikkeitä ja pidä heidät poissa työalueeltasi. Älä anna kenenkään koskettaa laitetta tai verkkojohtoa.

#### **Säilytä sähkötyökalut turvallisesti!**

Laitteet on säilytettävä kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.

#### **Älä ylikuormita laitetta!**

Työskentele vain annetulla tehoalueella. Älä käytä pienitehoista konetta raskaisiin töihin. Älä käytä sähkötyökaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

#### **Seiso tukevasti työn aikana!**

Huolehdi tukevasta asennosta työn aikana. Vältä luonnottomia asentoja ja säilytä aina tasapainosi.

#### **Irroita pistoke pistorasiasta -**

aina kun sähkötyökalua ei käytetä, ennen huolto-toimia sekä ennen poranterän vaihtoa.

#### **Irroita pistoke pistorasiasta -**

Varmista, että verkkoliitäntä on suojattu vähintään 10 A varokkeella.



**Vältä tahatonta käynnistämistä!**

Varmista, että katkaisin on poiskytketty, kun työnät pistokkeen pistorasiaan.

**Ole tarkkana työssäsi!**

Tarkkaile aina konetta sekä työstämäsi esinettä. Älä koskaan käytä konetta ollessasi hajamielinen tai kun häiriötekijöitä on liikaa. Älä koskaan käytä konettasi alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

**Suurin työstökappaleen koko!**

Vain sellaisten kappaleiden (kork. 20 x 20 cm) työstö on sallittu, jotka voidaan kiinnittää tukevasti porauspöydälle tai ruuvipenkkiin.

**Tarkasta, onko työkalu vahingoittunut!**

Ennen työkalun käyttöä tulee turvavarusteiden tai hieman vahingoittuneiden osien moitteeton toiminta tarkastaa huolellisesti. Tarkasta työkalun verkkojohto säännöllisin väliajoin. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset moitteettoman käytön varmistamiseksi. Vahingoittuneet turvavarusteet ja osat tulee korjata tai vaihtaa uusiin ammattitaitoisesti valtuutetussa alan korjaamossa, mikäli tässä käyttöohjeessa ei toisin määrätä. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden katkaisinta ei voi kytkeä päälle tai pois.

**Varoitus!** Muiden kuin tässä käyttöohjeessa annettujen työkalujen ja muiden lisävarusteiden käyttö saattaa aiheuttaa sinulle tapaturman vaaran.

**Lue nyt käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita.**

## Splošni varnostni napotki za električna orodja

### Opozorilo!

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.**

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini.** Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2. Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo.** Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.
  - e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.
  - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- ### 3. Varnost oseb
- a) **Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
  - b) **Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.
  - c) **Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z elektriko in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
  - d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.
  - e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
  - g) **Če lahko montirate naprave za odsevanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
  - h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.
4. **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
  - c) **Vtič izvlcite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
  - d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
  - g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
  - h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
5. **Servis**
- a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.



**Pri delu z namiznim vrtnim strojem uporabljajte primerno, ozko prilegajočo se zaščitno obleko.**



**Če imate dolge lase, zmeraj uporabljajte mrežico za spenjanje las (ali kapo)!**

**Varnostni napotki**

**Pozor! Ko uporabljate električno orodje, se je potrebno pred udarom električnega toka ter nevarnostjo poškodb in požara zavarovati, tako da upoštevate naslednje temeljne zaščitne ukrepe.**

**Ta navodila preberite in jih upoštevajte, preden začnete uporabljati orodje.**

1. **Vaše delovno mesto vzdržujte v čistem stanju!**
  - Nered na delovnem mestu lahko ima za posledico nesrečo.
2. **Upoštevajte vplive okolice!**
  - Orodje ne izpostavljajte dežju.
  - Orodje ne uporabljajte v vlažnem ali v mokrem okolju.
  - Poskrbite za dobro osvetlitev.
  - Orodje ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
3. **Zaščitite se pred električnim udarom!**
  - Izognite se dotikanju ozemljenih delov.
4. **Druge osebe ne pustite blizu!**
  - Ne pustite, da bi se druge osebe, še posebej otroci, dotikale orodja ali kablov. Ne pustite jih v Vaše delovno mesto.
5. **Shranite Vaše orodje!**
  - Naprave, ki jih ne uporabljate, morajo biti shranjene na suhem in zaprtem prostoru, ki je izven dosega otroških rok.
6. **Ne preobremenjujte Vašega orodja!**
  - Delate bolje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
7. **Uporabljajte pravilno orodje!**
  - Ne uporabljajte šibkih strojev za težka dela.
  - Orodja ne uporabljajte v namene, za katere niso namenjena. Ne uporabljajte n.pr. ročne krožne žage za žaganje vejevja ali drv.
8. **Nosite primerno delovno obleko!**
  - Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker ga lahko zagrabi premični deli stroja.
  - Pri delu na prostem je priporočena le uporaba proti zdrsu varne obutve.
  - Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
9. **Uporabljajte zaščitno opremo!**
  - Uporabljajte zaščitna očala
  - Pri delu, kjer nastaja prah, uporabljajte zaščito dihal.
10. **Priključite napravo za odsesavanje prahu!**
  - Če so prisotni priključki za odsesavanje prahu in za lovilno napravo, se prepričajte, da so te naprave priključene in da se uporabljajo.
11. **Kabel ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden!**
  - Ne uporabljajte kabla, da bi potegnili vtikač iz električne omrežne vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
12. **Zavarujte obdelovanec!**
  - Uporabljajte vpenjalno napravo ali primež, da z njim pritrdite obdelovanec. Tako je obdelovanec varneje nameščen kot pa, da bi ga držali v Vaši roki.
13. **Izogibajte se nenormalni drži telesa!**
  - Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.
14. **Skrbno negujte Vaše orodje!**
  - Orodje naj bo ostro in vzdrževano v čistem stanju, da bi tako lahko z njim delali bolje in varneje.
  - Ravnajte se po predpisih za vzdrževanje in po napotkih glede zamenjave orodja.
  - V rednih časovnih intervalih kontrolirajte kabel orodja in ga v primeru poškodb dajte obnoviti pri priznanem strokovnjaku.
  - V rednih časovnih intervalih kontrolirajte električni podaljšek in ga v primeru, da je poškodovan, tudi zamenjajte.
  - Ročaji naj so suhi in na njih se ne sme nahajati olje ali mast.
15. **Vtikač potegnite iz električne vtičnice:**
  - Ko orodje ne uporabljate, pred vzdrževalnimi deli in pri zamenjavi delov orodja kot so n.pr. žagin list, sveder, rezkalni nož.
16. **V žagi ne smete pustiti nobenega orodja za servisiranje!**
  - Pred vsakim vklopom se prepričajte, da se v žagi ne nahajajo ključi ali kakšno nastavljatalno orodje.
17. **Preprečite nenamerni zagon!**
  - Prepričajte se, da je stikalo ob priključitvi vtikača v električno priključno vtičnico izključeno.
18. **Električni podaljšek na prostem**
  - Na prostem uporabljajte le električne podaljške, ki so za takšno uporabo odobreni in primerno označeni.
19. **Vedno bodite pozorni!**
  - Bodite pozorni na to, kar delate. Dela se lotite pametno. Orodje ne uporabljajte, ko ste utrujeni.
20. **Orodje preglejte glede morebitnih poškodb!**
  - Pred nadaljnjo uporabo orodja je zaščitne naprave in lažje poškodovane dele potrebno skrbno pregledati glede njihovega brezhibnega in smotrnega delovanja.
  - Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo in če so vsi deli v brezhibnem stanju. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in morajo izpolnjevati vse zahteve, da je

zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.

- Poškodovane zaščitne priprave in dele je potrebno dati zamenjati ali popraviti v priznani servisni delavnici, v kolikor v navodilih za uporabo ni napisano drugače.

- Poškodovana stikala dajte zamenjati pri servisni delavnici.

- Ne uporabljajte orodje, pri katerem stikalo za vklop in izklop ne deluje brezhibno.

## 21. OPOZORILO!

- Uporaba drugih orodij in drugega pribora lahko predstavlja nevarnost poškodb.

## 22. Pustite, da Vaše orodje popravi strokovnjak za elektriko!

- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določbam. Popravila lahko izvaja le strokovnjak za električno in le pod pogojem, da uporablja originalne nadomestne dele; v drugačnem primeru lahko pride do nesreče pri uporabi.

### Ta varnostna navodila dobro shranite.

#### Posebni varnostni napotki

Pri konstruiranju sebrnega vrtalnega stroja smo pazili, da bodo ogrožanja pri pravilni predpisani uporabi v veliki meri izključena. Kljub temu pa je nekaj varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno upoštevati, da bi lahko izključili ostala ogrožanja.

#### Upoštevajte pravilno omrežno električno napetost!

Pazite na to, da se bo omrežna električna napetost skladala s podatki na tipski podatkovni tablici.

#### Uporabljajte varnostno vtičnico!

Stroj smete uporabljati samo z vtičnico, ki ima pravilno instalirani varnostni zaščitni kontakt.

#### Pozor! Kabelski podaljšek!

Presek žil kableskega podaljška mora znašati najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Pred uporabo zmeraj odvijte kabelski svitek do konca. Preverite kabel glede možnih poškodb.

#### Zaščita pred električnim udarom!

Stroj zaščitite pred vlago. Stroj ne sme biti niti vlažen, niti ga ne smete uporabljati v vlažnem okolju. Pred vsako uporabo preverite stroj in električni priključni kabel z vtičnem glede morebitnih poškodb. Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi deli, npr. cevi, grelna telesa, itd...

#### Zaščita pred požarom ali eksplozijo!

V notranosti stroja se nahajajo sestavni deli, ki povzročajo iskenje. Stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja tega opozorila obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

#### S strojem ravnajte skrbno!

Ne uporabljajte kabla za potezanje vtičnika iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju, da boste lahko delali bolj in varneje. Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.

#### Uporabljajte primerno delovno obleko in zaščitno opremo!

Neprimerna je ohlapna obleka, kajti lahko jo zagrabijo premični deli stroja ali lahko se z njo zataknete ob stroj. Če imate dolge lase, uporabljajte mrežico za spenjanje las. Pri delu z orodnimi stroji praviloma ne nosite nakita. Brezpogojno uporabljajte zaščitna očala. V primeru neupoštevanja tega opozorila lahko pride do poškodb oči.

#### Delovno mesto vzdržujte v čistem stanju!

Nered na Vašem delovnem mestu lahko privede do nezgod. Ne puščajte ležati orodja, predmetov ali kablov v neposredni bližini delovnega mesta, kajti to predstavlja nevarnost spotikanja! Poskrbite za zadostno razsvetljavo.

#### Pazite na druge osebe!

Pri uporabi stroja pazite na druge osebe v bližini, predvsem na otroke, ki se naj ne nahajajo v bližini delovnega mesta. Nikomur ne dovolite, da bi se dotikal stroja ali kablov.

#### Varno shranjujte orodje!

Neuporabljane stroje shranjujte na suhem, zaprtem mestu in izven dosega otrok.

#### Ne preobremenjujte stroja!

Delajte samo znotraj navedenega močnostnega območja. Ne uporabljajte prešibkih strojev za težka dela. Ne uporabljajte orodij za namene, za katere niso bila konstruirana.

#### Varni položaj telesa pri delu!

Pri svojem delu pazite na stabilni položaj telesa. Izogibajte se nenormalnim držam telesa in zmeraj pazite na ravnotežje.

**Izvalcite električni omrežni priključni vtič!**

Ko ne uporabljate orodja, pred izvajanjem vzdrževalnih del in pri zamenjavi svedrov.

**Izvalcite električni omrežni priključni vtič!**

Zagotovite, da bo električni omrežni priklop zavarovan z najmanj 10 A.

**Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu!**

Prepričajte se, da je stikalo pri vključevanju vtičnega v vtičnico izključeno.

**Opazujte Vaše delo!**

Zmeraj opazujte stroj in predmet, ki ga obdelujete. Nikoli ne uporabljajte Vašega stroja, ko ste nezbrani ali je Vaša pozornost odvrnjena od dela. Nikoli ne uporabljajte Vašega stroja pod vplivom alkohola ali tablet.

**Največja velikost obdelovancev!**

Obdelujete lahko samo obdelovance (max. 20 x 20 cm), katere lahko varno pritrdite na vrtno mizo ali v primež.

**Preverjajte stanje orodja glede poškodb!**

Pred uporabo orodja morate skrbno preveriti zaščitno opremo ali rahlo poškodovane dele glede njihovega brezhibnega delovanja. Redno preverjajte kabel orodja.

Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje za zagotavljanje brezhibnega obratovanja. Poškodovano zaščitno opremo in poškodovane dele mora strokovno zamenjati ali popraviti priznana servisna delavnica razen, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo. Ne uporabljajte orodja, na katerem ni možno vključevati in izključevati stikala.

**Opozorilo!** Uporaba drugih nadomestnih orodij in drugega pribora, ki ni navedeno v navodilih za uporabo, lahko za Vas predstavlja nevarnost za poškodbe.

**Sedaj preberite navodila za uporabo in postopajte po navedenih napotkih.**

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

#### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt.** Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó részekről távol.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek.** A külterületre megfelelő hosszabbító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

#### 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvinné vagy vinné.** Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.



- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részekről távol.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgásban levő részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell.** Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában.** Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménnytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékreszeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól és/vagy távolítsa el a levehető akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek törtek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A gondosan ápolt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen.** Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.
- 5. Szervíz**
- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakemberrel csak a szakszemélyzet által és csak originális pótalkatrészek mellett megjavíttatni.** Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.



**Az asztali fúrógéppel való dolgozásnál egy megfelelő, testhezálló védőruhát hordani.**



**Hosszú hajnál mindig egy hajhálót viselni (vagy egy sapkát)!**

**Biztonsági utasítások**

**Figyelem! Elektromos szerszámok használatánál, áram ütés, sérülések és tűzveszély elleni védelem szempontjából, figyelembe kell venni a következő biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.**

- 1. Tartsa a munkakörét rendben!**
  - Rendetlenség a munkakörben balesetet idézhet elő.
- 2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe!**
  - Ne tegyen ki az szerszámokat esőnek.
  - Ne használjon szerszámokat nedves vagy vizes környezetben.
  - Gondoskodjon jó megvilágításról.
  - Ne használjon szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- 3. Óvja magát az áramütéstől!**
  - Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
- 4. Tartson más személyeket távol!**
  - Ne engedje másoknak, különösen gyerekeknek, a szerszámot vagy a kábelt megérinteni. Tartsa őket a munkakörétől távol.
- 5. Tárolja szerszámát!**
  - A nem használt készülékeket száraz, lezárt teremben és a gyerekek részére nem elérhető helyen kell tárolni.
- 6. Ne terhelje túl a szerszámát!**
  - Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
- 7. Használja a kellő szerszámot!**
  - Ne használjon túl gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra.
  - Ne használja fel a szerszámokat olyan célokra, amelyekre nem lettek meghatározva. Mint például ne használjon kézi körfűrész ágak levágására vagy fahasábok vágásra.
- 8. Viseljen megfelelő munkaruhát!**
  - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ezeket elkaphatják a mozgó részek.
  - A szabadban levő munkálatoknál nem csúszós lábbeli ajánlatos.
  - Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- 9. Használjon védőfeszerezést!**
  - Viseljen egy védőszemüveget.
  - Porképző munkálatoknál használjon porvédőmaszkot.
- 10. Csatlakoztassa rá a porelszívó-berendezéseket!**
  - Ha vannak csatlakozások a porelszíváshoz és felfogóberendezéshez, akkor győződjön meg arról, hogy ezek rá is vannak kapcsolva
- és használva is vannak.
- 11. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előrelátva!**
  - Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Óvja a kábelt hőstől, olajtól és éles szélektől.
- 12. Biztosítsa a munkadarabot!**
  - Használjon szorítókészülékeket vagy egy satut a munkadarab befogására. Ez ezáltal biztosabban van fogva mint a kezével.
- 13. Kerülje el az abnormális testtartást!**
  - Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
- 14. Ápolja gondosan a szerszámát!**
  - Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni.
  - Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereéről.
  - Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám kábeljét és sérülés esetén cseréltesse ki egy elismert szakember által.
  - Ellenőrizze rendszeresen le a hosszabítókábelt, és sérülés esetén cserélje ki.
  - Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
- 15. Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzattól!**
  - a szerszám nem használatánál, karbantartás előtt és szerszámcsereénél, mint például fűrészlap, fűrő, maró.
- 16. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot dugva!**
  - Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- 17. Kerülje el az akaratlan indulást!**
  - Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló, a hálózati csatlakozónak a dugaszoló aljzatban való bedugásánál ki van kapcsolva.
- 18. Hosszabbító kábel a szabadban**
  - A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
- 19. Legyen figyelmes!**
  - Ügyeljen arra, amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- 20. Ellenőrizze le a szerszámot esetleges sérülésekre!**
  - A szerszám további használata előtt a védőberendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre.
  - Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése

kifogástalan, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesíteni, azért hogy a készülék kifogástalan működése biztosítva legyen.

- Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva.
- A károsult csatlakozókat egy vevőszolgálati műhely által kell kicseréltetni.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

## 21. FIGYELMEZTETÉS!

- Más betéti szerszámok és más kellekek használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

## 22. A szerszámot csak egy villamossági szakember által hagyni megjavítani!

- Ez a szerszám megfelel a rávonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamossági szakember által szabad elvégeztetni, originális pótalkatrészeket felhasználásával; különben a kezelő részére balesetek történhetnek.

### Speciális biztonsági utasítások

Az oszlopos fűrőgép szerkesztésénél ügyelve lett arra, hogy rendeltetészerű használatnál a veszélyeztetések nagyjában ki legyenek zárva. Mégis, ahhoz hogy ki legyenek zárva a fennmaradt veszélyek figyelembe kell venni egy pár biztonsági intézkedést.

### Figyelembe venni a hálózati feszültséget!

Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség a típus tábla adataival megegyezzen.

### Védőérintkezős dugaszoló aljzatot használni!

A készüléket csak egy szabályszerűen felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzaton keresztül szabad üzemeltetni.

### Figyelem! Hosszabbítókábel!

A hosszabbítókábel lítze-huzalátmérőjének legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie. Használat előtt a kábeldobot mindig teljesen letekerni. Ellenőrizze le a kábelt sérülésekre.

### Védelem az áramütés elől!

Óvja a készüléket nedvesség elől. A készüléknek nem szabad nedvesnek lennie és úgyszintén nem szabad nedves környezetben üzemelteteni. Minden használat előtt leellenőrizni károokra a

készüléket és a hálózati csatlakozás vezetékét a csatlakozó dugóval együtt. Kerülje el a földelt részekkel való érintkezéseket, mint például csövekkel, fűtőtestekkel stb.

### Védelem tűz és robbanás elől

A készülék belsejében szikraképző alkotórészek találhatóak. Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Figyelmen kívül hagyás esetén tűz és robbanás veszélye áll fenn.

### Gondosan kezelni a készüléket!

Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a dugaszoló aljzattól. Óvja a kábelt hőstől, olajtól és éles szélektől. Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereéről.

### Hordjon megfelelő munkaruhát és védőfelszerelést!

Bő ruha nem megfelelő, mivel a mozgó részek elkapathatják vagy felakadhatnak valahol. Hosszú hajnál viseljen hajhálót. A szerszámgépekkel való munkáknál már eleve ne hordjon ékszert. Hordjon okvetlenül egy védőszemüveget. Figyelmen kívül hagyás esetén megsérülhetnek a szemei.

### Tartsa rendben a munkahelyét!

Rendetlenség a munkaterületén belül könnyen balesethez vezethet. Ne hagyjon szerszámokat, tárgyakat vagy kábelt a munkaterület közvetlen közelében, botlás veszélye! Gondoskodjon elegendő megvilágításról.

### Ügyeljen más személyekre!

A készülék használatánál ügyeljen más személyekre, főleg a gyerekekre és tartsa őket a munkaterületétől távol. Ne engedje meg senkinek sem a készüléket vagy a kábelt megérinteni.

### A szerszámokat biztonságosan tárolni!

A nem használt készülékeket száraz, lezárt teremben és a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni.

### Ne terhelje túl a készüléket!

Csak a megadott teljesítményirészléggben dolgozni. Ne használjon túl gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra. Ne használja fel a szerszámokat olyan célokra, amelyekre nem lettek meghatározva.

**Biztos állás a munkánál!**

Ügyeljen a munkánál egy biztos állásra. Kerülje el az abnormális testtartásokat, tartsa mindig az egyensúlyt.

**Kihúzni a hálózati csatlakozót**

a szerszám nemhasználatánál, karbantartás előtt és a fúró cseréjénél.

**Kihúzni a hálózati csatlakozót**

Biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozás legalább 10 A-al le legyen biztosítva.

**Elkerülni az akaratlan indulást!**

Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló, a hálózati csatlakozónak a dugaszoló aljzatban való bedugásánál ki van kapcsolva.

**Figyeljen a munkájára!**

Figyelje mindig a gépet és a tárgyat amelyet megmunkál. Ne használja sohasem a gépét, ha dekoncentrált vagy el van terelve a figyelme. Ne használja sohasem a gépét, ha alkohol vagy tableta befolyása alatt áll.

**maximális munkadarabnagyság!**

Csak olyan munkadarabokat (max. 20 x 20 cm) szabad megmunkálni, amelyeket a fúróasztalra vagy a satuba biztosan be lehet szorítani.

**Leellenőrizni a szerszámokat sérülésekre!**

A szerszám használata előtt a védő berendezéseket vagy enyhén sérült részeket gondosan meg kell vizsgálni hibátlan működésükre. Ellenőrizze rendszeresen le a szerszám kábelját. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesíteniük, azért hogy biztosítva legyen a kifogástalan működés. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakműhely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Ne használjon olyan elektromos szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet be- és kikapcsolni.

**Figyelmeztetés!** Ebben a használati utasításban megadottaktól eltérő betéti szerszámok és kélelékek használata sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

**Olvassa most el a használati utasítást és tartsa be a benne tartalmazott utasításokat.**

### Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

#### Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Termenul de „aparat electric” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- b) **Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii unelei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

#### 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare și frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.** Cablurile de racord deteriorate sau înfășurate, măresc riscul de electrocutare.
  - e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f) **Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.
- #### 3. Siguranța persoanelor
- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și accordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.
  - b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul și utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.
  - c) **Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul electric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.
  - d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric.** O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul și îmbrăcăminta la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminta lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
  - h) **Nu acționați cu indiferență și respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.
- 4. Utilizarea și manevrarea aparatului electric**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
  - b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
  - c) **Înainte oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul detașabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
  - d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
  - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiat îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
  - g) **Utilizați aparatul electric, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
  - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere și suprafețe de prindere alunecoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.
- 5. Service**
- a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.



**Purtați îmbrăcăminte de protecție strâmtă pe corp în timpul lucrului cu mașina de găurit cu coloană.**



**Dacă aveți părul lung, purtați întotdeauna un fileu de păr (sau o căciulă)!**



**Indicații de siguranță**

**Atenție! La utilizarea sculelor electrice, pentru protecția împotriva electrocutării precum și a pericolului de accidentare și de incendiu trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță.**

**Citiți și respectați aceste indicații înainte de a utiliza aparatul.**

- 1. Mențineți zona de lucru în ordine!**
  - Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmări accidente.
- 2. Țineți cont de influențele mediului!**
  - Nu lăsați sculele în ploaie.
  - Nu utilizați sculele în mediu umed sau ud.
  - Asigurați o iluminare bună.
  - Nu utilizați sculele în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- 3. Protejați-vă împotriva electrocutării!**
  - Evitați contactul corpului cu părți legate la pământ.
- 4. Nu permiteți accesul persoanelor străine!**
  - Nu lăsați alte persoane, în special copii, să atingă scula sau cablul de rețea. Nu permiteți accesul acestora în zona de lucru.
- 5. Depozitați uneltele!**
  - Uneltele neutilizate se vor depozita într-un loc curat, uscat și închis în locuri inaccesibile copiilor.
- 6. Nu suprasolicitați scula!**
  - Se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- 7. Utilizați scula corectă!**
  - Nu utilizați mașini slabe pentru lucrări grele.
  - Nu folosiți niciodată sculele în scopurile pentru care acestea nu sunt concepute. Nu folosiți de ex. ferăstraie circulare manuale pentru tăierea crengilor sau a mânerelor din lemn.
- 8. Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată!**
  - Nu purtați haine largi sau bijuterii, acestea pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
  - La lucrările în aer liber se recomandă încălțăminte rezistentă la alunecare.
  - Dacă aveți părul lung, purtați un fileu.
- 9. Purtați echipament de protecție!**
  - Purtați ochelari de protecție
  - Utilizați o mască atunci când efectuați lucrări care generează praf.
- 10. Conectați instalația de aspirare a prafului!**
  - În cazul în care sunt disponibile racorduri pentru dispozitivul de aspirație și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și utilizate.
- 11. Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este conceput!**
  - Nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, a uleiului și a muchilor ascuțite.
- 12. Asigurați piesa de prelucrat!**
  - Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a menține piesa de prelucrat în poziție. Prinderea este mai sigură decât în cazul folosirii mâinilor.
- 13. Evitați poziția anormală a corpului!**
  - Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.
- 14. Îngrijiți cu atenție unelta dumneavoastră!**
  - Păstrați sculele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
  - Urmați prevederile de întreținere și indicațiile pentru schimbarea sculelor.
  - Controlați periodic cablul sculei și în caz de deteriorare solicitați înlocuirea acestuia de către un electrician calificat.
  - Verificați regulat cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
  - Păstrați mânerul uscat și fără urme de ulei sau vaselină.
- 15. Scoateți ștecherul din priză:**
  - În cazul în care nu folosiți utilajul, la efectuarea lucrărilor de întreținere și schimbare a uneltelor cum ar fi spre ex. pânza ferăstrăului, burghiul sau freza.
- 16. Nu lăsați nici o cheie în zona sculei!**
  - Verificați înainte de pornire dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.
- 17. Evitați pornirea nesupravegheată!**
  - Asigurați-vă că la introducerea ștecherului în priză, întrerupătorul este oprit.
- 18. Cablul prelungitor în aer liber**
  - În aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare autorizate și marcate corespunzător pentru acest scop.
- 19. Fiți atenți!**
  - Aveți grijă la ce faceți. Fiți foarte vigilenți în timpul lucrului. Nu utilizați scula dacă sunteți obosiți.
- 20. Verificați scula în ceea ce privește eventualele deteriorări!**
  - Înainte de a continua utilizarea sculei verificați cu grijă dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate în ceea ce privește funcționarea ireproșabilă și corectă.
  - Verificați dacă toate componentele în

mişcare funcţionează ireproşabilă şi nu se agaţă sau dacă aceste componente sunt deteriorate. Toate componentele trebuie să fie montate corect şi să îndeplinească toate condiţiile pentru a asigura funcţionarea ireproşabilă a sculei.

- Dispozitivele de siguranţă şi părţile deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier autorizat, dacă nu se precizează altfel în instrucţiunile de utilizare.

- Adresaţi-vă unui atelier autorizat pentru schimbarea întrerupătoarelor deteriorate.

- Nu utilizaţi scule la care întrerupătorul nu poate fi conectat sau deconectat.

#### **21. AVERTISMENT!**

- La utilizarea altor scule şi a altor accesorii poate fi generat un pericol de accidentare.

#### **22. Apelaţi la un specialist electrician pentru repararea uneltei!**

- Această sculă este conformă cu dispoziţiile de siguranţă în vigoare. Reparaţiile trebuie efectuate numai de către un electrician calificat, utilizând piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul poate suferi accidente.

#### **Indicaţii de siguranţă speciale**

La construcţia maşinii de găurit cu coloană s-a ținut cont ca pericolele, în cazul folosirii în conformitate cu scopul, să fie practic nule. Totuşi există măsuri de siguranţă care trebuie luate în considerare, pentru a se anula toate pericolele eminente.

#### **Atenţie la tensiunea de reţea corectă!**

Se va ținut cont ca tensiunea de reţea să coincidă cu cea indicată pe plăcuţa cu tipul maşinii.

#### **Se va folosi priză cu contact de protecţie!**

Aparatul se va folosi numai la o priză prevăzută cu contact de protecţie instalat corespunzător.

#### **Atenţie! Cablu prelungitor!**

Secţiunea lînelor unui cablu prelungitor trebuie să fie de cel puţin 1,5 mm<sup>2</sup>. Înainte de folosire desfaceţi complet cablul prelungitor de pe tamburul de înfăşurare. Verificaţi cablul dacă nu este deteriorat.

#### **Protecţie împotriva şocurilor electrice!**

Ferţi aparatul de umezeală. Aparatul nu are voie să fie ud sau să fie folosit în medii umede. Înainte de orice utilizare aparatul şi cablul de reţea cu ştecherul se vor verifica dacă nu sunt deteriorate. Evitaţi contactul corporal cu părţile legate la pământ, de exemplu conducte, calorifere, etc...

#### **Protecţie împotriva incendiului şi exploziilor!**

În interiorul aparatului se găsesc piese care formează scântei. Din acest motiv aparatul nu se va folosi în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de neatenţie există pericol de incendiu sau explozie.

#### **Aparatul se va manevra cu atenţie!**

Nu folosiţi cablul pentru a trage ştecherul din priză. Protejaţi cablul de căldură, ulei sau muchii ascuţite. Păstraţi aparatul ascuţit şi curat pentru a putea lucra mai bine şi mai sigur cu el. Urmăriţi instrucţiunile de întreţinere şi indicaţiile referitoare la schimbarea uneltelor.

#### **Purtaţi îmbrăcăminte de lucru şi echipament de protecţie corespunzător!**

Îmbrăcăminte largă nu se pretează la lucrul cu maşina, ea poate fi prinsă de către piesele aflate în mişcare şi trasă. În cazul părului lung se va purta un fileu de păr. La lucrul cu maşina nu se vor purta din principiu bijuterii. Se vor folosi neapărat ochelari de protecţie. În caz de neatenţie, ochii pot fi vătămaţi.

#### **Locul de lucru se va păstra în ordine!**

Dezordinea de la locul de muncă poate duce uşor la accidente. Nu se vor lăsa unelte, obiecte sau cabluri în imediata apropiere a locului de muncă, pericol de împiedicare! Țineţi cont de o iluminare corespunzătoare.

#### **Țineţi cont de celelalte persoane!**

La folosirea aparatului se va ținut cont de celelalte persoane, mai ales de copii. Acestea nu au voie să se afle în apropierea locului de muncă. Nu lăsaţi pe nimeni să atingă aparatul sau cablul.

#### **Uneltele se vor depozita în siguranţă!**

Aparatele care nu se folosesc se vor depozita într-un loc uscat, închis şi inaccesibil copiilor.

#### **Aparatul nu se va suprasolicita!**

Lucraţi numai în intervalul de putere indicat. Nu se vor folosi maşini de randament mic pentru lucrări grele. Nu folosiţi uneltele în scopurile pentru care nu sunt prevăzute.

**Poziție sigură pe timpul lucrului!**

Țineți cont de o poziție sigură pe timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și păstrați întotdeauna echilibrul.

**Scoateți ștecherul -**

atunci când nu folosiți unealta, înainte de lucrările de întreținere sau la schimbarea burghiurilor.

**Scoateți ștecherul -**

Asigurați-vă că racordul de rețea este asigurat cu cel puțin 10 A.

**Evitați pornirea nesupravegheată!**

Asigurați-vă că comutatorul este oprit atunci când introduceți ștecherul în priză.

**Observați lucrul dumneavoastră!**

Observați mereu mașina și obiectul pe care-l prelucrați. Nu folosiți niciodată mașina atunci când sunteți neconcentrat sau când atenția vă este distrată. Nu folosiți niciodată mașina sub influența alcoolului sau a medicamentelor.

**Grosimea maximă a piesei de prelucrat!**

Se vor prelucra numai piese de grosime (max. 25 x 25 cm), care pot fi tensionate sigur pe masa de găurit sau în menghină.

**Uneltele se vor verifica de deteriorări!**

Înainte de folosirea uneltelor, dispozitivele de protecție sau părțile deteriorate ușor se vor verifica dacă funcționează ireproșabil. Controlați cu regularitate cablul uneltelor. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a se asigura o funcționare ireproșabilă. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau schimbate corespunzător de către o firmă de specialitate recunoscută, atunci când nu se prevede altceva în instrucțiunile de folosire. Nu folosiți unelte la care comutatorul nu se închide sau deschide.

**Avertizare!** Folosirea altor unelte de lucru și a altor auxiliari decât a celor menționate în aceste instrucțiuni de folosire înseamnă pentru dumneavoastră pericol de vătămare corporală.

**Citiți instrucțiunile de folosire și respectați întocmai indicațiile cuprinse în acestea.**

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή**

**Προειδοποίηση!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.  
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας**

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
  - c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
  - b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ηχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
- h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.
- d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- a) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.



Όταν εργάζεστε με το δρέπανο να φοράτε κατάλληλα, εφαρμοστά ρούχα.



Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να φοράτε δίχτυ (ή σκουφάκι)!

**Υποδείξεις ασφαλείας**  
**Προσοχή!** Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να τηρούνται τα βασικά μέτρα ασφαλείας ώστε να αποκλείονται οι κίνδυνοι από φωτιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς, συμπεριλαμβανομένων και των εξής:

- 1. Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική!**
  - Εάν δεν τηρείτε τάξη στη θέση εργασίας, δεν μπορούν να αποκλεισθούν ατυχήματα.
- 2. Να λάβετε υπόψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος!**
  - Μην εκθέτετε τα εργαλεία σε βροχή.
  - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία σε υγρό περιβάλλον.
  - Φροντίστε για καλό φωτισμό.
  - Μη χρησιμοποιείται τα εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
- 3. Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία!**
  - Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με μη γειωμένα τμήματα.
- 4. Να κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα!**
  - Μην αφήνετε άλλα άτομα, ειδικά μην αφήνετε παιδιά, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Να τα κρατάτε μακριά από την περιοχή εργασίας.
- 5. Να φυλάσσετε τα εργαλεία σας!**
  - Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές να φυλάγονται σε στεγνό, κλειστό χώρο μακριά από παιδιά.
- 6. Μην υπερφορτώνετε τα εργαλεία σας!**
  - Εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- 7. Να χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο!**
  - Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές για βαριές εργασίες.
  - Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε π.χ. κυκλικά πριόνια χεριού για να κόβετε κλαδιά ή καυσόξυλα.
- 8. Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας!**
  - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα τμήματα.
  - Σε εργασίες στο ύπαιθρο συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
  - Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ.
- 9. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας!**
  - Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
  - Σε περίπτωση εργασιών με σκόνη, να χρησιμοποιείτε μάσκα για προστασία της αναπνοής.
- 10. Συνδέστε τα συστήματα αναρρόφησης σκόνης!**
  - Εάν υπάρχουν συνδέσεις για αναρρόφηση της σκόνης και σύστημα συλλογής, σιγουρευτείτε πως έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.
- 11. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται!**
  - Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
- 12. Να ασφαρίζετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο!**
  - Να χρησιμοποιείτε συστήματα συγκράτησης ή μία μέγγενη για τη συγκράτηση του κατεργαζόμενου αντικειμένου. Με τον τρόπο αυτό συγκρατείται ασφαλέστερα από ό,τι με το χέρι.
- 13. Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος!**
  - Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.
- 14. Να περιποιήστε τα εργαλεία σας!**
  - Να διατηρείτε τα εργαλεία σας τροχισμένα και καθαρά για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα.
  - Να ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για αλλαγή του εργαλείου.
  - Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του εργαλείου και σε περίπτωση βλάβης να το δίνετε σε αναγνωρισμένο τεχνικό προς επισκευή.
  - Να ελέγχετε τακτικά τις επεκτάσεις καλωδίων που πρέπει να αντικαθίστανται εάν είναι ελαττωματικές.
  - Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
- 15. Να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα:**
  - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν από εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. δίσκο, τρυπάνι και φρέζα.
- 16. Μην αφήνετε επάνω στη συσκευή κλειδιά εργαλείων!**
  - Πριν την ενεργοποίηση να ελέγχετε, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.



**17. Να αποφεύγετε αθέλητη ενεργοποίηση !**

- Να σιγουρεύεστε πως ο διακόπτης έχει απενεργοποιηθεί όταν βάζετε το βύσμα στην πρίζα.

**18. Μπαλαντζά στο ύπαιθρο**

- Στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε μόνο τα για το σκοπό αυτό εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης (μπαλαντζές) με την ανάλογη σήμανση!

**19. Να είστε πάντα προσεκτικοί!**

- Να προσέχετε τί κάνετε. Να εργάζεστε συνεντά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κτυρασμένοι.

**20. Να ελέγχετε το εργαλείο για ενδεχόμενες βλάβες!**

- Πριν από περαιτέρω χρήση του εργαλείου να ελέγχονται τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα προσεκτικά για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

- Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλους τους όρους για να εξασφαλίζουν την άψογη λειτουργία της συσκευής.

- Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης.

- Οι ελαττωματικοί διακόπτες να αντικαθίστανται από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

- Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.

**21. Προειδοποίηση!**

- Η χρήση άλλων εργαλείων και αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

**22. Ενδεχόμενες επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελούνται πάντα από ηλεκτρολόγους!**

- Αυτό το εργαλείο ανταποκρίνεται στους σχετικούς όρους ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο συνεργείο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Διαφορετικά δεν μπορούν να αποκλεισθούν τραυματισμοί του χρήστη.

**Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας**

Στην κατασκευή του τρυπανιού με κολώνα δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια ώστε να αποκλείονται σχεδόν οι κίνδυνοι εφόσον χρησιμοποιηθεί σωστά. Παρόλα αυτά υπάρχουν ορισμένα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν υπόψη για να αποκλεισθούν και οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

**Προσέξτε τη σωστή τάση δικτύου!**

Προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.

**Να χρησιμοποιείτε πρίζα σούκο!**

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα σούκο.

**Προσοχή! Επέκταση καλωδίου (μπαλαντζά)!**

Η διατομή αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης να είναι τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup>. Πριν τη χρήση να ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο από τον κύλινδρο. Να ελέγχετε το καλώδιο για βλάβες.

**Προστασία από ηλεκτροπληξία!**

Να προστατεύετε τη συσκευή από υγρασία. Η συσκευή δεν επιτρέπεται ούτε να είναι υγρή ούτε να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το καλώδιο και την επέκταση του καλωδίου με το βύσμα για ενδεχόμενες βλάβες. Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με μη γειωμένα τμήματα (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ κλπ...)

**Προστασία από πυρκαγιά ή έκρηξη!**

Στο εσωτερικό της συσκευής υπάρχουν εξαρτήματα που δημιουργούν σπινθήρες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

**Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή προσεκτικά!**

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα. Να διατηρείτε τα εργαλεία σας τροχισμένα και καθαρά για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Να τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για αλλαγή του εργαλείου.

**Να φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας και προστατευτικό εξοπλισμό!**

Τα φαρδιά ρούχα είναι ακατάλληλα γιατί μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα

ή να μαγγωθούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ. Κατά την εργασία με μηχανές εργαλείων ποτέ να μη φοράτε κοσμήματα. Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις υποδείξεις δεν αποκλείονται τραυματισμοί των ματιών.

#### **Τάξη στη θέση εργασίας!**

Όταν δεν είναι υπάρχει τάξη στο χώρο εργασίας, συμβαίνουν συχνά ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια κοντά στο χώρο εργασίας, διότι υφίσταται κίνδυνος να σκοντάψετε. Φροντίστε για καλό φωτισμό.

#### **Προσέχετε τα άλλα άτομα!**

Κατά τη χρήση της συσκευής να προσέχετε τα άλλα άτομα, ιδιαίτερα τα παιδιά, και να τα κρατάτε μακριά από το χώρο εργασίας. Μην αφήνετε κανέναν να πιάνει τη συσκευή ή το καλώδιο.

#### **Τα εργαλεία να φυλάσσονται σε ασφαλές μέρος!**

Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές να φυλάσσονται σε στεγνό, κλειστό χώρο μακριά από παιδιά.

#### **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή!**

Να εργάζεστε μόνο στο συνιστώμενο πεδίο ισχύος. Μη χρησιμοποιείτε αδύναμες μηχανές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.

#### **Σωστή στάση κατά την εργασία!**

Κατά την εργασία να προσέχετε πάντα την ασφάλεια και την ευστάθειά σας. Να αποφεύγετε μία όχι φυσιολογική στάση του σώματος και να κρατάτε πάντα ισορροπία.

#### **Βγάλτε το φως από την πρίζα**

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν από εργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή τρυπανιών.

#### **Βγάλτε το φως από την πρίζα**

Να σιγουρευέστε πως η σύνδεση δικτύου είναι ασφαλισμένη με τουλάχιστον 10 A.

#### **Να αποφεύγετε αθέλητη ενεργοποίηση !**

Να σιγουρευέστε πως ο διακόπτης έχει απενεργοποιηθεί όταν βάζετε το βύσμα στην πρίζα.

#### **Να παρακολουθείτε την εργασία σας!**

Να παρακολουθείτε πάντα τη μηχανή και το αντικείμενο που επεξεργάζεστε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή όταν είστε αφηρημένοι. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή υπό την επήρεια αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων.

#### **Μέγιστο μέγεθος κατεργαζόμενων αντικειμένων!**

Επιτρέπεται η επεξεργασία μόνο αντικειμένων (μέγιστες διαστάσεις 20 x 20 cm) που μπορούν να ασφαλιστούν στον πάγκο εργασίας ή στη μέγγενη.

#### **Να ελέγχετε τα εργαλεία για βλάβες!**

Πριν τη χρήση του εργαλείου να ελέγχονται προσεκτικά τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά τμήματα για την άψογη λειτουργία τους σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζονται. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο του εργαλείου. Όλα τα τμήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλους τους όρους για να εξασφαλίζουν την άψογη λειτουργία της συσκευής.

Τα ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από αναγνωρισμένο εξειδικευμένο συνεργείο εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία, στα οποία ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται.

**Προειδοποίηση!** Η χρήση άλλων εργαλείων και αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

**Διαβάστε τώρα τις Οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις που περιλαμβάνουν.**

GR

### Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

#### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

#### 1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

#### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha**

**o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha.** A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.

#### 3. Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.
- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
  - g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
  - h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.
4. **Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
  - b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
  - c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
  - d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
  - f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
  - g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
  - h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
5. **Manutenção**
- a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.



**Ponerse la ropa de protección adecuada (ajustada al cuerpo) a la hora de trabajar con la taladradora de mesa.**



**¡Ponerse una redecilla para el pelo si se tiene el pelo largo (o una gorra)!**

### Instruções de segurança

**Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas há que observar determinadas medidas básicas de segurança, à fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais.**

**Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar o aparelho, conservando-as depois em seu poder.**

- 1. Mantenha a área de trabalho arrumada!**
  - Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
- 2. Tenha em atenção as influências do meio circundante!**
  - Não exponha os aparelhos à chuva.
  - Não use as ferramentas em ambientes húmidos ou molhados.
  - Assegure uma boa iluminação.
  - Não use as ferramentas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3. Proteja-se contra choques eléctricos!**
  - Evite o contacto físico com peças ligadas à terra.
- 4. Mantenha outras pessoas afastadas!**
  - Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- 5. Guarde as ferramentas!**
  - As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- 6. Não sobrecarregue as ferramentas!**
  - As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
- 7. Use a ferramenta correcta!**
  - Não use ferramentas com potência insuficiente para trabalhos exigentes.
  - Não use as ferramentas para fins a que não se destinam. Por exemplo, não use uma serra circular manual para cortar ramos e cavacas.
- 8. Use vestuário de trabalho adequado!**
  - Não use roupas largas ou jóias, pois podem ser apanhadas por peças em movimento.
  - Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de calçado antiderrapante.
  - Se tiver cabelos compridos, use uma rede para apanhar o cabelo.
- 9. Utilize equipamento de protecção!**
  - Use óculos de protecção
  - Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
- 10. Ligue o dispositivo de extracção de poeiras à máquina!**
  - Se existirem ligações para o dispositivo de extracção de poeiras e de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e são utilizadas.
- 11. Não use o cabo para fins a que não se destina.**
  - Não use o cabo para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.
- 12. Fixe a peça a trabalhar!**
  - Use dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Deste modo, a peça estará mais segura do que na sua mão.
- 13. Evite posições incómodas!**
  - Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 14. Trate da conservação das ferramentas com cuidado!**
  - Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, a fim de garantir um trabalho de qualidade e em segurança.
  - Cumpra as normas de manutenção e as instruções para a substituição da lâmina.
  - Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista habilitado.
  - Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estão danificadas.
  - Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
- 15. Retire a ficha eléctrica da tomada:**
  - sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas ou das fresas.
- 16. Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada!**
  - Antes de ligar o aparelho, verifique se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- 17. Evite arranques inadvertidos!**
  - Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.
- 18. Extensões ao ar livre**
  - Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

**19. Esteja sempre atento!**

- Observe sempre com atenção o trabalho que está a realizar. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.

**20. Verifique se o aparelho não apresenta danos!**

- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado.  
 - Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento do aparelho têm de estar asseguradas.  
 - Os dispositivos e peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário.  
 - Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes.  
 - Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

**21. AVISO!**

- O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de marcas terceiras poderá constituir perigo de ferimento.

**22. Deixe a ferramenta ser reparada apenas por electricistas!**

- Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, na qual são utilizadas peça sobresselentes originais. Caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

**Indicações de segurança especiais**

Na construção do engenho de furar de coluna teve-se em atenção a redução máxima de perigos provenientes da utilização adequada. No entanto, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para que os restantes perigos possam ser eliminados.

**Respeitar a tensão de rede correcta!**

Certifique-se de que a tensão da rede é igual à tensão na placa de características.

**Utilizar uma tomada com ligação à terra!**

O aparelho só pode ser ligado a uma tomada com uma ligação à terra adequada.

**Extensão eléctrica!**

A secção transversal de uma extensão eléctrica tem de ter no mínimo 1,5 mm<sup>2</sup>. Desenrole sempre o tambor para cabos até ao fim antes de o utilizar. Verifique se o cabo está danificado.

**Protecção contra choques eléctricos!**

Proteja o aparelho contra a humidade.

O aparelho não pode estar húmido nem ser operado num ambiente húmido. Antes de cada utilização verifique se o aparelho e o cabo de ligação à rede com ficha estão danificados. Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como p. ex. tubos, radiadores, etc...

**Protecção contra incêndios ou explosões!**

No interior do aparelho encontram-se componentes que produzem faíscas. Não use o aparelho na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. No caso de inobservância existe perigo de incêndio ou explosão.

**Trate o aparelho com cuidado!**

Para retirar a ficha eléctrica da tomada não puxe pelo cabo. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas. Mantenha as ferramentas sempre bem afiadas e limpas, a fim de garantir um trabalho de qualidade e em segurança. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta.

**Use vestuário de trabalho e equipamento de protecção adequados!**

Roupas largas não são adequadas, pois podem ser apanhadas por peças em movimento ou pode ficar preso. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito. Nunca use jóias ao trabalhar com máquinas-ferramenta. Use sempre óculos de protecção. A inobservância pode levar a ferimentos nos olhos.

**Mantenha a área de trabalho arrumada!**

Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes. Não deixe ficar ferramentas, objectos ou cabos nas proximidades da área de trabalho, perigo de tropeçar! Assegure uma boa iluminação.

**Preste atenção a outras pessoas!**

Preste atenção a outras pessoas, especialmente crianças, quando utiliza o aparelho e mantenha-as afastadas da área de trabalho. Não deixe ninguém tocar no aparelho ou no cabo.



**Guarde as ferramentas de forma segura!**

As ferramentas que não estejam a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.

**Não sobrecarregue o aparelho!**

Trabalhe apenas dentro dos limites de potência indicados. Não use ferramentas com potência insuficiente para trabalhos exigentes. Não use as ferramentas para fins a que não se destinam.

**Posição segura durante o trabalho!**

Preste atenção a uma posição segura durante o trabalho. Evite posições incómodas e mantenha sempre o equilíbrio.

**Puxe a ficha -**

sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança da broca.

**Retire a ficha da tomada**

Assegure-se de que a ligação à rede está protegida com, pelo menos, 10 A.

**Evite arranques inadvertidos!**

Antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica, certifique-se de que o interruptor está desligado.

**Observe o trabalho!**

Observe sempre a máquina e o objecto que está a ser trabalhado. Nunca utilize a máquina se estiver desconcentrado ou distraído. Nunca utilize a máquina se estiver sob o efeito de álcool ou de comprimidos.

**Tamanho máximo das peças**

Só é permitido trabalhar peças (máx. 20 x 20 cm) que possam ser firmemente fixadas à superfície de trabalho ou ao torno.

**Verifique a ferramenta quanto à existência de danos!**

Antes de usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto. Controle regularmente o cabo da ferramenta. Todas as peças têm de estar montadas correctamente e as indispensáveis condições de funcionamento têm de estar asseguradas. Os dispositivos e peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que o manual de instruções não mencione nada em contrário. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

**Aviso!** O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios diferentes do indicado nas instruções de utilização poderá constituir perigo de ferimento.

**Leia agora o manual de instruções e siga as indicações nele contidas.**

## Opće sigurnosne napomene za elektroalate

### Upozorenje!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

### 1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

### 2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima.** Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite elektroalat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

- h) **Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba.** Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.
- 4. Uporaba i rukovanje elektroalatom**
- a) **Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.
- d) **Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne i namjenske alate nježite pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- f) **Alat za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Tako se omogućava siguran rad uređaja.



**Prilikom radova sa stolnom bušilicom nosite prikladnu, usko pripijenu zaštitnu odjeću.**



**Ako imate dugu kosu, obavezno je svežite i stavite mrežicu za kosu (ili kapu)!**

**SIGURNOSNE UPUTE**

**Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.**

- 1. Držite u redu svoje radno područje!**
    - Nered u radnom području može uzrokovati nesreće.
  - 2. Uzmite u obzir utjecaje okoline!**
    - Alate ne izlažite kiši.
    - Ne koristite alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
    - Osigurajte dobru rasvjetu.
    - Ne koristite alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
  - 3. Zaštitite se električnog udara!**
    - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima.
  - 4. Druge osobe držite podalje od radnog mjesta!**
    - Ne dopustite da druge osobe, naročito djece, diraju alat ili kabel. Držite ih podalje od radnog područja.
  - 5. Pospremite alate na sigurno mjesto.**
    - Uredjaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, van dohvata djece.
  - 6. Ne preopterećujte alat!**
    - On radi bolje i sigurnije u navedenom području snage.
  - 7. Koristite ispravan alat!**
    - Za teške radove ne koristite strojeve male snage.
    - Ne koristite alate za namjene za koje nisu predviđeni. Ne koristite npr. ručne kružne pile za rezanje granja ili drva.
  - 8. Nosite prikladnu zaštitnu odjeću!**
    - Ne nosite široku odjeću ili nakit jer ih mogu zahvatiti gibljivi dijelovi stroja.
    - Prilikom radova na otvorenom preporučujemo da nosite obuću u kojoj se ne skliže.
    - Ako imate dugu kosu koristite mrežicu za kosu.
  - 9. Koristite zaštitnu opremu!**
    - Nosite zaštitne naočale.
    - Kod radova kod koji se stvara prašina koristite zaštitnu masku za lice.
  - 10. Priključite naprave za usisavanje prašine!**
    - Ako postoje priključci za usisavanje i skupljanje prašine provjerite jesu li oni priključeni i koristite li se.
  - 11. Ne koristite kabel za namjene za koje nije predviđen!**
    - Ne vucite za kabel da biste utikač izvadili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštih bridova.
  - 12. Pažljivo osigurajte radni komad!**
    - Da biste fiksirali radni komad, koristite pritezne naprave ili škripac. Na taj način komad se sigurnije drži nego Vašom rukom.
  - 13. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela!**
    - Pobrinite se za stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.
  - 14. Pažljivo njegujte Vaš alat!**
    - Oštrite alate i čistite ih kako biste njima mogli raditi bolje i sigurnije.
    - Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata.
    - Redovito kontrolirajte kabel alata, a u slučaju oštećenja neka ga zamijeni ovlaštenu stručnjak.
    - Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen.
    - Držite ručke suhima, tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.
  - 15. Utikač izvucite iz utičnice:**
    - kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao što je npr. list pile, svrdlo, glodalo.
  - 16. Ne ostavljajte ključ u alatu!**
    - Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za podešavanje uklonjeni iz uređaja.
  - 17. Izbjegavajte pokretanje uređaja bez nadzora!**
    - Provjerite je li prilikom uključivanja u utičnicu isključena sklopka.
  - 18. Produžni kabeli na otvorenom**
    - Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele
  - 19. Budite pažljivi!**
    - Pazite na to što radite. Radu pristupite s razumom i oprezom. Ne koristite alat ako ste umorni.
  - 20. Provjerite postoje li na uređaju eventualna oštećenja!**
    - Prije daljnje uporabe alata mora se provjeriti funkcioniraju li besprijekorno i propisno zaštitne naprave ili blago oštećeni dijelovi.
    - Provjerite funkcioniraju li propisno gibljivi dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni.
- Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete.

- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.

- Oštećenu sklopku neka zamijeni servisna služba.

- Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu

uključiti i isključiti.

#### 21. UPOZORENJE!

- Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.

#### 22. Popravak prepustite električaru.

- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvršiti samo električar s time da koristi originalne rezervne dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.

#### Specijalne sigurnosne upute

Konstrukcija stupne bušilice isključuje opasnosti prilikom namjenskog korištenja. Da bi se izbjegle ostale opasnosti potrebno se je pridržavati mjera sigurnosti.

#### Koristite pravilni mrežni napon!

Pripazite na to da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici.

#### Koristite utičnicu sa zaštitnim kontaktom!

Uredjaj se smije koristiti samo ako je priključen na utičnicu s propisno instaliranim zaštitnim kontaktom.

#### Produžni kabel!

Pletenični presjek produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Prije uporabe uvijek do kraja odmotajte kolut za kabel. Provjerite je li kabel oštećen.

#### Zaštita od električnog udara!

Zaštite uredjaj od vlage. Uredjaj ne smije biti vlažan niti raditi u vlažnoj okolini. Prije svakog korištenja provjerite ima li oštećenja na uredjaju i kabelu za mrežni priključak s utičnicom. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijacim tijelima itd.

#### Zaštita od požara ili eksplozije!

U unutrašnjosti uredjaja nalaze se sastavni dijelovi koji stvaraju iskre. Ne koristite uredjaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Ne pridržavate li se navedenog, postoji opasnost od požara ili eksplozije.

#### Pažljivo rukujte uredjajem!

Ne izvlačite utikač iz utičnice držeći za kabel.

Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova. Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate. Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata.

#### Nosite prikladnu radnu odjeću i zaštitnu opremu!

Nije prikladna široka odjeća jer je mogu zahvatiti gibljivi dijelovi ili može zapeti u uredjaju. Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu. Kod radova s alatnim strojevima ne nosite nakit. Obavezno nosite zaštitne naočale. Ne pridržavate li se navedenog može doći do ozljeđivanja očiju.

#### Radno mjesto držite urednim!

Nered u Vašem radnom području lako može dovesti do nesreća. Ne ostavljajte alate, predmete ili kabel u neposrednoj blizini radnog područja jer postoji opasnost od spoticanja! Pobrinite se za dobro osvijetljenje.

#### Obratite pažnju na druge osobe!

Prilikom korištenja uredjaja pripazite na druge osobe, prije svega na djecu i držite ih podalje od svojeg radnog područja. Ne dozvolite nikome da dodiruje uredjaj ili kabel.

#### Alate čuvajte na sigurnom mjestu!

Uredjaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.

#### Ne preopterećujte uredjaj!

Radite samo u navedenom području snage. Za teške radove ne koristite strojeve male snage. Ne koristite alate za namjene za koje nisu određeni.

#### Stabilan položaj kod rada!

Pripazite na stabilan položaj kod rada. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i uvijek držite ravnotežu.

#### Izvucite mrežni utikač

Kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene svrdla.

#### Izvucite mrežni utikač

Provjerite je li mrežni priključak osiguran s najmanje 10 A.

#### Maksimalna veličina radnog komada

Smiju se obradivati samo radni komadi (maks. 20 x 20 cm) koji se mogu sigurno pritegnuti na stolu za bušenje ili u škripcu.

**Izbjegavajte nekontrolirano pokretanje uređaja!**

Provjerite je li kod ukapčanja utikača u utičnicu isključena sklopka.

**Promatrajte što radite!**

Uvijek promatrajte stroj i predmet koji obradujete. Ne koristite stroj ako niste usredotočeni ili Vam je odvracena pažnja. Ne koristite stroj ako ste pod utjecajem alkohola ili lijekova.

**Provjerite postoje li na stroju oštećenja!**

Prije uporabe alata mora se pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno. Redovito kontrolirajte kabel alata. Da biste zajamčili besprijekoran rad alata, morate točno montirati sve dijelove i ispuniti sve uvjete. Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora stručno popraviti ili zamijeniti ovlašteni servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno. Ne koristite alate kod kojih se sklopke ne mogu uključiti i isključiti.

**Upozorenje!** Korištenje drugačijeg alata i pribora može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.

**Pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se postojećih napomena.**

### Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata

#### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepriдрžavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam „električni alat“, koji je korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

#### 1. Bezbednost radnog mesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja električnog alata.** Kod promene smera možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, kad je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl za nošenje ili vešanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan priključni kabl povećava rizik od električnog udara.

- e) **Ako radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne može da se izbegne rad električnog alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3. Bezbednost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite šta radite, a radu s električnim alatom pristupite savesno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, podići ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
- d) **Pre nego što ćete uključiti električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu električnog alata može da uzrokuje povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite balans.** Na taj način moći ćete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Kosu i odeću ne približavajte pokretnim delovima.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.



- h) **Nemojte da se oslanjate na lažnu bezbednost i ignorirate bezbednosne propise za električne alate čak i ako ste sa njime već upoznati nakon mnogostrukog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.
- 4. Korišćenje i rukovanje električnim alatom**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite alat koji je namenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Pre nego ćete obaviti podešavanja na uređaju, zamenu delova namenskog alata ili odložiti električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mere opreza sprečavaju nekontrolisano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorišćen električni alat čuvajte na mestu van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusna lica.
- e) **Električne i namenske alate pažljivo negujte. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje električnog alata. Pre korišćenja električnog alata, predajte na popravak oštećene delove.** Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnog alata.
- f) **Rezne alate treba da oštrite i čistite.** Pažljivo negovani rezni alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i mogu lakše da se vode.
- g) **Namenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamensko korišćenje električnog alata može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Drške i njihove površine moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.** Klizave ručke i njihove površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način omogućava se bezbedan rad alata.



**Kod radova sa stonom bušilicom nosite podesnu, usko pripijenu zaštitnu odeću.**



**Ako imate dugu kosu, obavezno je svežite i stavite mrežicu za kosu (ili kapu)!**

**Bezbednosne napomene**

**Pažnja! Kod upotrebe elektro alata treba da se preduzmu sledeće mere bezbednosti u svrhu zaštite od električnog udara, povreda i opasnosti od požara.**

**Pre nego ćete koristiti ovaj uređaj, pročitajte i poštuju te ove napomene.**

- 1. Držite Vaše radno mesto urednim!**
  - Nered na radnom mestu može da prouzroči nesreću.
- 2. Obratite pažnju na uticaje okoline!**
  - Ne izlažite alat kiši.
  - Ne koristite alat u vlažnoj ili mokroj okolini.
  - Pobrinite se za dobru rasvetu.
  - Nemojte da koristite elektroalate u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- 3. Zaštitite se od električnog udara!**
  - Izbegavajte dodirivati telom uzemljene delove.
- 4. Držite ostale osobe podalje od mesta rada!**
  - Nemojte dopustiti drugim licima, naročito deci, da dodiruju alat ili kabl. Držite ih podalje od Vašeg radnog područja.
- 5. Čuvajte Vaš alat!**
  - Uređaje koje ne koristite čuvajte na čistom, suvom, zaključanom mestu, van dohvata dece.
- 6. Ne preopterećujte Vaš alat!**
  - Radićete bolje i bezbednije u navedenom području snage.
- 7. Koristite pravilan alat!**
  - Nemojte da koristite slabije mašine za teške radove.
  - Nemojte da koristite alat za svrhe za koje nije namenjen. Nemojte da koristite npr. ručnu kružnu testeru za rezanje grana ili stabala.
- 8. Nosite prikladnu radnu odeću!**
  - Nemojte nositi široku odeću ili nakit, gibljivi delovi mogu da ih zahvate.
  - Kod radova na otvorenom preporučamo nošenje obuće u kojoj se ne kliže.
  - Nosite mrežicu za dugu kosu.
- 9. Nosite zaštitnu opremu!**
  - Nosite zaštitne naočari.
  - Kod radova gde se stvara prašina nosite masku za zaštitu dišnih puteva.
- 10. Priključite naprave za usisavanje prašine!**
  - Ako postoje priključci za naprave za usisavanje prašine, pobrinite se da ih priključite i koristite.
- 11. Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen!**
  - Nemojte koristiti kabl da biste izvlačili utikač iz utičnice. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih ivica.
- 12. Osigurajte obradak!**
  - Da biste obradak fiksirali, koristite stezne naprave ili klemu. Tako će biti bolje fiksiran nego da ga držite rukom.
- 13. Izbegavajte nenormalne položaje tela!**
  - Pobrinite se za dobar položaj i uvek držite ravnotežu.
- 14. Pažljivo negujte Vaš alat!**
  - Alati treba da budu oštri i čisti kako biste mogli bolje i bezbednije da radite.
  - Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena kod zamene alata.
  - Redovno kontrolišite kabl alata i u slučaju da se ošteti, dajte ga ovlašćenom električaru da ga zameni.
  - Redovno kontrolišite produžni kabl i zamenite ga ako je oštećen.
  - Drške moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.
- 15. Izvucite utikač iz utičnice:**
  - kod nekorišćenja alata, pre održavanja i kod zamene alata, kao npr. lista testere, burgije, glodala.
- 16. Ne ostavljajte umetnute ključeve alata!**
  - Pre uključivanja proverite jesu li uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- 17. Izbegavajte nekontrolisano pokretanje uređaja!**
  - Proverite da li je kod ukapčanja utikača u utičnicu prekidač isključen.
- 18. Produžni kabl na otvorenom**
  - Na otvorenom koristite samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kablove.
- 19. Budite pažljivi!**
  - Pazite šta radite. Razumno započnite s radom. Ne koristite alat ako ste umorni.
- 20. Proverite da li na alatu ima eventualnih oštećenja!**
  - Pre daljnje upotrebe alata treba pažljivo da se proverí da li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni delovi funkcioniraju besprekorno i namenski.
  - Proverite da li propisno funkcioniraju gibljivi delovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Sve delove morate tačno da montirate i ispuniti sve uslove kako bi se osigurao besprekoran rad alata.
  - Oštećene zaštitne naprave i delove mora da popravi ili zameni stručan i ovlašćen servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drugačije pomenuto.
  - Oštećen prekidač neka zameni servisna

služba.

- Nemojte da koristite alate kod kojih prekidač ne može da se uključi ni isključi.

#### 21. UPOZORENJE!

- Korišćenje drugačijeg alata ili pribora može za Vas da predstavlja opasnost od povreda.

#### 22. Prepustite popravku Vašeg alata samo stručnom licu!

- Ovaj alat odgovara važećim bezbednosnim odredbama. Popravke sme da vrši samo električar tako da koristi originalne rezerve delove; u protivnom može da dođe do nesreće po korisnika.

#### Specijalne bezbednosne napomene

Kod konstrukcije stubne bušilice pazilo se je na to da opasnosti u slučaju namenskog korišćenja budu u velikoj meri isključene. Ipak, treba proveriti neke bezbednosne mere kako bi se mogle isključiti i ostale opasnosti.

#### Obratite pažnju na ispravan mrežni napon!

Pripazite da napon mreže odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici.

#### Koristite utičnicu sa zaštitnim kontaktom!

Uređaj sme raditi samo ako je priključen na utičnicu s propisno instaliranim zaštitnim kontaktom.

#### Pozor! Produžni kabl!

Presek žice produžnog kabla mora iznositi najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Pre upotrebe uvek do kraja odmotajte kolut s kablom. Proverite ima li na kابلu oštećenja.

#### Zaštita od električnog udara!

Zaštite uređaj od vlažnosti.

Uređaj ne sme biti vlažan niti se sme koristiti u vlažnoj okolini.

Pre svakog korišćenja uređaja proverite ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka s utikačem. Izbegavajte dodir tela s uzemljenim delovima, npr. cevima, grejaćim telima itd.

#### Zaštita od požara ili eksplozije!

U unutrašnjosti uređaja nalaze se delovi koji stvaraju iskre. Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. U slučaju nepridržavanja uputstva postoji opasnost od požara i eksplozije.

#### Uređajem rukujte pažljivo!

Nemojte koristiti kabl da biste povukli utikač iz utičnice. Mrežni kabl zaštitite od vrućine, ulja i oštih bridova. Alate držite oštima i čistima kako

biste s njima mogli bolje raditi. Pridržavajte se propisa o održavanju i napomena u vezi zamene alata.

#### Nosite odgovarajuću radnu odeću i zaštitnu opremu!

Neprikladna je široka odeća, nju mogu zahvatiti pokretni delovi ili se može zakačiti za stroj. Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu. Kod radova s alatnim mašinama u principu se ne sme nositi nakit. Obavezno nosite zaštitne naočari. U slučaju nepridržavanja može doći do povreda očiju.

#### Radno mesto držite urednim!

Nered na vašem radnom mestu lako može dovesti do nesreća. Nemojte ostavljati alate, predmete ili kablove u neposrednom radnom području jer postoji opasnost da se spotaknete! Pobrinite se za dovoljnu rasvetu.

#### Obratite pozornost na druge osobe!

Kod korišćenja uređaja pripazite na druga lica, pre svega na decu i držite ih podalje od vašeg radnog područja. Ne dozvolite da iko dodiruje uređaj ili kabl.

#### Alate čuvajte na bezbednom mestu!

Uređaje koje ne koristite skladištite na suvom, zaključanom mestu, van dohvata dece.

#### Nemojte previše opterećivati uređaj!

Radite samo u navedenom području snage. Za teške radove nemojte koristiti mašine male snage. Nemojte koristiti alate u svrhe za koje nisu namenjeni.

#### Održavajte stabilnost tokom rada!

Pripazite na to da tokom rada uvek imate stabilan položaj.

Izbegavajte nenormalne položaje tela, uvek držite ravnotežu.

#### Izvučite mrežni utikač.

U slučaju nekorišćenja uređaja, pre održavanja i kod zamene burgije.

#### Izvučite mrežni utikač.

Proverite je li mrežni priključak osiguran s najmanje 10 A.

#### Izbjegavajte pokretanje stroja bez nadzora!

Proverite je li isključen prekidač kod stavljanja utikača u utičnicu.

**Posmatrajte što radite!**

Uvek posmatrajte mašinu i predmet koji obrađujete. Nemojte nikada koristiti mašinu ako niste koncentrisani ili ste odsutni. Nikada ne koristite mašinu kada ste pod uticajem alkohola ili tableta.

**Maksimalna veličina radnog komada!**

Smeju se obrađivati samo radni komadi (maks. 20 x 20 cm) koji se mogu sigurno stegnuti na stolu za bušenje ili u klemi.

**Proverite eventualnu oštećenost alata!**

Pre uporabe alata morate pažljivo preispitati zaštitne naprave ili lagano oštećene delove na njihovo besprekorno funkcionisanje. Redovito kontrolišite kabl alata.

Svi delovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uslove za besprekorno odvijanje rada. Neispravne zaštitne naprave i oštećene delove mora stručno popraviti ili zameniti ovlašćeni servis, sem ako u uputstvima za upotrebu nije drugačije navedeno. Nemojte koristiti alate kod kojih se prekidač ne može uključiti i isključiti.

**Upozorenje!** Upotreba alata i pribora koji su drugačiji od navedenih u ovim uputstvima može predstavljati opasnost od povreda.

**Sada pročitajte uputstva za upotrebu i pridržavajte se njihovih napomena.**

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

### Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przeno-**

**szenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
  - b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
  - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
  - d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
- h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
4. **Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
5. **Serwis**
- a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

**Wskazówki bezpieczeństwa**

**Uwaga! Przy używaniu elektronarzędzi należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniami prądem, zranieniami i niebezpieczeństwem pożaru.**

**Przeczytać i przestrzegać tych wskazówek zanim zaczniesz się używać urządzenia.**

**1. Należy zachować porządek w miejscu pracy.**

- Bałagan w miejscu pracy powoduje zagrożenie wypadku.

**2. Zwracać uwagę na otoczenie.**

- Nie wystawiać urządzenia na deszcz. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

**3. Zapobiegać porażeniu prądem.**

- Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzewczymi, kuchenkami, lodówkami.

**4. Trzymać z dala od dzieci!**

- Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.

**5. Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu.**

- Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

**6. Nie przeciążać nadmiernie urządzenia.**

- Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.

**7. Używać urządzenie właściwie.**

- Nie używać za słabego urządzenia lub przystawek do ciężkich prac. Nie używać urządzenia do celów i prac, do których nie jest ono przeznaczone, np. nie używać pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.

**8. Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą.**

- Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Przy pracy na wolnym powietrzu zalecane są gumowe rękawice i antypoślizgowe obuwie. W przypadku długich włosów używać siateczki na włosy.

**9. Należy używać okulary ochronne.**

- Przy pracy w pyłe używać maskę chroniącą drogi oddechowe.

**10. Nie używać kabla do innych celów.**

- Nie przenosić urządzenia przy pomocy kabla i nie używać go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.

**11. Chronić obrabiany przedmiot.**

- Używać uchwytów mocujących lub imadła, aby podtrzymać obrabiany przedmiot. Jest to bezpieczniejszy sposób podtrzymania niż własne ręce i umożliwia obsługę urządzenia obiema rękami.

**12. Nie zmieniać gwałtownie swojego stanowiska.**

- Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i zachowywać równowagę podczas pracy.

**13. Starannie dbać o urządzenie.**

- Pamiętać o tym, żeby urządzenie było zawsze czyste i naostrzone, co zapewnia wydajną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji i wskazówek wymiany części. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel zasilający, a w razie stwierdzenia uszkodzenia, naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać uszkodzone. Uchwyty trzymać suche, wolne od oleju i tłuszczu.

**14. Wyciągnąć wtyczkę.**

- Podczas nieużywania urządzenia, przed konserwacją i przy wymianie części, jak np. tarczy pilarskiej, wiertel i różnego rodzaju innych części urządzenia.

**15. Uważać na klucze.**

- Przed włączeniem urządzenia skontrolować, czy usunięte zostały klucze ślusarskie i urządzenia nastawcze.

**16. Unikać przypadkowego włączenia.**

- Nie przenosić żadnych urządzeń podłączonych do prądu z palcem na włączniku. Upewnić się, że włącznik podczas wyłączenia wtyczki z gniazdka jest wyłączony.

**17. Przedłużacz na wolnym powietrzu.**

- Przy pracy na wolnym powietrzu używać tylko przeznaczonych do tego, odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.

**18. Stałe należy być uważnym.**

- Należy obserwować pracę. Postępować rozsądnie. Proszę nie użytkować przecinarki, jeżeli są Państwo zmęczeni.



**19. Kontrolować urządzeniem pod kątem ewentualnych usterek.**

- Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i się nie zakleszczają oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i zapewniać działanie wszystkich części urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Uszkodzone przyciski muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie. Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

**20. Uwaga!**

- Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecane przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż ten polecany w instrukcji obsługi lub katalogu może oznaczać dla Państwa niebezpieczeństwo zranienia.

**21. Naprawiać tylko u specjalisty.**

- Urządzenie to odpowiada odnośnym normom bezpieczeństwa. Napraw dokonywać w autoryzowanym serwisie, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

**22. Należy korzystać z wyposażenia do odsysania pyłu.**

- Jeśli przewidziane są urządzenia do podłączenia służące do odsysania pyłu, należy je podłączyć i używać.

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**

## Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

### İkaz!

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

### 1. Çalışma Alanı

- a) **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- b) **Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

### 2. Elektrik Güvenliği

- a) **Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- b) **Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- c) **Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d) **Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

- e) **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

- f) **Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

### 3. Kişilerin Güvenliği

- a) **Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- e) **Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- g) **Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.

h) **Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

#### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.
- h) **Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun.** Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

#### 5. Servis

- a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.



**Sütunlu matkap ile çalışırken daima uygun, dar kesimli korumalı iş elbisesi giyin.**



**Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın (veya şapka takın)!**

**Güvenlik Uyarıları**

**Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir.**

**Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.**

- 1. Çalışma alanınızı düzenli tutun!**
  - Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
- 2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**
  - Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın.
  - Elektrikli aleti nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın.
  - İyi bir aydınlatmayı sağlayın.
  - Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- 3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun!**
  - Topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.
- 4. Diğer kişileri uzak tutun!**
  - Başka kişilerin ve özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasını önleyin. Bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın!**
  - Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- 6. Alete aşırı yüklenmeyin!**
  - Güvenli çalışma, öngörülen kapasite dahilinde olur.
- 7. Doğru alet kullanın!**
  - Ağır çalışmalar için düşük güçlü alet veya ekipman kullanmayın.
  - Aletleri kullanım amacının dışında ve öngörülmemiş çalışmalarda kullanmayın; örneğin daire testereyi ağaçları veya dalları kesmek için kullanmayın.
- 8. Uygun iş elbisesi giyin!**
  - Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
  - Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir.
  - Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
- 9. Koruyucu tertibat kullanın!**
  - Koruyucu iş gözlüğü takın.
  - Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
- 10. Toz emme tertibatını bağlayın!**
  - Toz emme tertibatının bağlanmasını sağlayan düzenlerin bulunması halinde bu tertibatların takılı ve kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.
- 11. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız!**
  - Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.
- 12. İş parçasını emniyet altına alın!**
  - İş parçasını sabitlemek için sıkma tertibatları veya mengene kullanın. Böylece iş parçası elden tutmaya kıyasla daha emniyetli şekilde sabitlenir.
- 13. Anormal vücut hareketlerinden kaçının!**
  - Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.
- 14. Aletlerin bakımını daima itinalı şekilde yapın!**
  - İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aleti keskin ve temiz tutun.
  - Bakım yönetmeliklerine riayet edin.
  - Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin.
  - Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin.
  - Aletin sapını kuru tutun, yağlanması durumunda temizleyin.
- 15. Fişi çıkarın:**
  - Alet kullanılmadığında, bakım çalışmaları, örneğin testere bıçağı değiştirme, matkap ucu ve her türlü makine ekipmanlarının değiştirilmesi gibi çalışmalardan önce fişi prizden çıkarın.
- 16. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın!**
  - Çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- 17. Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin!**
  - Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
- 18. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması!**
  - Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.
- 19. Daima dikkatli olun!**
  - Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun olduğunuzda aleti kullanmayın.
- 20. Aletin hasarlı olup olmadığını kontrol edin'**
  - Aleti kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin.
  - Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı

durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir.

- Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir.
- Arızalı şalter müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

#### 21. İKAZ!

- Kullanma talimatında gösterilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

#### 22. Tamirlerin kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılmasını sağlayın!

- Bu elektrikli alet geçerli olan genel güvenlik yönetmelikleri kriterlerini karşılar. Tamir çalışmaları sadece kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

#### Özel güvenlik Uyarıları

Sütunlu matkabın konstrüksiyonunda, makinenin kullanım amacına uygun olarak kullanılması durumunda tehlikelerin büyük bir oranının önlenmesine dikkat edilmiştir. Buna rağmen bazı tehlikelerin de tamamen ortadan kaldırılması için aşağıda açıklanan güvenlik uyarılarına riayet edilecektir.

#### Elektrik voltajının doğru olmasına dikkat edin!

Elektrik şebekesi voltajının, makinenin üzerinde bulunan tip etiketinde belirtilen voltaj değeri ile aynı olmasına dikkat edin.

#### Koruma kontaktlı priz kullanın!

Makine sadece tesisatı yönetmeliklere uygun olarak yapılmış koruma kontaktlı prizlere bağlanarak çalıştırılacaktır.

#### Dikkat! Uzatma kablosu!

Uzatma kablosunun tel kalınlığı en az 1,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Kablo makarası kullanıldığında makara üzerindeki kablolar tamamen boşaltılacaktır. Kabloların hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

#### Elektrik çarpmasına karşı korunma!

Makineyi rutubete karşı koruyun. Makine nemli olmamalı ve nemli ortamlarda çalıştırılmamalıdır. Makineyi çalıştırmadan önce makine, elektrik kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Örneğin boru, kalorifer peteği, vs. gibi topraklanmış parçalara temas etmekten kaçının.

#### Yangın ve patlamadan korunma!

Makinenin içinde kıvılcım oluşturabilen elemanlar bulunmaktadır. Makineyi yanıcı sıvı ve gazların yakınında çalıştırmayın. Bu talimata riayet edilmemesi durumunda yangın ve patlama tehlikesi vardır.

#### Makineyi itinalı şekilde kullanın!

Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun. İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin ve alet değiştirme talimatlarına uyun.

#### Uygun iş elbisesi giyin ve koruma elemanları kullanın!

Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın. Takım tezgahları ile çalışırken genel olarak takı takmayın. Mutlaka bir koruyucu gözlük takın. Aksi takdirde gözlerin yaralanma tehlikesi vardır.

#### Çalışma alanınızı düzenli tutun

Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur. Çalışma alanında takım, araç gereç veya kablo bırakmayın, ayakların takılma tehlikesi! Yeterli oranda aydınlatma olmasını sağlayın.

#### Diğer kişilere dikkat edin!

Makine ile çalışırken makine yakınındaki diğer insanlara özellikle çocuklara dikkat edin ve bu kişileri çalışma yerinden uzak tutun. Kimsenin makine veya kabloya dokunmasına izin vermeyin.

#### Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın!

Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.

#### Aletlere aşırı yüklenmeyin!

Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur. Ağır işler için düşük kapasiteli alet ve gereç kullanmayın. Aletleri kullanım amaçları dışında kullanmayın.

**Çalışma esnasında emniyetli durun!**

Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.

**Fişi çıkarın**

Makine kullanılmadığında, bakım çalışmalarında ve matkap ucunun değiştirilmesi çalışmalarında fişi prizden çıkarın.

**Fişi çıkarın**

Aletin bağlı olduğu prizin en az 10 A ile sigortalanmış olmasını sağlayın.

**Makinenin istenmeden çalıştırılmasını önleyin**

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

**Çalışmalarınızda dikkatli olun!**

Çalışmalarınızda devamlı olarak makine ve iş parçasını kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda makineyi kullanmayın. Alkol ve ilaç etkisi altında olduğunuzda makine ile çalışmayın.

**Azami iş parçası büyüklüğü!**

Sadece matkap tezgahına veya makine menzenesine emniyetli bir şekilde bağlanabilecek iş parçaları (max. 20 x 20 cm) işlenecektir.

**Aletinizin hasarlı olup olmadığını kontrol edin**

Aletinizi kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçaların tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Kablo ve takımı düzenli olarak kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin güvenli bir şekilde çalışmasını sağlayacak şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

**Uyarı!** Kullanma talimatında gösterilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

**Kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği talimatlara riayet edin.**

## Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

### Предупреждение!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.** Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. **Безопасность на рабочем месте**
  - a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте на нем хорошее освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной получения травм.
  - b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
  - c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.
2. **Электрическая безопасность**
  - a) **Соединительный штекер электрического инструмента должен соответствовать электрической розетке.** Запрещено каким-либо образом изменять штекер. **Не используйте переходные штекеры вместе с заземленным электрическим инструментом.** Отсутствие изменений на штекере и соответствие электрической розетки снижают риск получения удара током.
  - b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Если ваше тело заземлено, то высока степень риска получить удар током.
  - c) **Не подвергайте устройству влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.
  - d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки.** **Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства.** Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **При необходимости работы электрического инструмента во влажной среде используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока повреждения снижает риск получить удар током.



### 3. Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, работайте разумно с электрическим инструментом. Запрещено использовать электрический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Малейшее отвлечение внимания при работе с электрическим инструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и сферы его применения, снижает риск получения травм.
- c) **Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь, что электрический инструмент выключен прежде, чем Вы его подключите к электропитанию и/или подсоедините аккумулятор, а также, прежде чем поднять его или перенести.** Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электрического инструмента или не подключайте включенное устройство к сети электропитания.
- d) **Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство.** Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.
- e) **Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие.** В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных частей инструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.
- g) **Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом.** Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.
- h) **Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения.** Неосторожное обращение с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

### 4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

- a) **Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент.** С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен.** Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.
- c) **Прежде чем осуществлять настройку электрического инструмента, менять насадки или откладывая устройство в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) вынуть съемный аккумулятор.** Эта мера предосторожности снижает риск случайного включения электрического инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с ним или не ознакомились с данными инструкциями.** Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

- e) **Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте подвижные части электрического инструмента на правильность работы, а также на предмет заедания, излома или повреждений, нарушающих работу устройства. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали.** Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.
- f) **Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.
- g) **Используйте электрический инструмент, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу.** Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потере контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.
5. **Сервис**
- a) **Ваш электрический инструмент должны ремонтировать только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных деталей изготовителя.** Таким образом обеспечивается сохранение безопасности электрического инструмента.



**При работе с настольным сверлильным станком используйте подходящую, плотно прилегающую защитную одежду.**



**Для длинных волос используйте всегда сетку для волос (или головной убор)!**

**Указания по технике безопасности**  
**Внимание! Во избежание электрического удара, поражений и ожогов при эксплуатации электрических инструментов рекомендуется соблюдать следующие мероприятия по технике безопасности.**

**Перед началом эксплуатации электрического инструмента следует прочитать и соблюдать данные указания.**

- 1. Содержите в порядке свое рабочее место!**
  - Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- 2. Учитывайте влияния окружающей среды!**
  - Не допускайте попадания инструментов под дождь.
  - Не используйте инструменты во влажной или сырой среде.
  - Обеспечьте хорошее освещение.
  - Не используйте инструменты вблизи горючих жидкостей и газов.
- 3. Защитите себя от поражения электрическим током.**
  - Избегайте контакта тела с заземленными деталями.
- 4. Не подпускайте посторонних к инструментам!**
  - Не позволяйте посторонним людям, в частности, детям, прикасаться к инструменту или кабелю. Не подпускайте к своему рабочему месту посторонних.
- 5. Храните свой инструмент!**
  - Неиспользуемые устройства следует хранить в чистом сухом закрытом и недоступном для детей месте.
- 6. Не перегружайте свой инструмент!**
  - Ваша работа будет лучше и безопасней, если будет соблюдаться указанный диапазон мощности.
- 7. Используйте правильный инструмент!**
  - Не используйте устройства с малой мощностью для тяжелой работы.
  - Не используйте устройства в целях, для которых они не предназначены. Например, не используйте дисковые ручные пилы для срезания ветвей или заготовки поленьев.
- 8. Используйте подходящую рабочую одежду!**
  - Не носите широкую одежду или украшения, они могут захватываться подвижными деталями.

- При работе вне помещений рекомендуется использовать нескользящую обувь.
- Надевайте на длинные волосы сетку для волос.

- 9. Используйте средства защиты!**
  - Используйте защитные очки.
  - Используйте при работах с выделением пыли респиратор.
- 10. Подключите приспособления для отсоса пыли!**
  - Если имеются элементы для подключения к системе отсоса пыли и улавливающему устройству, убедитесь в том, что эти приспособления подключены и используются.
- 11. Не используйте кабель питания в целях, для которых он не предназначен!**
  - Не используйте кабель для того, чтобы извлекать штекер из розетки электросети. Защищайте кабель от влияния жары, масла и острых кромок.
- 12. Закрепите обрабатываемую деталь!**
  - Используйте зажимные приспособления или тиски для того, чтобы зафиксировать обрабатываемую деталь. Таким образом она будет надежней закреплена, чем если ее удерживать рукой.
- 13. Избегайте неестественного положения тела!**
  - Следите за надежным положением тела и удерживайте всегда равновесие.
- 14. Тщательно ухаживайте за своим инструментом!**
  - Содержите насадки в чистом виде и наточенном состоянии, для того чтобы можно было работать лучше и надежней.
  - Следуйте предписаниям по проведению работ по техническому уходу и указаниям по замене насадок.
  - Регулярно контролируйте кабель инструмента; в случае повреждения поручите его устранение признанному специалисту.
  - Регулярно контролируйте удлинительный кабель и заменяйте его в случае повреждения.
  - Рукоятки необходимо содержать в сухом состоянии, не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.
- 15. Вынимайте штекер из розетки:**
  - если инструмент не используется, перед техническим обслуживанием и при замене инструментов, например, пыльного

полотна, сверла, фрезы.

**16. Не оставляйте инструментальные ключи в устройстве!**

- Перед включением всегда убеждайтесь в том, что удалены ключи и регулировочный инструмент.

**17. Не допускайте непреднамеренного пуска!**

- Убедитесь в том, что переключатель при вставлении штекера в розетку электросети выключен.

**18. Удлинительный кабель вне помещения**

- Вне помещения используйте только допущенный для этого и имеющий соответствующую маркировку удлинительный кабель.

**19. Будьте внимательны!**

- Внимательно следите за тем, что Вы делаете. Опирайтесь в работе на здравый смысл. Не используйте инструмент, если Вы устали.

**20. Проверьте инструмент на наличие возможных повреждений!**

- Перед дальнейшим использованием инструмента необходимо тщательно проконтролировать защитные приспособления или слегка поврежденные части на безукоризненную и надлежащую работоспособность.

- Проверьте, работают ли подвижные детали безукоризненно, не заедают ли они, а также на наличие повреждений. Все компоненты должны быть правильно смонтированы и должны отвечать всем требованиям для обеспечения безупречной работы инструмента.

- Поврежденные защитные приспособления и части должны быть отремонтированы или заменены в авторизированной мастерской, если нет других указаний в инструкции по эксплуатации.

- Поврежденный выключатель нужно заменить в сервисной мастерской.

- Запрещено использовать инструменты, у которых не функционирует переключатель.

**21. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- При использовании других насадок и других принадлежностей может возникать опасность травмирования.

**22. Поручайте ремонт своего инструмента специалисту-электрику!**

- Это устройство отвечает действующим требованиям техники безопасности.

Ремонтные работы может выполнять только специалист-электрик, при этом он должен использовать оригинальные запасные части; в противном случае для пользователя существует риск несчастных случаев.

**Дополнительные указания по технике безопасности**

Сверлильный станок сконструирован таким образом, чтобы была полностью исключена опасность при его использовании согласно предписанию. Несмотря на это необходимо осуществить защитные мероприятия для того, чтобы исключить остаточную опасность.

**Следите за соответствием сетевого напряжения!**

Следите за тем, чтобы напряжение электросети совпало с данными напряжения сети, указанными на типовой табличке.

**Используйте штепсельные розетки с защитным контактом!**

Устройство разрешается подключать только к штепсельной розетке, имеющей надлежащим образом инсталлированный защитный контакт.

**Внимание! Удлинительный кабель!**

Поперечное сечение жилы удлинительного кабеля должно составлять минимально 1,5 мм<sup>2</sup>. Перед использованием всегда раскручивайте полностью кабельный барабан. Проверьте кабель на повреждения.

**Защита от удара током!**

Защищайте устройство от влаги. Устройство не должно быть влажным, запрещено эксплуатировать его во влажной среде. Перед каждым использованием проверяйте устройство и кабель питания со штекером на наличие повреждений. Избегайте прикасаться телом к заземленным предметам, например трубам, радиаторам отопления и т.д..

**Защита от пожара и взрыва!**

Внутри устройства находятся образующие искры компоненты. Запрещено использовать устройство вблизи горючих жидкостей или газов. При несоблюдении этого указания существует опасность возникновения пожара и взрыва.

**Обращайтесь бережно с устройством!**

Не используйте кабель для того, чтобы выдернуть штекер из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействия жары, масел и острых кромок. Содержите насадки в чистом виде и наточенном состоянии, для того чтобы можно было работать лучше и надежней. Следуйте предписаниям по проведению работ по техническому уходу и указаниям по замене насадок.

**Используйте подходящую рабочую одежду и средства индивидуальной защиты!**

Не одевайте широких одежд, они могут быть захвачены подвижными деталями или Вы можете зацепиться ими. Для длинных волос используйте сетку для волос. Никогда не одевайте украшений при работе со станками. Обязательно используйте защитные очки. В противном случае можно получить травму глаз.

Содержите рабочее место в порядке! Беспорядок на Вашем рабочем месте может легко привести к несчастному случаю. Не оставляйте никакие инструменты, предметы или кабель лежать на рабочем месте в непосредственной близости от устройства, опасность оступиться! Обеспечьте достаточное освещение.

**Учтите присутствие других людей!**

Во время пользования устройством отнеситесь с вниманием к присутствию других людей и прежде всего детей, не подпускайте их близко к рабочему месту. Не позволяйте никому прикасаться к устройству или кабелю.

**Храните устройства в надежном месте!**

Неиспользуемые устройства храните в сухом, закрытом и недоступном для детей месте.

**Запрещено подвергать устройство перегрузке!**

Работу осуществляйте в указанной области диапазона мощности. Не используйте устройства с малой мощностью для тяжелых работ. Не используйте устройства в целях для которых они не предназначены.

**Устойчивое положение тела во время работы!**

Следите за устойчивым положением тела во время работы. Избегайте неестественных положений тела, удерживайте всегда равновесие.

**Вынуть штекер из розетки электросети**

Если устройство не используется, перед техническим уходом и при замене сверла.

**Подключение электросети**

Убедитесь что подключение электросети защищено предохранителем минимально на 10 А.

**Избегайте непреднамеренного пуска!**

Убедитесь в том, что переключатель при вставлении штекера в розетку электросети выключен.

**Отнеситесь с вниманием к Вашей работе!**

Постоянно следите за устройством и предметом который Вы обрабатываете. Запрещено использовать устройство, если Вы не сконцентрированы или отвлечены. Запрещено пользоваться устройством, находясь под влиянием алкоголя или медикаментов.

**Максимальные размеры обрабатываемого предмета!**

Разрешается обрабатывать только предметы (максимально 20 x 20 см), которые могут быть надежно зажаты на столе сверлильного станка или в тисках.

**Проверить инструмент на отсутствие повреждений!**

Перед использованием инструмента необходимо внимательно проверить защитные приспособления и слегка поврежденные детали на надлежащую работоспособность.

Регулярно контролируйте кабель устройства.

Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем требованиям для обеспечения надежной работы.

Поврежденные защитные приспособления и компоненты должны быть отремонтированы или заменены в авторизированной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации нет других указаний. Запрещено использовать инструмент у которого переключатель не выключает и не включает.

**Осторожно!** При использовании других насадок и других принадлежностей, чем это указано в руководстве по эксплуатации может возникнуть опасность получения травмы.

**Теперь ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и следуйте приведенным в нем указаниям.**

## Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

### Hoiatus!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

### 1. Töökoha ohutus

- a) **Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja auru süüdata!
- c) **Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### 2. Elektriohutust

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
- b) **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliidid ja külmpakid.** Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriistad eemal vihmast ja niiskusest.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.** Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest. Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

- e) **Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks.**

Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitaselüliti.** Rikkevoolukaitaselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega.** Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme ettekatsetamatut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrku ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate.** Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöriistad või kruvikeerajad.** Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.



- h) **Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda.** Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piires.
- b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalpanemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumist.
- d) **Hoidke elektritööriista, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.
- 5. Hooldus**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.



**Kandke lauapuuriga töötades sobivat liibuvat kaitseriietust.**



**Pikkade juuste puhul kandke alati juuksevõrku (või mütsi)!**

**Ohutusnõuanded**

**Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb järgida kaitseks elektrilöögi, vigastuste ja tulekahjuohtude eest järgmisi põhilisi ohutusabinõusid.**

**Enne seadme kasutamist lugege need juhised läbi ja järgige neid.**

- 1. Hoidke töösoon korras!**
  - Segadus töösoonis võib põhjustada õnnetusi.
- 2. Arvestage keskkonnamõjusid!**
  - Ärge jätke tööriistu vihma kätte.
  - Ärge kasutage tööriistu niiskes või märjas keskkonnas.
  - Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.
  - Ärge kasutage tööriistu süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- 3. Kaitske end elektrilöögi eest!**
  - Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
- 4. Hoidke teised inimesed eemal!**
  - Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega juhete puudutada. Hoidke nad oma töösoonest eemal.
- 5. Hoidke oma tööriista hästi!**
  - Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
- 6. Ärge koormake tööriista üle!**
  - Parem ja ohutum on töötada nimetatud karakteristikute piires.
- 7. Kasutage õiget tööriista!**
  - Ärge kasutage väikese võimsusega masinaid rasketeks töödeks.
  - Ärge kasutage tööriistu otstarvetel, milleks need ei ole ettenähtud. Näiteks ärge kasutage käsiketassaagi okste või halgude lõikamiseks.
- 8. Kandke sobivat tööriietust!**
  - Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid, need võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
  - Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada libisemiskindlaid jalanõusid.
  - Pikkade juuste puhul kasutage juuksevõrku.
- 9. Kasutage kaitsevarustust!**
  - Kandke kaitseprille
  - Tolmueraldavate tööde puhul kasutage tolmu maski.
- 10. Ühendage tolmuimemisseadeldised!**
  - Kui on olemas tolmuimemiseühendused ja tolmuimemisseadeldised, kontrollige, kas need on ühendatud ja kas neid kasutatakse.
- 11. Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!**
  - Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- 12. Kinnitage töödeldav detail!**
  - Kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks pitskruvisid või kruustange. Nii püsib detail kindlamalt kui käega hoides.
- 13. Vältige ebanormaalselt kehahoiakut!**
  - Hoolitsege, et Teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- 14. Hoolitsege tööriista eest hästi!**
  - Hoidke tööriista teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid.
  - Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid instrumendivahetuseks.
  - Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja kui see on katki, vahetage välja.
  - Hoidke käepidemed kuivad ja õlised ning määrdeainest puhtad.
- 15. Tõmmake pistik pistikupesast välja:**
  - Tööriista mittekasutamisel, enne hooldust või instrumendide, nt saeketta, puuri, freesi, vahetust.
- 16. Ärge jätke seadme külge tööriistu!**
  - Enne seadme sisselülitamist kontrollige alati, kas võtmed ja reguleerimistööriista on eemaldatud.
- 17. Vältige ettekatsetamist käivitumist!**
  - Pistiku ühendamisel pistikupesast kontrollige, kas seade on lülitist välja lülitatud.
- 18. Pikendusjuhe vabas õhus**
  - vabas õhus kasutage ainult selleks ettenähtud ja vastavalt märgistatud pikendusjuhet
- 19. Olge tähelepanelik!**
  - Pange tähele, mida Te teete. Asuge tööle mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui Te olete väsinud.
- 20. Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!**
  - Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseadeldised või kergelt kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt.
  - Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Et olla kindel tööriista laitmatus töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud.
  - Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb

lasta volitatud töökojas remontida või vahetada,

kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.

- Kahjustatud lülitid laske

klienditeenindustöökojas välja vahetada.

- Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.

#### 21. HOIATUS!

- Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohtu.

#### 22. Laske tööriista elektrikul remontida!

- See tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul võib juhtuda kasutajaga õnnetusi.

#### Spetsiaalsed ohutusjuhised

Sammaspuuri konstruktsiooni juures on püütud suuresti välistada ohtusid, eeldusel et masinat kasutatakse sihipäraselt. Sellele vaatamata tuleb järgida mõningaid ohutusmeetmeid, et välistada jääkohud.

#### Jälgige, et toitepinge oleks õige!

Jälgige, et toitepinge vastaks tüübisildil toodule.

#### Kasutage maandusega pistikupesast!

Seadet tohib käitada ainult ühendatuna nõuetekohase maandusega varustatud pistikupesast.

#### Tähelepanu! Pikenduskaabel!

Pikenduskaabli traatide ristlõige peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>. Enne kasutamist kerige kaablitrummel alati lõpuni lahti. Kontrollige, kas kaablil on kahjustusi.

#### Kaitse elektrilöögi eest!

Kaitske seadet niiskuse eest. Seade ei tohi olla niiske ega tohi seda kasutada niiskes keskkonnas. Kontrollige enne igakasutamist seadet ja toitekaablit koos pistikuga kahjustuse osas. Vältige füüsilist kontakti maandatud detailidega, nt torud, küttekehad jne.

#### Kaitse tulekahju või plahvatuse eest!

Seadme sisemuses on komponendid, mis tekitavad sädemeid. Ärge kasutage seadet kergesti süttivate vedelike või gaaside läheduses. Selle nõude mittejärgimisel tule- või plahvatusoht.

#### Käsitsege seadet hoolikalt!

Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest. Hoidke tööriistad teravad

ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid. Järgige hoolduseeskirju ja juhiseid tööriistavahe-tuseks.

#### Kandke sobivaid tööriideid ja kaitsevarustust!

Ei sobi avarad riided, sest need võivad liikuvate osade vahele haarduda või kinni jääda. Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku. Tööpinkidega töötades ei ole põhimõtteliselt lubatud kanda ehteid. Kandke kindlasti kaitseprille. Selle nõude mittejärgimisel võivad tagajärjeks olla silmade vigastused.

#### Hoidke töökoht korras!

Korralagedus töökojal võib kergesti kaasa tuua õnnetusi. Ärge jätke tööriistu, esemeid või kaableid vahetusse tööalasse vedelema, komistamioht! Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.

#### Jälgige teisi isikuid!

Jälgige seadet kasutades teisi isikuid, eelkõige lapsi, ja hoidke nad tööalast eemal. Ärge lubage kellelgi seadet või kaablit puudutada.

#### Hoidke tööriistu turvalises kohas!

Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas kohas luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.

#### Ärge koormake seadet üle!

Töötage ainult nimetatud karakteristikute piires. Ärge kasutage väikese võimsusega masinaid rasketeks töödeks. Ärge kasutage tööriistu otstarvetel, milleks need ei ole ettenähtud.

#### Stabiilne asend töötades!

Hoolitsege töötades kindla jalgealuse eest. Vältige ebaloomulikke asendeid, säilitage alati tasakaal.

#### Tõmmake pistik pistikupesast välja.

Kui tööriista ei kasutata, enne hooldust ja puuri vahetades.

#### Tõmmake pistik pistikupesast välja.

Veenduge, et võrguühendus oleks kaitstud vähemalt 10 A.

#### Vältige iseeneslikku käivitumist!

Veenduge, et lüliti oleks välja lülitatud, kui ühendate pistiku pistikupesast.

**Jälgige oma tööd!**

Jälgige alati masinat ja töödeldavat eset. Ärge kunagi kasutage masinat, kui te ei ole keskendunud või kui teie tähelepanu on hajutatud. Ärge kunagi kasutage masinat alkoholi või tablettide mõju all.

**Töödeldava detaili maksimaalne suurus!**

Töödelda tohib ainult detaile (maks. 20 x 20 cm), mida on võimalik puurimislauale või kruustangide vahele turvaliselt kinnitada.

**Kontrollige tööriistu vigastuste osas!**

Enne tööriista kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseseadeldised või kergelt kahjustunud osad töötavad laitmatult. Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit.

Et olla kindel tööriista laitmatus töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning vastama kõigile tingimustele. Kahjustatud kaitseseadeldised ja detailid tuleb lasta tunnustatud töökojas asjatundlikult remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti. Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.

**Hoiatus!** Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine kui kasutusjuhendis sätestatud võib põhjustada vigastusohu.

**Lugege nüüd kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid juhiseid.**

## Elektroinstrumentu lietošanas vispārīgie drošības norādījumi

### Brīdinājums!

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/ vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, ko darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, ko darbina ar akumulatoru (bez tīkla vada).

### 1. Drošība darba vietā

- a) **Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtības vai nepietiekama apgaismojuma dēļ darba vietā var notikt nelaimes gadījums.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nodrošiniet, ka elektroinstrumenta lietošanas laikā bērni vai nepiederošas personas atrodas drošā attālumā.** Neveltot pietiekamu uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas pārveidošana ir kategoriski aizliegta. Aizliegts izmantot adaptera kontaktdakšu kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina elektrošoka risku.
- b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem.** Atrodoties saskarē ar iezemētu priekšmetu, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- c) **Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai.** Ūdenim iekļūstot elektroinstrumentā, palielinās risks gūt elektrošoku.

- d) **Pieslēguma vads nav paredzēts, lai pārnēsātu, piekārtu elektroinstrumentu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai samezģlojies barošanas vads palielina elektrošoka risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu brīvā dabā, drīkst izmantot tikai pagarinātāja vadus, kas piemēroti lietošanai ārā.** Āra darbiem piemērotu pagarinātāja vadu lietošana mazina elektrošoka risku.
- f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, jālieto automātiskais strāvas noplūdes aizsardzības slēdzis.** Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

### 3. Cilvēku drošība

- a) **Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību darāmajam un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Pat mazākās neuzmanības dēļ elektroinstrumenta lietošanas laikā var gūt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslidošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma mazina traumu gūšanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārlicinieties, vai pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts nav noņemts no slēdža vai, ja pievienojat elektroapgādes sistēmai jau ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījums.
- d) **Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu.** Ja elektroinstrumenta rotējošajā detaļā atrodas instruments vai atslēga, pastāv iespēja gūt traumas.
- e) **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli. Ieturiet stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošini, ka mati un apģērbs atrodas drošā atstatumā no kustīgām detaļām.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās detaļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un uztveršanas ierīces, tās ir jāpievieno un pareizi jālieto.** Putekļu nosūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.
- h) **Pat ja pēc daudzkārtējas lietošanas labi pārziņāt elektroinstrumentu, nekļūstiet nevērīgs pret drošību un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus.** Nevērīga rīcība pat sekundes daļu laikā var izraisīt smagas traumas.
4. **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas ir paredzēts veicamajam darbam.** Ar piemērotu elektroinstrumentu norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu, ja tam ir bojāts slēdzis.** Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- c) **Pirms ierīces regulēšanas, darba instrumentu maiņas vai elektroinstrumenta lietošanas pārtraukšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet atvienojamo akumulatoru.** Šo piesardzības pasākumu veic, lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Elektroinstrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Elektroinstrumentiem un darba instrumentiem nepieciešama rūpīga kopšana. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka traucē elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas bojātās detaļas ir jāsalabo.** Neatbilstoša elektroinstrumentu kopšana ir daudzu negadījumu cēlonis.
- f) **Nodrošini, ka griezējinstrumenti ir asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Elektroinstrumenti, darba instrumenti utt. ir jālieto atbilstoši šiem norādījumiem. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Izmantojot elektroinstrumentu neparedzētos nolūkos, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rūpējieties, lai satveršanas virsmas un rokturi ir sausi, tīri un nav notraipīti ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
5. **Serviss**
- a) **Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.



**Strādājot ar urbšanas darbgaldū, valkājiet piemērotu, blīvi piegulošu darba apģērbu.**



**Garus matus vienmēr nosedziet ar matu tīkliņu (vai cepuri)!**



**Drošības norādījumi**

**Uzmanību! Lietojot elektroierīces, aizsardzībai no elektrošoka, ievainojumiem un aizdegšanās ievērojiet turpmāk minētos galvenos drošības norādījumus.**

**Pirms ierīces lietošanas izlasiet un ievērojiet šos norādījumus.**

- 1. Uzturiet kārtībā savu darbavietu!**
  - Nekārtība darbavietā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 2. Nemiet vērā apkārtējās vides ietekmi!**
  - Sargājiet instrumentus no lietus.
  - Nelietojiet instrumentus mitrā vai slapjā vidē.
  - Nodrošiniet labu apgaismojumu.
  - Nelietojiet instrumentus uzliesmojošu šķidrums vai gāzu tuvumā.
- 3. Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka!**
  - Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām.
- 4. Nelaidiet klāt citas personas!**
  - Neļaujiet citām personām, jo īpaši bērniem, pieskarties instrumentam vai vadam. Nelaidiet klāt savai darba vietai minētās personas.
- 5. Glabājiet instrumentu drošā vietā!**
  - Ierīces, ko nelietojat, glabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- 6. Nepārslogojiet ierīci!**
  - Ar norādīto pieļaujamo jaudu varēsīt strādāt labāk un drošāk.
- 7. Lietojiet pareizo instrumentu!**
  - Neizmantojiet mazjaudas ierīces smagu darbu veikšanai.
  - Nelietojiet instrumentus mērķiem, kuriem tie nav paredzēti. Nelietojiet, piemēram, rokas ripzāģus, lai zāgētu zarus vai malkas pagales.
- 8. Strādājiet piemērotā darba apgērbā!**
  - Nevalkājiet platu apgērbu vai rotaslietas, ko var satvert ierīces kustīgās detaļas.
  - Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
  - Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- 9. Lietojiet aizsargaprīkojumu!**
  - Lietojiet aizsargbrilles.
  - Veicot putekļainus darbus, lietojiet respiratoru.
- 10. Pieslēdziet putekļu nosūkšanas ierīces!**
  - Ja ir pieejamas putekļu nosūkšanas ierīces un savākšanas ierīces pieslēgvietas, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek lietotas.
- 11. Neizmantojiet vadu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!**
  - Neizmantojiet vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīgšanas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- 12. Nostipriniet detaļu!**
  - Izmantojiet iespīlēšanas ierīces vai skrūvspīles, lai noturētu detaļu. Tā detaļu var noturēt drošāk nekā ar roku.
- 13. Izvairieties no ķermeņa nedabiska stāvokļa!**
  - Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- 14. Rūpīgi kopiet instrumentu!**
  - Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labāk un drošāk.
  - Ievērojiet apkopes noteikumus un norādījumus par instrumentu nomaiņu.
  - Regulāri pārbaudiet ierīces vadu un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
  - Regulāri pārbaudiet pagarinātāju un nomaiņiet to, ja tas ir bojāts.
  - Gādājiet, lai rokturi būtu sausi, kā arī tīri no eļļas un smērvielām.
- 15. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas:**
  - ja nelietojat instrumentu, pirms apkopes un nomainot instrumentus, piemēram, zāģa plātni, urbi, frēzi.
- 16. Neatstājiet ierīci instrumentu atslēgas!**
  - Pirms ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai ir noņemtas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.
- 17. Izvairieties no neuzraudzītas darbības uzsākšanas!**
  - Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu kontaktlīgzdā, ir izslēgts.
- 18. Pagarinātājs brīvā dabā.**
  - Brīvā dabā lietojiet tikai atļautos pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem.
- 19. Esiet uzmanīgs!**
  - Sekojiet līdzī savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi.
  - Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris.
- 20. Pārbaudiet, vai instruments nav bojāts!**
  - Pirms instrumenta turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem.
  - Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un nav bojātas. Visas detaļas pareizi jāuzstāda un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu instrumenta

nevainojamu darbību.

- Bojātās aizsargierīces un detaļas atbilstoši jāsalabo vai jānomaina atzītā remontdarbnīcā, ja vien lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojātus slēdžus uzticiet nomainīt klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- Nelietojiet instrumentus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

#### 21. BRĪDINĀJUMS!

- Citu ievietojamu instrumentu un piederumu lietošana var izraisīt savainošanās risku.

#### 22. Instrumenta remontu uzticiet veikt kvalificētam elektriķim!

- Šis instruments atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās rezerves daļas, citādi ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.

#### Īpaši drošības norādījumi

Konstruējot urbšanas darbgaldu, uzmanība tika pievērsta tam, lai mērķim atbilstošas izmantošanas laikā būtu izslēgti jebkādi apdraudējumi. Taču ir daži drošības pasākumi, kas jāņem vērā, lai varētu izslēgt atlikušos riskus.

#### Ievērojiet atbilstošo elektrotīkla spriegumu!

Ievērojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu tam, kas norādīts uz datu plāksnītes.

#### Izmantojiet kontaktligzdu ar iezemējumu!

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, ja tā ir pievienota atbilstoši ierīkotam zemējuma kontaktam.

#### Uzmanību! Pagarinātāja vads!

Pagarinātāja vada dzīslas šķērsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>. Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notiniet kabeļsaivu. Pārbaudiet, vai vads nav bojāts.

#### Aizsardzība pret elektrošoku

Sargājiet ierīci no mitruma. Ierīce nedrīkst būt mitra un to nedrīkst darbināt mitrā vidē. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīci un elektrotīkla pieslēguma vadu ar kontaktdakšu, vai tie nav bojāti. Izvairoties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām, piemēram, caurulēm, radiatoriem u. c.

#### Aizsardzība pret ugunsgrēku vai eksploziju!

Ierīces iekšienē atrodas dzirksteļojošas detaļas. Nelietojiet ierīci uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. Neņemot vērā šo norādījumu, pastāv ugunsgrēka rašanās risks vai sprādzienbīstamība.

#### Rūpīgi apejieties ar ierīci!

Neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm. Turiet darbarīkus asus un tīrus, lai darbs veiktos labi un droši. Ievērojiet apkopes noteikumus un darbarīku nomainīšanas norādījumus.

#### Valkājiet piemērotu darba apģērbu un lietojiet aizsardzības līdzekļus!

Darbam nav piemērots plats apģērbs, tas var iekļūt kustīgajās detaļās vai varat aizķerties. Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu. Strādājot ar darbgaldiem, principā nevalkājiet rotaslietas. Noteikti lietojiet aizsargbrilles. Neņemot vērā šo norādījumu, var gūt acu traumas.

#### Uzturiet kārtībā darba vietu!

Nekārtība darba vietā var viegli izraisīt nelaimes gadījumus. Neatstājiet instrumentus, priekšmetus vai vadus darba vietas tiešā tuvumā – pakļūšanas risks! Rūpējieties par pietiekamu apgaismojumu.

#### Uzmaniet citas personas!

Lietojot ierīci, uzmaniet citas personas, pirmkārt, bērnus, un turiet tos drošā attālumā no savas darba vietas. Nevienam neļaujiet pieskarties ierīcei vai vadam.

#### Uzglabājiet instrumentus drošā vietā!

Ierīces, ko nelietojat, uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

#### Nepārsllogojiet ierīci!

Strādājiet tikai ar norādīto pieļaujamo jaudu. Neizmantojiet mazjaudas ierīces smagu darbu veikšanai. Nelietojiet instrumentus mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.

#### Stabila pozīcija darba laikā!

Darba laikā ievērojiet stabilu pozīciju. Izvairoties no nepierastiem ķermeņa stāvokļiem, vienmēr uzturiet līdzsvaru.

**Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla,**  
ja nelietojat darbgaldu, pirms apkopes un nomai-  
not urbjus.

**Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla**  
Pārliecinieties, vai elektrotīkla pieslēgums ir  
aprīkots ar vismaz 10 A drošinātāju.

**Izvairieties no darbgalda nejaušas  
iedarbināšanas!**  
Pārliecinieties, vai slēdzis, ievietojot kontaktdakšu  
kontaktlīdzdā, ir izslēgts.

**Vērojiet savu darbu!**  
Pastāvīgi vērojiet darbgaldu un priekšmetu, kuru  
apstrādājat. Nelietojiet darbgaldu, ja neesat  
koncentrējies vai jūsu uzmanība ir novērsta.  
Nekad nelietojiet darbgaldu, ja esat alkohola vai  
medikamentu iespaidā.

**Maksimālais sagataves izmērs!**  
Drīkst apstrādāt tikai tādas sagataves (maks.  
20x20 cm), kuras var droši piestiprināt pie  
urbšanas galda vai iespīlēt skrūvspīlēs.

**Pārbaudiet, vai darbgalds nav bojāts!**  
Pirms darbgalda lietošanas aizsargmehānismi vai  
viegli bojātās detaļas rūpīgi jāpārbauda, vai tās  
darbojas nevainojami. Regulāri pārbaudiet darb-  
galda vadu. Visas detaļas pareizi jāuzmontē un  
jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu nevaino-  
jamu darbgalda darbību. Bojāti aizsargmehānismi  
un detaļas atbilstoši jāremontē atzītā  
remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas  
instrukcijā nav norādīts citādi. Nelietojiet darbgal-  
dus, kuriem nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.

**Brīdinājums!** Citu ievietojamu darbarīku un pie-  
derumu lietošana, kas nav norādīti šajā lietošanas  
instrukcijā, var izraisīt savainošanās risku.

**Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un  
ievērojiet tajā minētos norādījumus.**

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, prašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio įrankio“ sąvoka apima elektrinius įrankius, prijungtus prie elektros tinklo (su tinklo kabeliu) arba elektrinius įrankius su akumuliatoriais (be tinklo kabelio).

### 1. Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Su elektriniu įrankiu nedirbkite aplinkoje, kurioje galima sprogimo grėsmė, yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbant su elektriniais įrankiais šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų.** Jei būsite blaškomi, galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

### 2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungimo kištukas turi tikti elektros lizdui. Kištukas jokių būdu negali būti keičiamas. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.** Nepakeisti kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai.** Jei jūsų kūnas įžeminamas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektros prietaisą patekus vandens padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Jungiamąjį kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių.** Jei kabeliai pažeisti ar susipainioję, padidėja

elektros smūgio rizika.

- e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas ir darbui lauke.** Jei naudosite ilginamąjį kabelį, skirtą darbui lauke, sumažės elektros smūgio rizika.
  - f) **Jei elektriniu įrankiu būtina dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį.** Naudojant automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį, sumažinama elektros iškvrovos rizika.
- ### 3. Asmenų sauga
- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir su elektriniu įrankiu nedirbkite protingai. Elektrinių įrankių nenaudokite, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingo elgesio su elektriniu įrankiu gali kilti rimti sužalojimai.
  - b) **Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet dėvėkite apsauginius akinius.** Asmens saugos priemonių, kaip, pavyzdžiui, dulkių kaukė, neslystantieji apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – atsižvelgiant į elektrinio darbo įrankio pobūdį ir naudojimą – dėvėjimas sumažina sužalojimų riziką.
  - c) **Saugokitės, kad darbo įrankis nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - d) **Prieš jungdami elektrinį įrankį pašalinkite nustatymo įrankius ar veržlinį raktą.** Įrankis ar raktas, patekęs į besisukančią prietaiso dalį, gali sukelti sužalojimą.
  - e) **Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.** Tuomet galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Dėvėkite specialią aprangą. Nenešiokite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali pagriebti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- g) **Jeigu yra galimybė sumontuoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, tuomet juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Išsiurbkite dulkes – sumažinsite žalos, kurią jos gali sukelti, pavojų.
- h) **Net ir tada, kai su elektriniu įrankiu gerai susipažįstate, nepasikliaukite jausmu, kad galite saugiai dirbti, visada vadovaukitės elektriniam įrankiui skirtomis saugos taisyklėmis.** Nedėmesingas darbas per kelias sekundes gali sąlygoti sunkius sužalojimus.
4. **Elektrinio įrankio naudojimas**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą pavyks atlikti geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio pažeistu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš pradėdami reguliuoti įrankį, keisti atsargines detales arba atidėdami jį ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo įrankio įsijungimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite taip, kad jie nebūtų pasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ar neperskaitė šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai, jei juos naudoja nepatyrę asmenys, kelia pavojų.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir įstatomus įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusios ar pažeistos taip, kad tai galėtų paveikti elektrinio įrankio darbą. Prieš dirbant su elektriniu įrankiu pažeistas dalis būtina suremontuoti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogos elektrinio įrankio techninės priežiūros.
- f) **Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- g) **Elektrinį įrankį, jo priedus ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą.** Elektrinio įrankio naudojimas kitokiais, nei nurodyta instrukcijoje, tikslais gali sukelti pavojingas situacijas.
- h) **Laikymo rankenos turi būti sausas, švarios ir neriebaluotos.** Slidžios rankenos neužtikrins saugaus darbo ir elektrinio įrankio kontrolės nenumatytais atvejais.
5. **Aptarnavimas**
- a) **Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.** Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio įrankio saugumas.



**Dirbdami su staliniu grąžtu, dėvėkite tinkamus prigludusius drabužius.**



**Ilgus plaukus uždenkite tinkleliu (arba kepure)!**

**Saugos nurodymai**

**Dėmesio! Kad naudodami elektros įrankius apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimų ir gaisro, laikykitės toliau pateiktų pagrindinių saugos nurodymų. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šiuos nurodymus ir jų laikykitės.**

- 1. Jūsų darbo vieta turi būti tvarkinga!**
  - Netvarkingoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2. Atsižvelkite į aplinkos veiksnius!**
  - Lyjant nedirbkite su įrankiais.
  - Įrankių nenaudokite drėgnoje ar šlapioje aplinkoje.
  - Pasirūpinkite geru apšvietimu.
  - Įrankių nenaudokite arti degių skysčių ar dujų.
- 3. Saugokitės elektros smūgio!**
  - Nesilieskite prie įžemintų dalių.
- 4. Pasirūpinkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiai!**
  - Neleiskite liesti įrankio arba tinklo kabelio kitiems asmenims, ypač vaikams. Saugokite nuo jų savo darbo vietą.
- 5. Prietaisą laikykite saugioje vietoje!**
  - Nenaudojami prietaisai turėtų būti laikomi sausoje, uždaroje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- 6. Dirbdami įrankiu nenaudokite per didelės apkrovos!**
  - Naudodami nurodytą galingumą, dirbsite geriau ir saugiau.
- 7. Naudokite tinkamą įrankį!**
  - Sunkių darbų nedirbkite nedidelio galingumo įrenginiais.
  - Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį. Šakoms arba malkoms pjauti nenaudokite, pvz., rankinių diskinių pjūklų.
- 8. Dėvėkite tinkamą darbinę aprangą!**
  - Nedėvėkite plačių rūbų arba nenešioti papuošalų, juos gali pagriebti judančios dalys.
  - Dirbant lauke patartina avėti neslystančią avalynę.
  - Ilgus plaukus uždenkite tinkleliu.
- 9. Naudokite apsauginę įrangą!**
  - Užsidėkite apsauginius akinius.
  - Dirbdami dulkes sukeliančius darbus naudokite respiratorių.
- 10. Prijunkite dulkių surinkimo įrangą!**
  - Jei yra pridėti dulkių siurbimo ir surinkimo įrangos prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie būtų prijungti ir naudojami.
- 11. Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį!**
  - Nenaudokite kabelio kištukui iš lizdo ištraukti. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų ir aštrių kampų.
- 12. Pritvirtinkite ruošinį!**
  - Ruošinį reikia prilaikyti įtempimo įtaisais arba spaustuvais. Šitai bus tvirtiau laikoma negu ranka.
- 13. Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga!**
  - Įsitinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas, ir visada laikykitės pusiausvyros.
- 14. Rūpestingai prižiūrėkite įrankius!**
  - Kad galėtumėte dirbti geriau ir saugiau, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.
  - Laikykitės techninės priežiūros ir įrankių keitimo nurodymų.
  - Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį; jei jis pažeistas, paprašykite, kad jį pakeistų įgaliotas specialistas.
  - Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir pakeiskite, jeigu jie pažeisti.
  - Laikymo rankenos turi būti sausos, švarios ir neriebaluotos.
- 15. Laidą ištraukite iš šakutės lizdo:**
  - Kai nenaudojate įrankio, prieš techninę priežiūrą ir keisdami įrankius, pvz., pjūklą geležtę, grąžtą, frezę.
- 16. Nepalikite įkištų įrankio raktų!**
  - Prieš įjungdami visada patikrinkite, ar nėra paliktų raktų ir reguliavimo įrankių.
- 17. Saugokitės netyčinio įsijungimo!**
  - Įsitinkite, kad jungiklis, įkišant kištuką į lizdą, yra išjungtas.
- 18. Ilginamasis kabelis dirbant lauke**
  - Dirbdami lauke naudokite tik leistinus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- 19. Būkite atidūs!**
  - Stebėkite, kaip dirbate. Dirbkite protingai. Jei esate pavargę, įrankio nenaudokite.
- 20. Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas!**
  - Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nepriekaištingai ir tinkamai veikia apsauginiai įtaisai arba dalys, kurios yra šiek tiek pažeistos.
  - Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia judančios dalys, ar jos neužstringa ir nėra pažeistos. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą įrankio veikimą, būtina tinkamai sumontuoti visas dalis, laikantis visų reikalavimų.
  - Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistus apsauginius įtaisus ir kitas dalis turi remontuoti ar keisti įgaliotųjų dirbtuvių specialistai.
  - Pažeistus jungiklius turi keisti techninės

priežiūros specialistai.

- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia ir neišsijungia.

## 21. ĮSPĖJIMAS!

- Naudodami kitus darbo įrankius ir priedus, galite susižeisti.

## 22. Dėl įrankio remonto kreipkitės į kvalifikuotą elektriką!

- Šis prietaisas atitinka pagrindinius saugos reikalavimus. Remonto darbus gali atlikti tik elektrikas, naudodamas originalias atsargines dalis, nes kitaip gali kilti pavojus naudotojui.

### Specialūs saugos nurodymai

Konstruojant koloninį grąžtą stengtasi kiek įmanoma apriboti pavojus, jei prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį. Vis dėlto siekiant išvengti pavojų būtina imtis keleto atsargumo priemonių.

### Atkreipkite dėmesį į tinkamą tinklo įtampą!

Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytą reikšmę.

### Naudokite įžemintą elektros lizdą!

Prietaisą galima naudoti tik įjungus į kištukinį lizdą, turintį tinkamai įrengtą apsauginį kontaktą.

### Dėmesio! Ilginamasis kabelis!

Ilginimo kabelio vielos skersmuo turi būti mažiausiai 1,5 mm<sup>2</sup>. Prieš naudodami kabelio ritę, atvyniokite visą kabelį. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.

### Saugokitės elektros smūgio!

Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir lietaus. Prietaisas neturi būti drėgnas arba naudojamas drėgnoje aplinkoje. Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar prietaisas ir tinklo kabelis nepažeisti. Stenkitės kūnu nesiliesti prie įžemintų dalių, pvz., vamzdžių ir šildymo elementų.

### Saugokitės gaisro arba sprogo!

Prietaiso viduje yra žiežirbas keliančių dalių. Nenaudokite jo arti degių skysčių ar dujų. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla gaisro arba sprogo pavojus.

### Prietaisą naudokite atsargiai!

Netraukite kištuko iš lizdo už kabelio. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų ir aštrių kampų. Kad galėtumėte dirbti geriau ir saugiau, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Laikykitės techninės priežiūros ir įrankio keitimo nurodymų.

### Vilkėkite tinkamą darbinę aprangą!

Darbui netinka platūs drabužiai, nes juos gali užkabinti judančios dalys ir galite pakibti. Ilgus plaukus uždenkite tinkleliu. Dirbdami su įrenginiais, nenešiokite papuošalų. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius. Nesilaikydami šio reikalavimo, galite susižaloti akis. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tvarkinga! Netvarkingoje darbo vietoje įvyksta daugiau nelaimingų atsitikimų. Nepalikite įrankių, objektų arba kabelio arti darbo vietos! Pasirūpinkite pakankamu apšvietimu.

### Saugokite kitus asmenis!

Kai dirbate su prietaisu, saugokite kitus asmenis, ypač vaikus, neleiskite jiems patekti į jūsų darbo vietą. Neleiskite niekam liesti prietaiso arba kabelio.

### Laikykitės įrankius saugioje vietoje!

Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Pernelyg neapkraukite prietaiso!

Dirbkite tik nurodytu galingumu. Sunkių darbų nedirbkite nedidelio galingumo įrenginiais. Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį.

### Užtikrinkite stabilią padėtį, kai dirbate!

Kai dirbate, išlaikykite stabilią padėtį. Venkite neįprastos kūno padėties, visada išlaikykite pusiausvyrą.

### Ištraukite kištuką iš elektros lizdo

Kai nenaudojate įrankio, prieš techninę priežiūrą ir grąžto keitimą ištraukite kištuką.

### Ištraukite kištuką iš elektros lizdo

Įsitikinkite, kad elektros tinklas apsaugotas ne mažiau kaip 10 A.

### Saugokitės netyčinio įjungimo!

Įsitikinkite, kad jungiklis, kišant kištuką į lizdą, yra išjungtas.

### Stebėkite, kaip dirbate!

Nuolat stebėkite įrenginį ir apdirbamą objektą. Nenaudokite įrenginio, jei esate nesusikaukę arba išsiblaškę. Nenaudokite įrenginio išgėrę alkoholio arba vaistų.



**Maksimalus ruošinio dydis!**

Leidžiama apdirbti tik tokius ruošinius (daugiausia 20 x 20 cm), kuriuos įmanoma saugiai pritvirtinti prie gręžimo stalo arba spaustuve.

**Patikrinkite, ar įrankis nepažeistas!**

Prieš naudodami įrankį, patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia apsauginiai įtaisai arba šiek tiek pažeistos dalys. Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą veikimą, būtina tinkamai sumontuoti visas dalis, laikantis visų reikalavimų. Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistus apsauginius įtaisus ir kitas dalis turi remontuoti ar keisti įgaliotų dirbtuvių specialistai. Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia ir neišsijungia.

**Įspėjimas!** Naudojant darbo įrankius, kurie nenurodyti šioje naudojimo instrukcijoje, kyla pavojus susižaloti.

**Perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų.**

## Общи указания за безопасност за електроинструменти

### Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

### 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица.** При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

### 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
  - c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.
  - d) **Не използвайте кабела на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части.** Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.
  - e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън.** Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
  - f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.
- ### 3. Безопасност на лица
- a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
  - b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеш и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремонтира.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменят принадлежаци му части или го оставяте на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и крайниците.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. **Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

**g) Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

**h) Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес.** Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### **5. Обслужване**

**a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.



**Носете при работата с колонната бормашина подходящо, тясно прилепнало защитно облекло.**



**При дълги носи носете винаги мрежа за носа (или шапка)!**

**Указания за безопасна работа**  
**Внимание! При използване на електрически инструменти трябва да спазвате посочените по-долу основни указания за безопасна работа, за да се предпазите от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и спазвайте указанията, преди да използвате уреда.**

- 1. Поддържайте Вашето работно място в ред!**
  - Безпорядъкът в работната зона води до опасност от злополуки.
- 2. Обърнете внимание на околните влияния!**
  - Не излагайте инструментите на дъжд.
  - Не използвайте инструментите във влажна или мокра среда.
  - Погрижете се за доброто осветление.
  - Не използвайте инструментите в близост до запалими течности или газове.
- 3. Пазете се от токов удар!**
  - Избягвайте телесния контакт със заземени части.
- 4. Дръжте други лица далеч!**
  - Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или кабела. Дръжте ги далеч от Вашата работна зона.
- 5. Съхранявайте инструмента си на безопасно място!**
  - Неизползвани уреди би трябвало да се съхраняват в сухо, затворено помещение и да са недосегаеми за деца.
- 6. Не претоварвайте Вашия инструмент!**
  - Вие работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
- 7. Използвайте правилния инструмент!**
  - Не използвайте машини със слаба мощност за тежки работи.
  - Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени. Например не използвайте настолни циркуляри за рязане на клони или рязане на дърво.
- 8. Носете подходящо работно облекло!**
  - Не носете широки дрехи или бижута, те могат да бъдат захванати от движещи се части.
  - При работа на открито се препоръчват устойчиви на подхлъзване обувки.
  - При дълги коси носете мрежа за коса.
- 9. Използвайте защитна екипировка!**
  - Носете защитни очила.
  - Използвайте дихателна маска при образуващи прах работи.
- 10. Свържете устройствата за изсмукване на прах!**
  - В случай, че са налице приспособления за свързване на устройствата за изсмукване на прах и улавяне, убедете се, че те се свързват и се използват.
- 11. Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен!**
  - Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- 12. Обезопасете обработваемия детайл!**
  - Използвайте пружинни устройства или менгеме, за да държите здраво обработваемия детайл. По този начин той е придържан по-сигурно отколкото с Вашата ръка.
- 13. Избягвайте неестествения стоож на тялото!**
  - Погрижете се за стабилния стоож и пазете по всяко време равновесие.
- 14. Грижете се с усърдие за Вашия инструмент!**
  - Поддържайте инструментите наострени и чисти, за да могат да работят по-добре и безопасно.
  - Следвайте предписанията по поддръжката и указанията за смяна на инструмента.
  - Проверявайте редовно кабела на инструмента и при повреда да се подменя от признат специалист.
  - Проверявайте редовно удължителния кабел и го подменете, ако е повреден.
  - Пазете дръжките сухи и свободни от масло и мазнина.
- 15. Издърпайте щепсела от контакта:**
  - При не използване на инструмента, преди поддръжката и при смяна на инструментите, като например циркулярен диск, пробивна машина и фреза.
- 16. Не позволявайте да попаднат ключове на инструменти!**
  - Преди включването винаги проверявайте, дали ключовете и инструментите за настройка са отдалечени.
- 17. Избягвайте непреднамерено задвижване!**
  - Уверете се, че превключвателят при поставянето на щепсела в контакта е изключен.
- 18. Удължителни кабели на открито.**
  - Използвайте на открито само позволени за целта и съответно обозначени

удължителни кабели.

**19. Бъдете внимателни!**

- Обърнете внимание на това, какво правите. Подходете разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте уморени.

**20. Проверявайте инструмента за евентуални повреди!**

- Преди по-нататъшната употреба на инструмента, защитните приспособления или леко повредените части трябва да бъдат внимателно проверени за тяхната безупречна и съгласно предназначението функция.

- Проверете, дали подвижните части функционират безупречно, дали не са заклещени и дали части не са повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и всички условия трябва да се изпълнят, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента.

- Повредени защитни приспособления и части трябва съответно да се ремонтират или сменят от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в ръководството за употреба.

- Повредени превключватели трябва да се подменят от обслужващ клиенти сервиз.

- Не използвайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.

**21. ВНИМАНИЕ!**

- Употребата на други инструменти за ползване и друго оборудване може да означава персонална опасност от наранявания за Вас.

**22. Вашият инструмент да се поправя от електроспециалист!**

- Този електроинструмент отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Поправки трябва да се извършват само от електроспециалисти, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за ползвателя.

**Специални указания за безопасност**

При конструкцията на колонната бормашина е обърнато внимание на това, в значителна степен да бъдат изключени излаганията на опасност при употреба съгласно предназначението. Въпреки това съществуват някои мерки, свързани с безопасността, които следва да се съблюдават, за да могат да се изключат остатъчни рискове.

**Обърнете внимание на правилното мрежово напрежение!**

Обърнете внимание на това, мрежовото напрежение да съвпада с данните на фирмената табелка с технически данни.

**Използвайте защитен контакт!**

Уредът трябва да се задейства само за контакт с инсталиран съобразно с изискванията защитен контакт.

**Внимание! Удължителен кабел!**

Напречният разрез на многожилния проводник на един удължителен кабел трябва да е поне 1,5 мм<sup>2</sup>. Преди употреба навивайте винаги изцяло барабана на кабела. Проверете кабела за повреди.

**Защита от токов удар!**

Пазете уреда от влага. Уредът не трябва да се експлоатира нито влажен, нито във влажна среда. Проверявайте преди всяка употреба, използвайте уреда и мрежовия захранващ проводник със щепсела за повреди.

Избягвайте съприкосновения на тялото със заземени части, напр. тръби, отоплителни тела

и. т.н...

**Защита от пожар или експлозия!**

Във вътрешната част на уреда се намират образуващи искри монтажни елементи. Не използвайте уреда в близост до възпламеняеми течности или газове. При не съблюдаване съществува опасност от пожар или експлозия.

**Боравете с уреда с усърдие!**

Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове. Пазете инструментите наточени и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно. Съблюдавайте предписанията, свързани с поддръжката и указанията за смяна на инструментите.

**Носете подходящо работно облекло и защитна екипировка!**

Не е подходящо широко облекло, то може да бъде захванато от движещи се части и можете да останете впримчени. При дълги коси носете мрежа за коса. При работа с металорежещи машини принципно не носете бижута. Задължително носете защитни очила. При не съблюдаване могат да възникнат наранявания на очите.

**Пазете подредено работното място!**

Безпорядъкът във Вашата работна зона лесно води до злополуки. Не оставяйте инструменти, предмети или кабели да лежат в непосредствената работна зона, опасност от препъване! Погрижете се за достатъчното осветление.

**Внимавайте за други лица!**

При употребата на уреда внимавайте за други лица, преди всичко деца, и ги дръжте далеч от Вашата работна зона. Не позволявайте на никого да докосва уреда или кабела.

**Пазете инструментите на безопасно място!**

Съхранявайте не ползваните уреди на сухо, затворено място и извън обсега на досег на деца.

**Не претоварвайте уреда!**

Работете само в посочената зона на мощност. Не използвайте машини със слаба мощност за тежки работи. Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.

**Безопасен стоеж при работата!**

Внимавайте при Вашата работа за безопасния стоеж. Избягвайте неестествени позиции на тялото, пазете винаги равновесието.

**Издърпайте мрежовия щепсел**

При не употреба на инструмента, преди поддръжката и при смяна на свредлата.

**Издърпайте мрежовия щепсел**

Уверете се, че свързането в мрежата е обезопасено с поне 10 Ампера.

**Избягвайте непреднамереното пускане в експлоатация!**

Уверете се, че превключвателят е изключен при поставянето на щепсела в контакта.

**Наблюдавайте Вашата работа!**

Наблюдавайте винаги машината и предмета, който обработвате. Не използвайте Вашата машина никога, когато сте разконцентрирани или разсеяни. Не използвайте Вашата машина никога под влиянието на алкохол- или медикаменти.

**Максимална големина на заготовката!**

Трябва да се преработват само заготовки (макс. 20 x 20 см), които безопасно могат да се закрепят за масата на свредловъчната машина или в менгемето.

**Проверявайте инструмента за повреди!**

Преди употребата на инструмента защитните приспособления или леко повредените части внимателно трябва да се изследват за тяхното безупречно функциониране. Редовно проверявайте кабела на инструмента. Всички части трябва да са правилно монтирани и да са изпълнени всички условия, за да се гарантира безупречната експлоатация. Повредени защитни приспособления и части трябва съобразно да се ремонтират или подменят от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в упътването за употреба. Не използвайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.

**Предупреждения!** Употребата на други инструменти за употреба и друго оборудване от посоченото в тази инструкция за експлоатация може да означава за Вас опасност от нараняване.

**Прочетете сега упътването за употреба и съблюдавайте съдържанието се в него инструкции.**





EH 12/2021 (01)

